



# Για τον Κυθηραϊσμό και την Αλήθεια

# ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ

ΜΗΝΙΑΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ ΚΥΘΗΡΙΩΝ  
ΜΙΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΣΤΟΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ  
ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΑΠΟ ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ - ΠΡΟΕΔΡΟΣ: ΗΛΙΑΣ ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ, ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ

Ιδέα

ΕΔΡΑ:  
ΦΡΑΤΣΙΑ  
ΚΥΘΗΡΙΩΝ



ΓΡΑΦΕΙΑ ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ (ΒΑΣ. ΚΩΝ/ΝΟΥ) 81, 185 36 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4180.830, 4537.678, 4525.082 FAX.: 4531.927 - TELEX: 241102 MARS

Ετος 170  
Αρ. Φύλλου 175  
ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ  
1996

## Η προσβολή του Τσιριγώτη

ΥΣΤΕΡΑ από το γεγονός της αυθαίρετης μεταφοράς 80 εικόνων στην Ιερά Μονή του Οσίου Θεοδώρου, οι οποίες τελικώς όταν εστάλησαν για συντήρηση βρέθηκαν 93 χωρίς καμιά εξήγηση και κανένα δικαιολογητικό.

ΥΣΤΕΡΑ από την παράνομη ανασκαφή των τριών τάφων εντός του Ιερού Ναού του Αγίου Θεοδώρου (τον Μάρτιο του 1996), η οποία κρατήθηκε και μυστική!!! επί εξάμηνο, χωρίς καμιά εξήγηση είτε για την ενέργεια, είτε για την καθυστέρημένη αποκάλυψη.

ΥΣΤΕΡΑ από τις πρόσφατες αιχμές στις ομιλίες του νεοχειροτονθέντος Ιερέως, αλλά και τις τελευταίες - όπως λέγεται - σοβαρές αποκαλύψεις που έγιναν κατά την πρόσφατη συνάντηση των αγάμων κληρικών που πραγματοποιήθηκε στις 24/9 στον Αγιο Θεόδωρο, παρουσία του Μητροπολίτη ο οποίος άκουσε γε-

γονότα (για πρώτη φορά;) που τον «εξέπληξαν»!!!

ΥΣΤΕΡΑ από τις πληροφορίες ότι οφείλονται χρέη που ξεπερνούν τα 20 και 30 εκατ. δρχ. (Αλήθεια ποιος αφείλει; Πού;).

ΥΣΤΕΡΑ από την γνωστή απαράδεκτη συμπεριφορά του συγκεκριμένου Αρχιμανδρίτη προς τον Επαρχο Κυθήρων ο οποίος (Αρχιμανδρίτης) αποκάλυψε τον Επαρχο «Λατζέρη της Αυστραλίας», κάτι για το οποίο ακόμη δεν έχει πάρει θέση η Μητρόπολη Κυθήρων, και ουδείς Τσιριγώτης έχει διαμαρτυρηθεί επίσημα - με εξαίρεση τον Κυθηραϊκό Τύπο.

Ερωτούμε την Μητρόπολη Κυθήρων:

Πως ένας Αρχιμανδρίτης, καθηγούμενος Ιερού προσκυνηματος (όπου βρίσκεται η Αγία Κάρα, Πολυούχου των Κυθήρων) Ιερατικός Προϊστάμενος, εκπροσωπών τον Μητροπολίτη (μόνο εν τη απουσία του;) μπορεί να

αποκαλεί παρουσία πλήθους Κυθηρίων, ακόμη και υποψήφιου βουλευτή, έναν πρώην απόδημο, σημερινό μόνιμο κάτοικο του νησιού μας, ο οποίος συμβαίνει να είναι και ΕΚΛΕΓΜΕΝΟΣ ΕΠΑΡΧΟΣ Κυθήρων «Λατζέρη της Αυστραλίας».

Ερωτούμε και πάλι πως είναι δυνατόν, ΟΤΑΝ: κάθε 1η Αυγούστου καλεί στο Ιερό Προσκύνημα τους ευρισκόμενους εν Κυθήροις Τσιριγώτες της Αυστραλίας και της Αμερικής για να τους τιμήσει όπως ισχυρίζεται για την προσφορά τους; Αλήθεια του Χρόνου πως θα τους προσφωνήσει; ΟΤΑΝ: πηγαίνει στη μακρινή και φιλόξενη Αυστραλία και συλλέγει χρήματα για πραγματοποίηση συγκεκριμένου έργου στον Οσιο Θεόδωρο που μέχρι στιγμής δεν έχει δοθεί κάποιος στοιχειώδης τεκμηριωμένος απολογισμός των χρημάτων. ΟΤΑΝ: αγοράζει από τον

ΟΔΔΥ (στο όνομα τίνος;) αυτοκίνητο μάρκας MERCEDES (με τι όρους και με τι κριτήρια;). Το αυτοκίνητο αυτό κυκλοφορεί σε Αθήνα - Πειραιά και Κύθηρα χωρίς εμφανή στοιχεία κυκλοφορίας (κάτι για το οποίο ένας κοινός θνητός θα πλήρωνε συνεχή πρόστιμα) και με εμφανή και ευδιάκριτα τα τεράστια αρχικά Ι.Μ.Ο.Θ.Κ. (προφανώς αρχικά των λέξεων Ιερά Μονή Οσίου Θεοδώρου Κυθήρων).

Αλήθεια αυτή τη στιγμή μπορεί ο Κυθηραϊκός τύπος να ερωτήσει που βρίσκεται το όχημα;

Εχουμε την πρόθεση να επανορθώσουμε και έχουμε το θάρρος της γνώμης μας και της συγνώμης μας αρκεί να το διαψεύσει η Μητρόπολη με στοιχεία που να δείχνουν τύπο, τρόπο και χρόνο ασφάλισης και σε ποια εταιρία είναι ασφαλισμένο.

Συνέχεια στη σελίδα 3

## Ιστορική στιγμή για το νησί μας

Πλεύρισε το Ο/Γ «Μάρθα» και το Ιπτάμενο Δελφίνι στο Διακόφτι



30 Σεπτεμβρίου 1996

Ήταν 5 το απόγευμα όταν το Ο/Γ «Μάρθα» ύστερα από μεγάλη θαλασσοταραχή, αφού είχε ειδοποιηθεί και τους επιβάτες που επρόκειτο να επιβιβαστούν πλεύρισε στον νέο προβλήτα Διακοφτίου, για πρώτη φορά, άνετα και χωρίς κανένα πρόβλημα και με μια μόνο παρατήρηση του καπετάνιου ότι χρειάζεται διόρθωμα μια δέστρα.

Επιβάτες και οχήματα αποβιβάστηκαν και επιβιβάστηκαν. Για μια ακόμη φορά νίκησε η πρόοδος και απεδείχθη πως και σ' αυτήν την ανάγκη βοήθησε το νέο λιμάνι Διακοφτίου.

Το ίδιο συνέβη και με το Ιπτάμενο Δελφίνι που αποβίβασε και επιβιβάσε ασφαλώς τους επιβάτες. Αυτή η ιστορική στιγμή πρέπει να γραφτεί στην ιστορία του νησιού μας, πέρα από μικρόψυχους ενθιασμούς, προσωπικά, εμπάθειες και μικροτοπικισμούς. Όσοι αγωνίστηκαν ώστε το νησί μας να αποκτήσει ένα μόνιμο λιμάνι ασφαλείας δικαιώθηκαν. Ανάμεσα τους ο τώως βουλευτής μας Γρηγ. Κασσιμάτης.

(Βλέπε επίσης σελίδα 13)

## Βουλευτικές εκλογές 1996 στα Κύθηρα

Με υποτονικότητα και απόλυτη ησυχία και τάξη διεξήχθησαν οι βουλευτικές εκλογές στο νησί μας.

Και αυτή τη φορά όπως και το 1993 υπήρχε διπλοσταυρία, ένα γεγονός που διευκόλυνε πολλούς ψηφοφόρους να ψηφίσουν και ένα ακόμη υποψήφιο του ίδιου κόμματος εκτός από εκείνον της προτίμησής τους.

Αναφορικά με τα ποσοστά των κομμάτων, τη δύναμη τους στα Κύθηρα και τις συγκρίσεις που πρέπει να γίνουν έχουμε να πούμε τα παρακάτω.

Το ΠΑ.ΣΟ.Κ. πήρε 1237 ψηφοδέλτια δηλ. 44,18% ενώ η Ν.Δ. 1185 με ποσοστό 42,32%. Η ΠΟΛ.ΑΝ. πήρε 42 ψήφους 1,5%, το Κ.Κ.Ε. 69 δηλαδή 2,4%, ο Συνασπισμός 118 με 4,2% και το ΔΗΚ.ΚΙ. 107 ψήφους με 3,8% σε σύνολο ψηφισάντων 2.800.

Αντίθετα το 1993 επί συνόλου 2929 πήραν: ΠΑ.ΣΟ.Κ. 1326 δηλ. 45,27%, Ν.Δ. 1445 δηλ. 49,33% (η μεγάλη διαφορά της Ν.Δ. οφείλεται στους ψήφους που πήρε ο γιατρός Γιώργος Στρατηγός ο οποίος ψηφίστηκε και από άλλα κόμματα πλην της Ν.Δ. Αντίθετα στις εκλογές του 1996 δεν υπήρχε Κυθηριός υποψήφιος στα δύο μεγάλα κόμματα), βλέπε σελίδα 2 αναλυτικά αποτελέσματα.

## Η πρόταση του μήνα

Από το γεγονός ότι υπάρχουν πολλοί Κυθηριοί απόδημοι - ιδίως στην Αυστραλία - και δεδομένου ότι αυτοί οι συμπατριώτες μας χρειάζεται να έχουν συνεχή επαφή με την γενέτειρα αναφορικά με διάφορα προβλήματα τους (εκδόσεις ελληνικής ταυτότητας, διαβατηρίων, εκλογικών βιβλιαρίων και κατ' επέκταση απόκτησης της ιδιότητας του Ευρωπαίου πολίτη) καλό θα ήταν να δημιουργηθεί ένα γραφείο ή μια υπηρεσία στο επαρχείο Κυθήρων για το σκοπό αυτό. Ας πρωτοπορήσουμε και μια φορά σαν Τσιριγώτες στον Ελληνικό χώρο.

Η πρόταση αυτή ανήκει στον συμπατριώτη μας Οικονομολόγο κ. Νικόλαο Γεωργακάκη.

## Τα Αντικύθηρα ευχαριστούν

Το Δ.Σ. της Ενώσεως Αντικυθηρίων ευχαριστεί θερμά τον υπουργό ΥΕΝ κ. Στ. Σουμάκη δια το ενδιαφέρον του προς το νησί μας.

## Προς λύση συγκοινωνιακού

Δημόσιο μειοδοτικό διαγωνισμό για τη μίσθωση της άγονης γραμμής Πειραιά - Κυπαρίσσι - Γέρακας - Μονεμβασιά - Νεάπολη - Κύθηρα (Αγ. Πελαγία) - Αντικύθηρα - Καστέλι, προκήρυξε το υπουργείο Ναυτιλίας για τις 24 Οκτωβρίου, με σκοπό να επιλύσει τα προβλήματα που προέκυψαν πρόσφατα στην εξυπηρέτηση της ακτοπλοϊκής συγκοινωνίας των Κυθήρων και των Αντικυθηρίων.

Εξάλλου για την άμεση αντιμετώπιση των συγκοινωνιακών αναγκών των Αντικυθηρίων μέχρι την ολοκλήρωση της διαδικασίας μίσθωσης πλοίου, το Ε/Γ-Ο/Γ «Μάρθα» εκτέλεσε ένα δρομολόγιο από Νεάπολη για Αντικύθηρα την Τρίτη στις 7 το απόγευμα.

Επίσης το Σάββατο 12 Οκτωβρίου στις 8.30 το πρωί το Ε/Γ-Ο/Γ «Πήγασος» στο δρομολόγιο του από Πειραιά για Δυτικές Κυκλάδες θα προεκτείνει το ταξίδι του στα Κύθηρα και τα Αντικύθηρα.

Προϋποθέσεις συμμετοχής στο Διαγωνισμό σελ. 5

## MAIN NEWS

By Helen Tzortzopoulos

There is only one answer - we must grow wings! Just think how wonderful it would be to be free as a bird. A few flaps of our wings and we would soon be on Kythera - a far better alternative than being on Kythera in a flap and not knowing how or when you will get off. At least if you are there its fine, but it's much worse if you want to get there and can't - it's far better to be stranded on Kythera than in Athens - believe me. As no doubt you have already guessed, problems with our transport services have arisen once again. The song writer who wrote the lyrics for the now famous song «TA KYTHERA POTE THEN THA TA BROUME» (WE WILL NEVER FIND

KYTHERA) certainly knew what he was writing about. The boat from Piraeus has again been withdrawn from service. Whether this is a temporary measure or not remains to be seen and rumours are also rife about the «MARTHA» being under threat of arrest again. Olympic Airlines winter schedule has already come into operation as has the flying dolphin which now operates only twice weekly and as both means of transport are very susceptible to weather conditions, more often than not from hereonafter, Kythera to say the least will be slightly inaccessible. Perhaps instead of a bird, being a fish would be more practical?

Continued on page 12

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- |                                     |                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| ΣΕΛ. 2 Κυθηραϊκά προβλήματα         | ΣΕΛ. 11 English Section                 |
| ΣΕΛ. 3 Το Τσιρίγο σήμερα            | ΣΕΛ. 12 English Section                 |
| ΣΕΛ. 4 Τουριστικά, Οικονομικά       | ΣΕΛ. 13 Επιχειρηματικά                  |
| ΣΕΛ. 5 Ενημερώσεις                  | ΣΕΛ. 14 Επίκαιρα θέματα                 |
| ΣΕΛ. 6 Λογοτεχνική σελίδα           | ΣΕΛ. 15 Νεοθαΐα                         |
| ΣΕΛ. 7 Ας διατηρήσουμε την παράδοση | ΣΕΛ. 16 Κυθηραϊκοί φορείς - Κυθηρούπολη |
| ΣΕΛ. 8 Κυθηραϊκό Πανεπιστήμιο       | ΣΕΛ. 17 Απόδημος Κυθηραϊσμός            |
| ΣΕΛ. 9 Ιστορικά θέματα              | ΣΕΛ. 18 Κοινωνικά                       |
| ΣΕΛ. 10 Αντικύθηρα                  | ΣΕΛ. 19 Οπισθοφορές των Κυθηρίων        |
|                                     | ΣΕΛ. 20 Ειδήσεις                        |



## ΒΟΥΛΕΥΤΙΚΕΣ ΕΚΛΟΓΕΣ ΚΥΘΗΡΩΝ 1996

| ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ          | ΕΓΚΥΡΑ<br>ΨΗΦΟΔΕΛΤΙΑ | ΠΑ.ΣΟ.Κ.    | Ν.Δ.        | Κ.Κ.Ε.    | ΣΥΝ.       | ΔΗΚ.ΚΙ.    | ΠΟΛ.ΑΝ.   | ΛΟΙΠΑ<br>ΚΟΜΜΑΤΑ |
|--------------------|----------------------|-------------|-------------|-----------|------------|------------|-----------|------------------|
| 1. ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ     | 62                   | 35          | 24          | 2         | 0          | 0          | 0         | 1                |
| 2. ΚΥΘΗΡΩΝ         | 344                  | 138         | 142         | 4         | 24         | 17         | 10        | 9                |
| 3. ΚΑΛΑΜΟΥ         | 132                  | 39          | 80          | 0         | 2          | 8          | 1         | 2                |
| 4. ΛΙΒΑΔΙΟΥ        | 266                  | 113         | 115         | 2         | 8          | 18         | 5         | 5                |
| 5. ΚΟΝΤΟΛΙΑΝΙΚΩΝ   | 145                  | 77          | 57          | 4         | 0          | 6          | 1         | 9                |
| 6. ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΩΝ     | 256                  | 102         | 138         | 3         | 5          | 3          | 2         | 3                |
| 7. ΦΡΑΤΣΙΩΝ        | 170                  | 85          | 62          | 0         | 5          | 13         | 3         | 2                |
| 8. ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΥ     | 106                  | 39          | 52          | 9         | 3          | 1          | 0         | 2                |
| 9. ΜΥΡΤΙΔΙΩΝ       | 112                  | 49          | 53          | 0         | 0          | 4          | 1         | 1                |
| 10. ΑΡΩΝΙΑΔΙΚΩΝ    | 90                   | 44          | 30          | 3         | 7          | 4          | 1         | 1                |
| 11. ΛΟΓΟΘΕΤΙΑΝΙΚΩΝ | 181                  | 71          | 91          | 4         | 3          | 4          | 4         | 4                |
| 12. ΦΡΙΛΙΓΚΙΑΝΙΚΩΝ | 143                  | 75          | 42          | 4         | 13         | 4          | 5         | 0                |
| 13. ΜΗΤΑΤΩΝ        | 188                  | 98          | 77          | 4         | 4          | 3          | 2         | 0                |
| 14. ΠΟΤΑΜΟΥ        | 407                  | 195         | 133         | 18        | 38         | 11         | 6         | 6                |
| 15. ΚΑΡΑΒΑ         | 198                  | 77          | 89          | 12        | 6          | 11         | 1         | 2                |
| <b>ΣΥΝΟΛΟ</b>      | <b>2800</b>          | <b>1237</b> | <b>1185</b> | <b>69</b> | <b>118</b> | <b>107</b> | <b>42</b> | <b>51</b>        |
|                    |                      | 44,18%      | 42,32%      | 2%        | 4%         | 3,8%       | 1,5%      | 1,8%             |

### ΨΗΦΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΩΝ ΠΑ.ΣΟ.Κ. κατά Κοινότητα

| ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ    | ΣΗΜΙΤΗΣ   | ΜΙΧΑΣ      | ΜΠΕΝΤΕΝ.   | ΜΥΤΙΛ.     | ΝΤΕΝΤΙΔ.   | ΠΑΠΑΣΠ.   | ΣΗΜΑΝΤ.   | ΣΟΥΜ.      | ΧΡΥΣΑΦΗΣ  |
|---------------|-----------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|------------|-----------|
| 1.            | 0         | 3          | 18         | 0          | 0          | 1         | 9         | 3          | 15        |
| 2.            | 19        | 4          | 75         | 6          | 31         | 1         | 7         | 60         | 1         |
| 3.            | 0         | 0          | 8          | 5          | 12         | 5         | 1         | 12         | 0         |
| 4.            | 0         | 14         | 34         | 15         | 27         | 5         | 1         | 46         | 3         |
| 5.            | 0         | 4          | 33         | 4          | 8          | 2         | 9         | 52         | 3         |
| 6.            | 1         | 11         | 53         | 11         | 11         | 5         | 6         | 40         | 4         |
| 7.            | 0         | 8          | 46         | 40         | 12         | 3         | 1         | 17         | 2         |
| 8.            | 0         | 0          | 11         | 9          | 12         | 0         | 3         | 13         | 0         |
| 9.            | 0         | 11         | 7          | 4          | 3          | 0         | 0         | 39         | 0         |
| 10.           | 0         | 10         | 18         | 0          | 6          | 0         | 1         | 22         | 0         |
| 11.           | 0         | 4          | 28         | 0          | 11         | 0         | 4         | 51         | 0         |
| 12.           | 0         | 7          | 15         | 1          | 17         | 2         | 4         | 51         | 1         |
| 13.           | 0         | 19         | 51         | 5          | 7          | 2         | 11        | 58         | 1         |
| 14.           | 0         | 22         | 78         | 7          | 27         | 16        | 10        | 132        | 1         |
| 15.           | 0         | 13         | 28         | 6          | 25         | 6         | 2         | 34         | 0         |
| <b>ΣΥΝΟΛΟ</b> | <b>20</b> | <b>130</b> | <b>503</b> | <b>113</b> | <b>209</b> | <b>52</b> | <b>67</b> | <b>659</b> | <b>21</b> |

### ΨΗΦΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΩΝ Ν.Δ. κατά Κοινότητα

| ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ    | ΚΑΛΟΣ      | ΚΟΝΤΟΝΗΣ  | ΜΑΝΟΥΣ   | ΜΕΛΑΣ      | ΜΙΧΑΛ.     | ΜΠΗΤΡΟΣ   | ΠΑΠΑΔ.    | ΠΑΛΑΠ.     | ΤΣΑΝΑΚΗ    |
|---------------|------------|-----------|----------|------------|------------|-----------|-----------|------------|------------|
| 1.            | 2          | 4         | 1        | 14         | 17         | 2         | 0         | 0          | 3          |
| 2.            | 42         | 3         | 0        | 67         | 76         | 3         | 6         | 14         | 25         |
| 3.            | 39         | 1         | 1        | 27         | 44         | 1         | 4         | 8          | 10         |
| 4.            | 36         | 3         | 2        | 36         | 76         | 0         | 3         | 9          | 12         |
| 5.            | 33         | 0         | 0        | 18         | 15         | 0         | 1         | 6          | 5          |
| 6.            | 38         | 3         | 0        | 56         | 86         | 1         | 3         | 23         | 15         |
| 7.            | 14         | 0         | 0        | 30         | 43         | 1         | 2         | 2          | 10         |
| 8.            | 27         | 0         | 0        | 8          | 32         | 0         | 3         | 11         | 10         |
| 9.            | 20         | 1         | 0        | 14         | 22         | 0         | 1         | 5          | 15         |
| 10.           | 4          | 0         | 0        | 21         | 13         | 0         | 1         | 4          | 9          |
| 11.           | 28         | 0         | 0        | 17         | 71         | 0         | 11        | 6          | 12         |
| 12.           | 9          | 1         | 0        | 34         | 9          | 1         | 0         | 4          | 10         |
| 13.           | 34         | 2         | 1        | 30         | 29         | 1         | 9         | 8          | 10         |
| 14.           | 31         | 0         | 3        | 61         | 85         | 0         | 18        | 8          | 9          |
| 15.           | 20         | 0         | 0        | 24         | 66         | 6         | 6         | 4          | 7          |
| <b>ΣΥΝΟΛΟ</b> | <b>377</b> | <b>18</b> | <b>8</b> | <b>457</b> | <b>684</b> | <b>16</b> | <b>68</b> | <b>112</b> | <b>162</b> |

### ΕΚΛΟΓΕΣ 1993 κατά Κοινότητα

| ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ    | ΕΓΚΥΡΑ      | ΠΑ.ΣΟ.Κ.    | Ν.Δ.        | Κ.Κ.Ε.    | ΣΥΝ.      | ΔΗΚ.ΚΙ.  | ΠΟΛ.ΑΝ.   |
|---------------|-------------|-------------|-------------|-----------|-----------|----------|-----------|
| 1.            | 78          | 39          | 35          | 1         | -         | -        | -         |
| 2.            | 365         | 137         | 202         | 5         | 3         | -        | 14        |
| 3.            | 124         | 41          | 79          | -         | -         | -        | 2         |
| 4.            | 295         | 112         | 156         | 1         | 5         | -        | 10        |
| 5.            | 138         | 72          | 63          | 1         | -         | -        | 2         |
| 6.            | 259         | 85          | 157         | 1         | 3         | -        | 7         |
| 7.            | 185         | 101         | 76          | 1         | -         | -        | 5         |
| 8.            | 127         | 43          | 77          | 3         | -         | -        | 1         |
| 9.            | 122         | 56          | 62          | 1         | -         | -        | -         |
| 10.           | 98          | 53          | 40          | 2         | 2         | -        | 1         |
| 11.           | 184         | 85          | 91          | 3         | -         | -        | 3         |
| 12.           | 172         | 101         | 64          | 2         | 1         | -        | -         |
| 13.           | 208         | 107         | 89          | 5         | 2         | -        | 3         |
| 14.           | 411         | 207         | 158         | 16        | 22        | -        | 4         |
| 15.           | 193         | 80          | 96          | -         | 4         | -        | 2         |
| <b>ΣΥΝΟΛΟ</b> | <b>2929</b> | <b>1326</b> | <b>1445</b> | <b>43</b> | <b>42</b> | <b>-</b> | <b>54</b> |

#### «ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ»

Μηνιαία Εφημερίδα  
Εδρα:  
ΦΡΑΤΣΙΑ ΚΥΘΗΡΩΝ  
Εκδίδεται από  
Συντακτική Επιτροπή  
Ιδρυτής:  
ΑΝΤΩΝ. Θ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
Ιδιοκτήτης:  
ΘΕΟΔ. Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
Διευθυντής:  
ΗΛΙΑΣ Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
Γραφεία:  
ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81  
ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4180.830  
FAX.: 4531.927  
Ηλεκτρονική αεριοποίηση:  
«ΙΩΛΚΟΣ»  
Βαλτετσίου 12 Αθήνα  
τηλ.: 3618.684  
Τυπογραφείο:  
ΕΜΜ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ  
ΤΗΛ.: 3420.851  
ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ  
Εσωτερικού: 2500  
Οργαν. - Σωματ. -  
Εταιριών: 3500  
Εξωτερικού Δολ. 30  
(αεροπορικές)  
Τιμή φύλλου: 100 δρχ.

Τα ευπρόσδεκτα  
άρθρα εκφράζουν τους  
συντάκτες τους.

#### ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ

ΜΗΧΑΝΟΛΟΓΟΣ  
ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΟΣ

BSc. SUNDERLAND POLYT.  
MSC. STRATHCLYDE UNIV.

Αναλαμβάνονται πάσης φύσεως  
Ηλεκτρο - Μηχανολογικές  
μελέτες και επιβλέψεις  
Τηλ.: 4531.404

#### Ευχαριστήριο του Αντώνη Ντεντιδάκη

Ευχαριστώ τους φίλους Κυθήριους γιατί ανέδει-  
ξαν για ακόμα μια φορά στις τελευταίες εκλογές το  
ΠΑ.ΣΟ.Κ. πρώτο κόμμα.

Καθώς επίσης γιατί με συμπεριέλαβαν μεταξύ των  
πρώτων στην προτίμησή τους.

Με φιλικούς χαιρετισμούς  
Αντώνης Ντεντιδάκης  
τ. Υπουργός Εμπορικής Ναυτιλίας

### Εκλογικά, μετεωρολογικά κ.λπ.

Με απόλυτη τάξη, πνευματική και ψυχική ηρεμία, φιλική και πολιτική αγάπη για πρώτη φορά στα εκλογικά χρονικά των Κυθήρων διεξήχθη η εκλογή κι όλοι έμειναν ευχαριστημένοι νικητές και ηττημένοι ιδίως των μικρών κομμάτων.

Ο καιρός μάλλον καλός, λίγο βροχερός με ραγδαία βροχή αλλά μικρής διάρκειας ιδίως στα βόρεια Κύθηρα που, αν μη τι άλλο έπλυνε και πότισε τα πάντα κι τα ελαιόδεντρα έκαμαν χωρίστρα με καρπό χονδρό κι υγιεινό που η παραγωγή, είναι μάλλον μετρία λόγω καιρικών συνθηκών. Άνεμοι διάφοροι μέτριοι έως ισχυροί, θερμοκρασία 18-28 βαθμούς Κελσίου. Το χορτάρι στα χωράφια άρχισε να φυτρώνει κι ο τόπος πρασίνισε κι αυτές τις μέρες θα μαζέψουμε άγρια ραδίκια που το ζουμί τους ιδίως το πικρό είναι φάρμακο.

### Τα κρουαζιερόπλοια

Το Σάββατο 28 Σεπτεμβρίου κατέπλευσαν στο Καψάλι δύο μεγάλα κρουαζιερόπλοια με 2.000 περίπου ευρωπαίους και όχι μόνον περιηγητές υψηλής σταθμής κι εγγέμισε το Καψάλι, η Χώρα και το Κάστρο ανθρώπους κι το πάσης κατηγορίας μαγαζιά επλούτισαν. Μέχρι σήμερα έχουν έλθει, περίπου 90 πλοία και θα έρχονται όλο τον Οκτώβριο. Συγχαρητήρια στον πράκτορά τους Κώστα Κορωναίο.

Πάνος Βρ. Κασιμάτης

Υ.Γ. Χθες κατέπλευσε το πρώτο ιπτάμενο δελφίνι στο Διακόφι και στ' εξής εκεί θα πηγαίνουν με απόφαση του πράκτορά τους Κώστα Κορωναίου. Προ ημερών και το «Μάρθα» πήγε εκεί. Χθες 2 Οκτωβρίου είχε πολλά πολλά ορτύκια που τα πιάναν με τα χέρια. Οι κυνηγοί σκότωσαν πολλές δεκάδες ο καθένας.

### Ευχαριστήριο

Ευχαριστώ όλους τους Κυθήριους που με τίμησαν με την ψήφο τους και συνέβαλαν να εκλεγώ ΠΡΩΤΟΣ Βουλευτής Πειραιά. Τους υπόσχομαι ότι θα είμαι και πάλι κοντά της με Αγωνιστικότητα, Συνέπεια και Προσφορά.

Παναγιώτης Μελάς  
Βουλευτής Α' Πειραιά και Νήσων

### FRUTEX AUSTRALIA P/L

94-96 Beamish Street, Campsie NSW 2194  
PH.: (02) 789-5100

### Ψησταριά - Ταβέρνα

### «Ο Μηνάς»

Φράτσια ΤΗΛ.: 31.386  
Λειτουργεί χειμώνα - καλοκαίρι

### ΓΙΩΡΓΟΣ Π. ΚΟΜΗΝΟΣ

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ  
FAX - ΑΥΤ. ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΑΙ - ΤΗΛΕΦΩΝΑ  
ΔΙΚΤΥΑ ΗΛΕΚΤΡ. ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ  
ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ - ΕΜΠΟΡΙΟ

ΙΘΑΚΗΣ 4 ΜΟΣΧΑΤΟ

ΤΗΛ. 9421453, 094-315552 - FAX 9301100  
ΤΗΛ. ΚΥΘΗΡΩΝ 31 505

### ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΛΕΥΘΕΡΗ, M.S. CCC - SLP

Παθολόγος Λόγου και Ομιλίας

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΕΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΕΣ  
ΣΠΟΥΔΕΣ ΣΤΙΣ Η.Π.Α.

ΜΕΛΟΣ: ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ  
ΠΑΘΟΛΟΓΩΝ ΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΟΜΙΛΙΑΣ  
(AMERICAN SPEECH - HEARING ASSOCIATION)  
ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΙΔΙΚΩΝ  
ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Σωτήρος Διός 49 Πειραιάς - Τηλ.: 4133509

### ΤΑΣΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΗΣ ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΣΤΑΔΙΟΥ 41 ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ.: 3213.813  
ΤΣΑΜΑΔΟΥ 38 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4120.898

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ ΜΑΡΜΑΡΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

### ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ ΚΟΣΜΑΣ

ΦΡΑΤΣΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ: 31517



# Η προσβολή του Τσιριγώτη

Συνέχεια από την σελίδα 1

Σεβασμιώτατε,

πριν τρία περίπου χρόνια ο Δ/ντης της «Κ.Ι.» σας επισκέφθηκε στην Αγία Τριάδα Φριλιγκιανικών και αφού απολειτούργησατε με ωραίο, ήρεμο αλλά και σαφή τρόπο σας παρακάλεσε προφορικά να απομακρύνετε τον συγκεκριμένο Αρχιμανδρίτη από τα Κύθηρα. Εσείς, αντί άλλης απαντήσεως τον υβρίσατε κατά τρόπο απαράδεκτο για ιεράρχη.

Σήμερα, πλέον και μετά από δύο προειδοποιήσεις, δύο ανοιχτές επιστολές «προς Σεβασμιώτατον, πρώτη και δεύτερα επιστολή» σας ΖΗΤΑ εγγράφως και επισήμως, πιστεύοντας πως εκπροσωπεί μεγάλη μερίδα του Κυθηραϊκού λαού, εντός και εκτός των Κυθήρων, να απομακρύνετε τον Αρχιμανδρίτη.

**ΓΙΑΤΙ:** Με τη εν γένει στάση του δεν προσέβαλε μόνο τον Επαρχο σαν πρόσωπο, σαν θεσμό και σαν Τσιριγώτη, προσέβαλε όλους τους υπόλοιπους Κυθηρίους που στηρίζουν τον θεσμό και το πρόσωπο, προσέβαλε τους αποδήμους μας οι οποίοι με τον ιδρώτα του προσώπου τους έχουν παρουσιάσει αυτό το υπέροχο μεταπολεμικό φαινόμενο των μεγάλων έργων στο νησί, (δρόμους, σχολεία) των σπουδαίων ευαγών ιδρυμάτων (νοσοκομείο, γηροκομείο), πολιτιστικά κέντρα κ.ά.

Οι «λατζέρηδες της Αυστραλίας» είναι Σεβασμιώτατε εκείνοι που ζύμωσαν με τους κόπους και τα δά-

κρυα τους το πικρό ψωμί της ξενιτιάς που ουσιαστικά στη συνέχεια το μοιράστηκαν μετά τον πόλεμο με τους γονείς και τα αδέρφια τους στο Τσιρίγο μας, αφού έστελναν στη γενέθλια γη τους ακόμη και το υστέρημα τους για να βοηθήσουν, κάνοντας κάθε είδους δουλειά, με πάντα ψηλά το κεφάλι.

Αυτοί οι λατζέρηδες της Αυστραλίας σε τελευταία ανάλυση εξασφάλισαν στο συγκεκριμένο Αρχιμανδρίτη πρόσφατα πάνω από 60.000 δολάρια. Αραγε, Σεβασμιώτατε υπάρχει κανείς Τσιριγώτης που αυτή τη στιγμή να επιθυμεί την παραμονή του στα Κύθηρα και να τον δέχεται να ιεουργεί σε Μοναστήρι του νησιού μας και να σιωπά; ύστερα μάλιστα από τις τελευταίες προσβολές που δέχτηκε σαν Τσιριγώτης!!!

Αλλά και ο Διευθυντής της «Κ.Ι.» Σεβασμιώτατε υπήρξε «λατζέρης της Αμερικής» και προτού αποκτήσει το Μεταπτυχιακό του Δίπλωμα (MASTER'S) στα Οικονομικά είχε ήδη πάρει αρκετά MASTER'S στο καθαρίσμα κρεμμυδιών, στις τομάτες και στο πλύσιμο πιάτων για να επιβιώσει, δουλεύοντας και μάλιστα διπλή βάρδια σ' ένα υπόγειο της Νέας Υόρκης για 3 ολόκληρα χρόνια και είναι περήφανος γι' αυτό. Αλοίμονο αν βρισκόταν κάποιος να τον κατηγορήσει γι' αυτό και αλοίμονο αν έπρεπε να αισθάνεται ντροπή γι' αυτό. Η εντροπή ανήκει σε άλλους, άλλο αν δεν την αισθάνονται και γι' αυτό δεν φεύγουν.

## Το πανηγύρι της Μυρτιδιώτισσας από την Κυθηραϊκή Αδελφότητα

Όπως κάθε χρόνο έτσι και φέτος πραγματοποιήθηκε το πανηγύρι στην Παναγία Μυρτιδιώτισσα στο Παλιό Φάληρο την παραμονή. Αρκετοί Κυθηριοί αλλά και φιλοκυθηριοί συναντήθηκαν ξανά στην χάρη της.

Γύρω στις 9 μ.μ. έγινε η περιφορά της εικόνας η οποία συνοδευόταν όπως πάντα από Κυθηρίους νέους και νέες οι οποίοι ήταν ντυμένοι με τις παραδοσιακές στολές. Επίσης στο τέλος του εσπερινού μοιράστηκε και τσιριγώτικος άρτος.

## 24η Σεπτεμβρίου 1996

Ο Άγιος θεός ο Κύριος ημών Ιησούς Χριστός ξημέρωσε κι ανέτειλεν μια λαμπρή, γλυκειά, δροσερή και όμορφη φθινοπωρινή ημέρα πανηγυρική και αρωματική από τις άφθονες μυρτιές, βασιλικούς, μπουκαβίλιες κ.λπ., για να γιορτάσει με ανυπόκριτη χαρά ο λαός των Κυθήρων και πολλοί ξένοι τη τεσσαρακονθήμερη από του θανάτου της πανηγυρική λειτουργία κι ευχαριστεί εκ βαθέων για το θαύμα της Παναγίας μας κατ' αυτήν την ημέραν της ιάσεως του παραλυτικού.

Ορθρου βαθός όπως λέγουν οι εκκλησιαστικοί ύμνοι άρχισε η πανηγυρική θεία λειτουργία παρουσία του σεβασμιωτάτου μητροπολίτου μας κ.κ. Ιακώβου συμπαραστατούμενου από όλους τους παπάδες των Κυθήρων και το μεγαλοπρεπή κι θαυμαστό ναό γεμάτο πιστούς Κυθηρίους αλλά και πολλών ξένων και διαφόρων άλλων που ήρθαν να ψηφίσουν φυσικά Κυθηρίων Αθηνών Πειραιώς κ.λπ. Η θεία λειτουργία ήταν ουράνια μελωδία, μυσταγωγία από χορωδία 5-6 ιεροψαλτών Βυζαντινής εκκλησιαστικής μουσικής που όλος ο ναός με τους πιστούς να ακούουν τους μελίρητους ύμνους αντιχώντας τόσο καθαρά, τόσο απαλά, τόσο συγκινητικά όμορφα γλυκά κι ωραία μόνο ο μελωδικός χορός της θείας ιεροτελεστίας. Τη χορωδία διηύθυνε ο καταξιωμένος ιεροψαλτής κ. Κοσμάς Παστός και συμμετείχαν οι κ.κ. Γιώργος Καλλίγερος, Νίκος Κασιμάτης, Βασίλης Λεονταράκης πλοίαρχος, ο Γιώργος Μεγαλοκονόμος Μεταξάς, Γιώργος Πιέρος κ.ά.

Ο σεβασμιότατος κι οι ιερείς υπερέβησαν εαυτούς και το εκκλησίασμα συγκινημένον και σταυροκοπούμενο συμμετείχε της ιεροτελεστίας. Ευλογήθησαν 8 άρτοι και εμοιράσθησαν στους πιστούς. Ο σεβασμιότατος, ομίλησε θεοπρεπώς για τη γιορτή το θαύμα κι τη Κυθηραϊκή ευλάβεια κι ευσέβεια γενικά. Μετά τη λειτουργία έγινε λειτανία της ιερής εικόνας πλαισιωμένης από άνδρες του ναυτικού παρατηρητηρίου Αγίας Ελένης προπορευομένης της φιλαρμονικής Ποταμού και ακολουθουμένης υπό του σεβασμιωτάτου των ιερέων, επισήμων και του λαού και ήταν θεαματική, λαμπρή, θεάρεστη και συγκινητική. Χίλιοι (1000) και πλέον πιστοί ετίμησαν τη πατροπαράδοτη αυτή γιορτή της προστάτιδός μας Παναγίας Μυρτιδιωτίσσης.

Τους εορτάστας, προσκυνητάς και πανηγυριστάς δεξιώθη το μοναστήρι κι πρόσφερε εν αφθονία καφέ, βουτήματα, γλυκά κ.ά.

Ως και ποικίλη εμπορική αγορά υπήρχε με πωλήσεις ικανοποιητικές. Ετσι γιορτάστηκαν τα σαράντα της Παναγίας μας και πολιούχου μας Μυρτιδιώτισσας μας όπως λέει και ο λαός με λατρευτικές εκδηλώσεις πανάρχαιες προσευχές γονυκλήσεις, πεζοπορίες ξυπόλητων δεσποινίδων και κυριών και το άναμα μετά γονυκλήσεις και προσευχής των κεριών στην εικόνα της την σεπτή.

Χρόνια πολλά καλά κι υγιή σ' όλους εν γένει τους εντοπίους και ξενιτεμένους Κυθηρίους κι η Μυρτιδιώτισσα βοήθεια όλων μας.

Πάνος Βρ. Κασιμάτης

## Η εορτή της Μυρτιδιωτίσσης στην Αθήνα

Με τη συνηθισμένη επιβλητικότητα και κατάνυξη γιορτάστηκε κι εφέτος στο Μητροπολιτικό Ναό της πρωτεύουσας η επέτειος του θαύματος της ιάσεως του παραλύτου από την Παναγία τη Μυρτιδιώτισσα, μια γιορτή παραδοσιακή πλέον για την πόλη των Αθηνών. Ικανοποιητική η προσέλευση των πιστών, Κυθηρίων και μη, παρόλο που ήταν εργάσιμη ημέρα.

Και όλοι έφευγαν μ' ένα κλαράκι τσιριγώτικης μυρτιάς στο χέρι, αφού προηγουμένως είχαν πάρει και τον περιζήτητο «άρτο».

Μετά τη λειτουργία έγινε και το καθιερωμένο από πέρσι μνημόσυνο των Ευεργετών του Τριφυλλείου Ιδρύματος.

Τα Διοικητικά Συμβούλια του Τριφυλλείου και του Κυθηραϊκού Συνδέσμου ευχαριστούν θερμά τους συμπατριώτες μας που τίμησαν την παραπάνω εκδήλωσή τους.

### ΞΥΛΟΥΡΓΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΚΑΘΕ ΜΟΡΦΗΣ  
ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΡΩΝΗΣ**

ΒΙΑΡΑΔΙΚΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: 0735/33608

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ  
ΜΑΡΜΑΡΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

**ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ ΚΟΣΜΑΣ**

ΦΡΑΤΣΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ: 31517

**Κυριακή Γ. Στάθη**

Ειδικός Ιατρός Φυσικής Ιατρικής  
και Αποκατάστασης

ΙΑΤΡΕΙΟ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ και ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ  
ΠΑΘΗΣΕΩΝ ΜΥΟΣΚΕΛΕΤΙΚΟΥ  
και ΝΕΥΡΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Ζωσιμαδών 15  
18531 Πειραιάς

Τηλ.: 4173.272  
2750.020

### ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

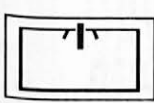
**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΒΡΕΤΤΟΥ ΣΚΛΑΒΟΣ**

ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΑΠΟΦΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΕΩΝ  
& ΠΑΣΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΜΗΤΑΤΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: (0735) 33630

ΥΔΡΑΥΛΙΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΙ  
ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ

**ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΑΛΟΠΑΙΔΗΣ**



ΚΑΡΑΟΛΗ & ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 20 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ. ΟΙΚ.: 9934.181 ΤΗΛ. ΜΑΓ.: 4221.778

### ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΜΠΟΡΙΟ ΛΑΤΟΜΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ

**ΑΝΔΡΕΑΣ ΓΕΩΡΓ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ**

Εβδομαδιαίες αναχωρήσεις από Κύθηρα & Αθήνα

ΚΥΘΗΡΩΝ: (0735) 31043

ΠΕΙΡΑΙΑ: (01) 4120.321

Πρακτορείο: Κόνωνος 7 και Φωκίωνος

ΠΕΙΡΑΙΑΣ

### ΑΓΑΠΗ ΚΑΤΖΑΚΗ - ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ

ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ

Χρήστου Λαδά 5 (2ος όροφος) Αθήνα

Τηλ.: 3251.556 - 3225.835



Από Πειραιά και Πελοπόννησο  
για Κύθηρα, Αντικύθηρα και Κρήτη

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 4274060-63

ΠΕΙΡΑΙΑΣ: 4122.002 - 4174.459  
ΑΘΗΝΑ: 3627.360 - 3633.748  
ΜΟΝΕΜΒΑΣΙΑ: (0732) 61219 - 61419  
ΓΥΘΕΙΟ: (0733) 24501 - 22996  
ΝΕΑΠΟΛΗ: (0734) 22940 - 22214  
ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ: (0735) 33490 - 33890  
ΚΑΨΑΛΙ - ΧΩΡΑ: (0735) 31301 - 31003





## Οι ευκαιρίες των Κυθηρίων

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Διαμέρισμα στην Γλυφάδα, δίπλα στο Κολυμβητήριο 73 τ.μ., ισόγειο, 4 δωμάτια, κουζίνα, μπάνιο, αποθήκη και μπαλκόνι γύρω. Τηλ.: (Σικάγο) 17.084. 303.205 (Γλυφάδα) 8981.009 (το καλοκαίρι) & 8944.606. Τα χρήματα σε συν-νάλαγμα.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικία στο Καψάλι 110 τ.μ., σε οικόπεδο 225 τ.μ. πάνω στη θάλασσα, εμπρός γυαλός σε άριστη κατάσταση, κατάλληλο και για επιχείρηση. Οικοδομείται άνω όροφος. Τηλ. 9222816 και 6665987.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στα Τσακαλάρια σπίτι 50 μ² μέσα σε οικόπεδο 2 περίπου στρεμμάτων πάνω στον κεντρικό δρόμο. Τηλ. 6512662 (7-9 μ.μ.)

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

1. ΚΑΡΑΒΑΣ, στον οικισμό ΝΙΟΧΩΡΙ οικόπεδο με ημερεια-πωμένη οικία, θέα θάλασσα.  
2. Στο δημόσιο δρόμο ΚΑΡΑΒΑ-ΑΓΙΑΣ ΠΕΛΑΓΙΑΣ μέσα στο χωριό δίπλα στο εργοστάσιο ΤΖΙΜΗ οικόπεδο 2 στρεμμάτων ή έκτα-ση 6 στρεμμάτων γεμάτο με ε-λιές επάνω στο δρόμο.  
Τηλ.: 0735.33288 - 9519.569 - 9524.196

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στα Φριλιγκιάνικα μεγάλη διώ-ροφη, οικία, καλή κατάσταση με καμάρες, ωραία θέα πληροφορίες τηλ.: 0735 / 33686. ή στα γραφεία της «Κ.Ι.»

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

2 οικόπεδα στα Λογοθετιάνικα στη θέση Κατσουλιάνικα:  
α) 1.335 μ² (εντός οικισμού) και  
β) 7 στρεμμάτων (1 στρέμμα εν-τός οικισμού).  
Τηλ. (0735) 33527 - 33834, (01) 9708289

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο στην Αγία Αναστα-σία επί του κεντρικού δρόμου Ποταμού - Καραβά έκτασης 8 στρεμμάτων. Τιμή 12 εκατ. δρχ. Πληροφορίες τηλ. 9644.088 κ. Ηλιοπούλου

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικία εις θέση Αγίου Σώστης Μυλοποτάμου. Τηλ. 4122291.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο 543 μ.2 εντός ρυμο-τομικού σχεδίου Αγίας Πελαγίας Ποταμού Κυθήρων στο οικοδομικό τετράγωνο 149 του Β' τομέως, πλήρως διαμορ-φωμένο με πανοραμική θέα προς θάλασσα. Τηλ. 0735-33388 πληρ. κ. Κωστόπουλος.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Γωνιακό οικόπεδο ελαιόφυτο στο Ανω Λιβάδι οικοδομήσιμο 2.360 μ². Τηλ.: 8030.425 και 8043.890

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο στην Αγ. Πελαγία εν-τός σχεδίου, Β' Ζώνη. Πληροφ. τηλ.: 6710.517

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στο Κεραμωτό παραδοσιακό σπίτι με κήπο 500 τ.μ. Στο Κάτω Κεραμωτό πάνω στο δρόμο οικόπεδο 6 στρεμμά-των  
Στον κεντρικό δρόμο, θέση Λουριά, οικόπεδο 2,5 στρέμμα-τα.  
Τηλ.: 0735-31024 & 9912.208

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο 450 τ.μ. με πέτρινη διό-ροφη οικία στη θέση Πετροχει-λιάνικα (Φράτσια) με φως, νερό, τηλέφωνο. (Κοντά στον Αγ. Χαράλαμπος). Τηλ.: 49 62 799. και Κυθήρων (0735) 31 746 κος Εμμ. Σκολινός

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΟΙΚΟΠΕΔΟ εν-τός σχεδίου στον Α' τομέα στην Αγία Πελαγία Κυθή-ρων, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ για κα-τοικία, κατάσταση και για ενοικιαζόμενα δωμάτια. Πληροφ. Τηλ. 4120898 ώρες 10-12 π.μ. και τηλ. 33321 (Αγ. Πελαγία). Δεκτά και δάνεια τραπεζών.

### ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ:

1) Αγροτεμάχιο 6.193 μ² με 80 ελαιόδεντρα στη θέση Μελι-ουργεία, Κάμπος Κοιν. Λιβα-δίου.  
2) Αγροτεμάχιο 4.221 μ² άρτιο και οικοδομήσιμο στη θέση Με-λιουργεία, Κάμπος Κοιν. Λι-βαδίου. Πληροφορίες κ. Βαρ-κάδο τηλ. 4535.692, 4617.136  
3) Αγροτεμάχιο 6.150 μ² άρτιο και οικοδομήσιμο πάνω σε δρόμο, εντός του οικισμού στο Πάνω Λιβάδι. Πληροφορίες κ. Βαρκάδο τηλ. 4535.692, 4617.136 ή κ. Εμμανουήλ Κασι-μάτη (Εθνική Τράπεζα Ποτα-μού) τηλ.: 0735-33202.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο στο χωριό Κουσούνα-ρι της Κοινότητας Λογοθετιάνι-κων εντός οικισμού, 1600 τ.μ. Σε μια πολύ ωραία τοποθεσία με θέα την Αγία Μονή, τον Κάβο Μα-λέα αλλά και το Μυλοπόταμο. Πληροφορίες: κ. Γιάννης Μου-λός. Τηλ.: 0735-33649

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο στον Αλιμο (Κυθη-ρούπολη) γωνιακό 400 μ² οδός Κυβέλης & Χλόης με συντελε-στή δόμησης 0,8 τηλ. 5440947 Κα Ειρήνη Μαρσέλλου (δικηγό-ρος).

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Δυόροφος οικία εις Ποταμό ΔΕΗ, ύδρευση αποχέτευση, εν-τός και  
Αγροτεμάχιο 2,1/2 στρεμ. (οικόπεδα) εντός σχεδίου Αγ. Πελαγίας. Πληρ. τηλ. 0735/ 33813 κ. Κοσμά Μεγαλοκονό-μο. Αγ. Πελαγία.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Γραφείο στην οδό Πειραιώς 38 πλησίον Ομονοίας με πολύ καλό εισόδημα, σε τιμή ευκαι-ρίας. Πληροφορίες τηλ. 4126551.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδα άρτια και οικοδομή-σιμα στον πρώτο τομέα στην Αγία Πελαγία. Τιμές λογικές. Πληρ. τηλ.: 0735-33321.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

1) Παλαιά οικία στα Μητάτα 125 τ.μ. σε οικόπεδο 335 τ.μ. στην είσοδο του χωριού από τα Βιάρδικα και με εξαιρετική θέα στο φαράγγι.  
2) Οικόπεδο οικοδομήσιμο στα Μητάτα, 2000 τ.μ. εκατέ-ρωθεν του δημοσίου δρόμου Βιάρδικα-Μητάτα, με όριο τον εσωτερικό κοινοτικό δρό-μο του χωριού και με εξαιρε-τική θέα στο φαράγγι.  
3) Χώρα, οικόπεδο 118 μ² με ερειπωμένο κτίσμα εντός αυ-τού, πρόσφατη στον κεντρικό-τερο δρόμο, Σπύρου Στάθη 37. Θέα όπισθεν ελεύθερη, υπερ-άνω ξενοδοχείον Μαργαρίτα, προς την θάλασσα. Τηλ.: 4286300, 10 π.μ.-6 μ.μ.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

1) 24,5 στρέμματα στην Παλαιόπολη Κυθήρων περιφρα-γμένα.  
2) Κατοικία με κάμαρες σε οικόπεδο έκτασης 4,5 στρέμμα-των στο χωριό Φραλιγκιάνικα Πληροφορίες Τηλ.: 0735-33347

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο 18,5 στρεμμ. Δραχ. 750.000 ΤΟ ΣΤΡΕΜ. ή ΛΟΓΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΣΤΑ ΔΟΚΑΝΑ. Επάνω στον κεντρικό δρόμο Αγ. Πελαγία - Καψάλι. Οικοδο-μήσιμο, χωρίζεται σε 4 κομμά-τια, έχει ηλεκτρισμό, τηλεφωνικ-ές γραμμές και νερό. Τηλ.: 73533294 κον ΤΑΣΟ. Ενοικιάζεται διαμέρισμα ενός δωματίου στην Πλατιά Αμμο για το καλοκαίρι πληροφορίες στα τηλ.: 4134172, 9-3 μ.μ.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Εστιάτοριο με πλήρη εξοπλισμό, παραλιακό με πολύ πελατεία στην Αγία Πελαγία. Τηλ. Κυθή-ρων 0735/33823 & Αθηνών 4925104.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στην Παναγία Δέσποινα στη θέση «Γερούσιανικά» έκταση 25 στρεμμάτων, επίπεδη, με απεριόριστη θέα και με παλαιό κτίσμα. Πληροφορίες τηλ. 01/9429205 ή 0735/33452 & 33225.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Ενα οικόπεδο εντός του χωριού Αυλέμονα 700 τ.μ. με ερειπωμένο κτίσμα μέσα και άδεια ανα-παλαιώσεως για κατάστημα. Πληροφορίες κ. Φατσέα. Τηλ.: 0735/31073 και 31827.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικία διώροφη 300 τ.μ. σε πολύ καλή κατάσταση με 2,5 στρέμματα οικόπεδο στα Κα-στρινιάνικα. Πληροφ. τηλ. 0735/33420 & 4132512.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Αγροτεμάχιο 27 στρεμμάτων στα ΚΥΘΗΡΑ. Πληροφορίες 4115956.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Πωλείται σπίτι στον Αγιο Δημή-τριο στον Πειραιά. Σε πολύ

καλή τιμή. Σε οικόπεδο 150 μ². Τηλ. 9629919.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στον Ποταμό στην ακτίνα οικι-σμού, αγρός με 25 ελαιόδεντρα και άλλα καρποφόρα δέντρα, εκτ. 4.840 μ² σε τιμή ευκαιρίας. Τηλ. 9818776.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Τηλέφωνο επαγγελματικό στα ΚΥΘΗΡΑ. Τηλ. κα Καρρά 0735/ 31393

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Κτήμα 14 στρεμμάτων στη Καρ-βουνάδα επί του κεντρικού δρό-μου Ποταμού Καψαλίου. Πλη-ροφορίες τηλ. 0292-24051.

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο εις τον Σίμο Ελαφο-νήσου τηλ. 4610745

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο οκτώ στρέμματα στην Αγία Πελαγία, ολόκληρο ή τμηματικά. Αμφιθεατρικό, 150 μέτρα από τη θάλασσα με απε-ριόριστη θέα. Κατάλληλο και για επιχείρηση - τουριστική. Πληροφορίες τηλ.: 0735-34220 και 7487897

### ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Κυθηρούπολη Αλίμου από ι-διώτη οικόπεδο γωνία 352 τ.μ. δένδροφυτεμένο με νερό ΟΥ-ΛΕΝ. Πληρ. τηλ.: 9218090

### ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ

Δύο αποστακτήρες ού-ζου - τσίπουρου πολύ κα-λής κατασκευής 200 λίτρων και 700 λίτρων. Πληροφο-ρίες. Τηλ.: 4296.860 8-11 π.μ. και 7-10 μ.μ.

## ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ

Ενοικιάζεται οικία 2 δωματίων επι-πλωμένη με τηλέφωνο εις θέση Αγίου Σώστης Μυλοποτάμου για μόνιμη κατοικία ή εποχιακή. Πληροφορίες τηλ.: 4122291.

Ενοικιάζεται οικία στη θέση Πλατιά Αμμος, παραθαλάσσιο, με δύο δωμάτια, βεράντα, επι-πλωμένη. Τηλ.: 5622048

Ενοικιάζεται γωνιακό κατάστη-μα 45 μ² με πατάρι στην οδό Σά-μου 26 και Αγ. Παύλου στον Σταθμό Λαρίσης. Πληροφ. κα. Λιάνα Κασιμάτη Τηλ. 8820991.

Ενοικιάζεται διαμέρισμα 148 μ² ΛΕΩΦ. ΚΥΘΗΡΙΩΝ 42 στην Κυ-θηρούπολη, 3 μεγάλα υπνοδω-μάτια - τραπεζαρία - λιβινγκ ρούμ - βοηθητικοί χώροι - ηλια-κός θερμοσίφωνας - πάρκινγκ - με το χαρτόσημο δρχ 200.000. Τηλ.: 99.16.021.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ στην Αγία Πελα-γία για όλο τον χρόνο επιπλωμέ-νο σπίτι 3 δωματίων, κουζίνα, μπάνιο βεράντα, αποθήκη, κή-πος, τιμή 50.000 δρχ/μήνα. Πλη-ροφορίες τηλ.: 6392351 μετά τις 18:00. Κωνσταντίνος Ζαγλα-νίκης

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΚΥΘΗΡΑ

# Σταμάτησε το «Θησεύς»

## Προβλήματα στις μεταφορές από Πειραιά προς Κύθηρα και Αντικύθηρα

Υστερα από την τελευταία διακοπή στις 23/9 του Ο/Γ «Θησεύς» από τον Πειραιά προς Κύθηρα - Αντικύθηρα, μεγάλο πρόβλημα έχει δημιουργηθεί στην ακτοπολική συγκοινωνία με το νησί μας, αφού σταμάτησαν τα δυο εβδομαδιαία δρομολόγια από Πειραιά. Το μεγάλο όμως πρόβλημα δημιουργή-θηκε για τα Αντικύθηρα. Τα οποία δεν έχουν πλέον άμεση επαφή με τον Πειραιά. Ηδη ο Επαρχος Κυθή-ρων κ. Εμμ. Κασιμάτης βρίσκεται σε συνεχή επαφή με το Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας και προσπαθεί να επιτύχει την δρομολόγηση Ο/Γ που θα συνδέει απρό-σκοπτα τα νησιά μας Κύθηρα και Αντικύθηρα. Παράλ-ληλα οι κάτοικοι των Αντικυθήρων έχουν δραστηριο-ποιηθεί και αγανακτισμένοι ζητούν από τον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας να δρομολογήσει τουλάχιστο-μα φορά την εβδομάδα πλοίο προς τα Αντικύθηρα. Υποσχέσεις από το Υπουργείο αναφέρουν ότι από 1ης Νοεμβρίου θα επιδοτηθεί Ο/Γ προς το νησί μας χωρίς επεξηγήσεις, ενώ άλλες πληροφορίες αναφέ-ρουν πως δόθηκε ελευθεροπλοία στο Ο/Γ «Πρωτεύς».

Θυμαρίσιο Μέλι Κυθήρων  
Ξηροί Καρποί - Ζαχαρώδη - Ποτά

**A. ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ**

Κυθηραϊκά Προϊόντα  
ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ 18, ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4132.183 - 4171.592

**THE IMPERIO INSURANCE Co LTD**  
**ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΓΕΩΡΓΑΣ**

**ΑΣΦΑΛΕΙΑΙ**  
Καραϊσκού 117 - Πειραιάς  
Τηλ. Γραφείου: 4113.853 - 4126.065  
Οικία: 4172.305 - ΕΤΑΙΡ.: 7755.031-36

**ΕΙΡΗΝΗ ΑΛΕΠΟΥ - ΜΑΡΣΕΛΟΥ**

Δικηγόρος

Οικία: Ρόδου 5  
Αγία Βαρβάρα - Αιγάλεω  
Τηλ.: 5440.947

**ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ ΕΠΙΠΛΩΜΕΝΑ**  
**ΜΑΡΙΑ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΥ - ΡΗΓΑ**  
**ΚΑΨΑΛΙ ΚΥΘΗΡΑ**

Τηλ.: (0735) 31265 και 31365  
Αθήνας: 8062.641 (κ. Ρήγα)

Από πατέρα σε γιο συνεχίζουμε την παράδοση  
**ΞΥΛΟΥΡΓΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ**

**«ΜΑΣΤΟΡΕΜΑΤΑ»**  
**ΚΩΣΤΑΣ Θ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ (ΠΡΑΠΠΑΣ)**

Μελαμίνες MDF - Κομμένες στα μέτρα σας - Ντουλάπες υπνοδωματίων  
Επιπλα κουζίνας, από 22.000 το m² - σιδηρικά - Εργαλεία  
Χρώματα - Εξαρτήματα Ραφιών ELEMENT SYSTEM - Πόμολα  
Κουρτινόξυλα - Ιδέες για κατασκευές

**ΜΑΔΥΤΟΥ & ΜΥΡΙΦΥΤΟΥ 46-48**  
(Οπισθεν ΟΤΕ ΝΙΚΑΙΑΣ) τηλ. 4922197 - 4130930

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΛΥΤΣΟΣ**

Ξυλουργικές εργασίες κάθε μορφής  
Πύλης 2 Πειραιάς  
Τηλ.: 4111.678 οικία 4112.529

**ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΕΡΑΣ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ**

Χειρουργός Οδοντίατρος  
Ελ. Βενιζέλου (Θησέως) 128, 2ος όροφ. ΚΑΛΛΙΘΕΑ  
(Πλ. Δαβάκη, δίπλα στην Εθνική Τράπεζα)  
Ιατρός Οίκου Ναύτου, Τηλ.: 9567.477

**ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ**  
**ΒΑΛΕΡΙΟΣ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ**  
HONDA - MITSUBISHI - VOLVO  
MOBIL ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ  
MASSEY FERGUSON URSUS KAWASAKI

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ**

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ: Τηλ.: (0735) 31226 - 31081. FAX: (0735) 31633



Πρακτορείο Ταξιδιών  
**CONOMOS AGENCY**

Αγία Πελαγία (Μπροστά στην προβλήτα)

— Γενικός πράκτορας Miras Ferries  
— Εισιτήρια με FLYING DOLPHINS  
— και εισιτήρια από ΠΑΤΡΑ - ΙΤΑΛΙΑ  
— Συνάλλαγμα EXCHANGE

Υπεύθυνη: Λία Μεγαλοκονόμου

80200 ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ, ΚΥΘΗΡΑ • Τηλ.: (0735) 33490, 33890 FAX: 33890

**ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΔΗΜ. ΜΑΛΑΝΟΣ**

ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΡΟΣΘΕΤΟΛΟΓΟΣ

Φωκιανού 46 (Αγαλμα Τρούμαν)  
Τηλ. Ιατρείου: 7213.423 - 7234.234

## Επιστολές στην «Κ.Ι.»

## Ενημερώσεις

## Το χρονογράφημά μας

### Επιστολές στην «Κ.Ι.»

Ποταμός 27/9/96

Κύριε Διευθυντά

Επιτρέψτε μου να σας αναφέρω ορισμένα περιστατικά που νομίζω ότι δεν τιμούν ιδιαίτερα το νησί μας και μας εκθέτουν στους επισκέπτες μας. Στις 23 Αυγούστου κατά τη διάρκεια του εσπερινού στη Μονή Μυρτιδίων, ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης ανήγγειλε την περιφορά δίσκου για το φιλόπρωτο ταμείο της Μητρόπολης. Μετά ένα τέταρτο της ώρας, και αφού δεν είχε βγει δίσκος επανήλθε στο θέμα τονίζοντας ότι αποτελεί το μόνο έσοδο για την ενίσχυση των φτωχότερων συμπατριωτών μας. Αφού δεν εισακούστηκε ούτε αυτή τη φορά απείλησε - κακώς κατά τη γνώμη μου - ότι δεν θα παραστεί στη λειτουργία της Μυρτιδιώτισσας στις 24 Αυγούστου. Την επομένη η πανηγυρική λειτουργία της Μυρτιδιώτισσας, με τη παρουσία ευτυχώς του Μητροπολίτη, ολοκληρώθηκε στις 11 η ώρα με την περιφορά της εικόνας συνοδεία της Φιλαρμονικής. Με έκπληξή μου είδα επιστρέφοντας στον Ποταμό, δυο λεωφορεία με προσκυνητές από την Πελοπόννησο να πηγαίνουν στη Μονή Μυρτιδίων μετά την τελετή. Αναρωτιέμαι, και νομίζω μαζί μου κάθε καλοπροαίρετος Τσιριγώτης, ποιοι είναι οι λόγοι που οδηγούν σε αυτά τα γεγονότα. Πως είναι δυνατόν οι διαμάχες ανάμεσα στη Μητρόπολη και την επιτροπή της Εγχωρίου Περιουσίας να οδηγούν σε αυτές τις παραδοξολογίες. Στο όνομα ποιών συμφερόντων, ποιας χριστιανικής αρχής ακούν οι ξένοι ότι η Μητρόπολη δεν μπορεί να ζητήσει την οικονομική συμβολή των πιστών για τους φτωχούς. Πως είναι δυνατόν αυτές οι αντιθέσεις να εμποδίζουν την απλή σκέψη ότι έπρεπε η λειτουργία και η περιφορά να περιμένει τους επισκέπτες μας από απέναντι αφού η Επιτροπή της Μυρτιδιώτισσας γνώριζε την ώρα άφιξης του πλοίου. Κύριε Διευθυντά, ελπίζω ότι από τις στήλες της εφημερίδας σας θα στηλιτεύσετε αυτές τις πρακτικές, και θα ζητήσετε ευθύνες. Η Μυρτιδιώτισσα είναι κοινή υπόθεση όλων μας, και σαν τέτοια πρέπει να την αντιμετωπίζουμε.

Σας ευχαριστώ για την φιλοξενία  
**Μάνος Τριφύλλης**  
Φαρμακοποιός

Υ.Γ. Θυμάμαι, στα παιδικά μου χρόνια, ότι τα μέλη της Φιλαρμονικής μετά την τελετή τα κερνάγανε έναν καφέ και ένα άρτο. Φαίνεται ότι μέσα στα πολλά ξεχάστηκε και αυτό.

## ΝΟΗΣΗ

ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΟ ΠΕΝΤΑΜΕΛΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

Δ/ΝΣΗ ΣΠΟΥΔΩΝ: ΘΕΜΗΣ ΚΑΠΛΑΝΕΡΗΣ  
ΔΗΜΟΣ ΣΟΒΟΛΟΣ

- Για όλες τις δέσμες
- Υποδομής Α και Β Λυκείου
- Αποφοίτων - Αναβαθμολόγησης

Λαζαράκη 27 - Γλυφάδα - Τ.Κ. 166.75  
Τηλ.: 8982.952

ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ  
ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΑΝΔΡ. ΚΑΣΤΡΙΣΙΟΣ  
ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ

ΚΑΣΤΡΙΣΙΑΝΙΚΑ ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ 106  
ΚΥΘΗΡΑ ΑΘΗΝΑ  
0735 33108 3809372 - 6039539

ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ

**ΙΩΑΝ. Σ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ**

Καψάλι, Κύθηρα  
Τηλ. (0735) 31189  
Πειραιάς 4115.956

### Για τους πλοιοκτήτες

Προϋποθέσεις συμμετοχής στο Διαγωνισμό της 24/10/96 του Υπουργείου Ναυτιλίας

Οι πλοιοκτήτες που θα πάρουν μέρος στο διαγωνισμό πρέπει να έχουν πλοία με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- επιβατηγά-οχηματαγωγά 1.500 κ.ο.χ. και άνω,
- ταχύτητα τουλάχιστον 17 κόμβων,
- δυνατότητα μεταφοράς τουλάχιστον 500 επιβατών κατά τη θερινή περίοδο και 100 Ι.Χ. αυτοκινήτων,
- να εκτελούν το είδος του πλου που επιβάλλει το δρομολόγιο,
- επειδή η συνολική διάρκεια του πλου υπερβαίνει τις 12 ώρες και εκτελείται νυχτερινός πλους, το πλοίο πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον 40 κλίνες (ως κλίνες δεν υπολογίζονται τα καθίσματα αεροπορικού τύπου) και να είναι εφοδιασμένο με Πρωτόκολλο Επιθεώρησης για νυχτερινούς πλόες.

## Ευχαριστήριο

Κύθηρα 30/7/1996

Προς κα Νενώ Χάρου

Ο Πρόεδρος και το Διοικητικό Συμβούλιο του Ναυτικού Ομίλου Κυθήρων σας ευχαριστεί θερμά για την δωρεά που κάνατε στον Ναυτικό Όμιλο Κυθήρων εις μνήμη του Πάνου Σοπασάκη.

Ο Πρόεδρος  
**Ντίλης Μαθαίος**

## ΝΙΚ - ΝΙΚ

ΑΓ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ 17 - ΛΑΜΠΡΙΝΗ - Τηλ.: 2917.700

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ  
ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ - ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΩΝ

ΚΟΥΡΤΙΝΟΞΥΛΑ  
Κουρτίνες - Σεντόνια - Πετσέτες  
Μοκέτες - Κουβέρτες

**ΑΦΟΙ Γ. & Ζ. ΚΑΣΙΜΑΤΗ**

Filoxenia Apartments  
ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ



Γνωρίστε την Τσιριγώτικη φιλοξενία μέσα από το άνετο και παραδοσιακό περιβάλλον του Filoxenia Apartments

Αγία Πελαγία, Κύθηρα.  
Τηλ. κρατήσεων (0735) 33610 - 33100  
(01) 4173.542 - 4133.573  
Fax: 4133.548

ΩΡΑΡΙΟ 9 ΠΜ - 8 ΜΜ  
ΚΛΕΙΣΤΑ ΚΑΘΕ  
ΔΕΥΤΕΡΑ - ΤΕΤΑΡΤΗ  
& ΣΑΒΒΑΤΟ  
ΑΠΟΓΕΥΜΑ



**A. Vlantis**

PHOTO STUDIO

Π. Α. ΒΛΑΝΤΗΣ γρ. λαμπρακη 63 - 18534 πειραιας  
τηλ.: 4122.411 - τlx.: 218269 spa

## «Επτά και είκοσιτρία...»

Του Γιώργου Λευθέρη

Το εκλογικό υπερθέαμα τέλειωσε ακριβώς στο προκαθορισμένο χρόνο του και συγκεκριμένα στις επτά και είκοσιτρία λεπτά το βράδυ, της 22ας Σεπτεμβρίου 1996. Δραματικοί αγώνες κάλπης, πολύχρωμες συγκεντρώσεις πανηγυριών εκτόνωσης, ατέλειωτες ώρες οξείας αντιπαλότητας μπροστά στο «γιαλί», χωρίς ουσία τις περισσότερες φορές, όλα αυτά χρειάστηκαν μονάχα ένα λεπτό της ώρας για ν' αξιολογηθούν. Το ανεπίσημο σύστημα EX POLL κατάφερε μέσα σε ένα λεπτό να προδιαγράψει με μεγάλη ακρίβεια το αποτέλεσμα των εκλογών πολύ πριν ανακοινωθούν τα επίσημα αποτελέσματα.

Δε χρειάστηκαν ξενύχτι, μολύβια, υπολογισμοί και καρδιοχτύπια. Μέσα σε ένα λεπτό είχαμε το αποτέλεσμα ενός μηνός αγωνίας. Βέβαια αυτό το λεπτό χρειαζόταν γερά νεύρα, ειδικά για τους φανατικούς βαθειά πολιτικοποιημένους πολίτες με αδύνατη καρδιά... Όμως μιας και το σύστημα βρίσκεται ακόμα στην αρχή του και είναι υπό δοκιμή, οι «χαμένοι» περίμεναν με υπομονή τα επίσημα αποτελέσματα, μήπως και το EX POLL έχει κάνει κάποιο λάθος...

Σίγουρα λοιπόν στο μέλλον, στις επόμενες τετραετίες, πριν από το μοιραίο λεπτό του EX POLL, η Τ.Υ. θα βγάζει ανακοίνωση η οποία θα προειδοποιεί, ότι η επόμενη στιγμή θα είναι επικίνδυνη για τους καρδιοπαθείς πολιτικά φανατισμένους πολίτες... Αν υπάρχουν τέτοιοι πολίτες, μέχρι τότε... Σε να πούμε κάτι σαν αυτό που γραφόταν έξω από τις αίθουσες κινηματογράφου, δεν ξέρω αν γράφεται ακόμα, «το έργο είναι ακατάλληλο για ανηλίκους...»

Κρίμα. Κοντά στα άλλα γραφικά των εκλογών που χάνουμε σιγά σιγά, τώρα χάνουμε και τη γλυκειά αγωνία της βραδυάς των εκλογικών αποτελεσμάτων.

Σε λίγο καιρό μετά το κρίσιμο λεπτό του EX POLL, ο κόσμος θα πηγαίνει για ύπνο και ίσως για τον ανυπόμονο χαρακτήρα του Έλληνα αυτό να είναι καλύτερο. Ακόμα δεν αποκλείεται στο μέλλον να μη ψηφίζουμε καθόλου στις κάλπες των εκλογικών τμημάτων. Αλλά να ψηφίζουμε μέσω των κομπιούτερς, με τον ατομικό κωδικό αριθμό που θα έχει κάθε πολίτης, κάτι σαν τον ΑΦΜ. Βέβαια αυτό προϋποθέτει να έχει κάθε πολίτης τον ατομικό του κομπιούτερ. Αυτό όμως δε νομίζω πως θα είναι πρόβλημα, μιας και τα κομπιούτερς θα καταντήσουν στο μέλλον όπως οι αναπτήρες σήμερα.

Ναι φίλοι μου, οι ανθρώπινες αγωνίες, συναισθήματα και προσδοκίες, παραδίδονται δυστυχώς άνευ όρων στους ψυχρούς ηλεκτρονικούς υπολογιστές.

Πολύ φοβάμαι πως η ανάμιξη αυτών των ηλεκτρονικών εγκεφάλων σε όλες τις ανθρώπινες δραστηριότητες, στο τέλος θα αφήσουν τον άνθρωπο πνευματικά γυμνό και άβουλο, θα καταντήσουν ένα εξαρτημένο ον των μηχανών, που κατασκεύασε ο ίδιος...

Ακόμα στο μέλλον, θα υπάρχει πάντα ο κίνδυνος μέσω αυτών των ηλεκτρονικών εγκεφάλων, αν μάλιστα συνεχιστεί αυτή η τάση αδιαφορίας των πολιτών προς τα πολιτικά κόμματα, που παρουσιάστηκε φέτος στις εκλογές, οι δυνατόι της εξουσίας ν' αποφασίζουν για μας, ακόμα και να ψηφίζουν.

Ελπίζω να μην ονομάσουν αυτή την εξέλιξη της ηλεκτρονικής εκμετάλλευσης, εκσυγχρονισμό...

Σεπτέμβριος 1996

Οικοδομικές Κατασκευές & Επισκευές

«ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΔΟΜΗ»

Πλήρης και υπεύθυνη τεχνική κάλυψη  
Συζητούμε μαζί σας και λύνουμε το τεχνικό πρόβλημα που αντιμετωπίζετε, στο σπίτι κατάστημα, εξοχικό

**ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΣΟΡΜΠΑΤΣΙΔΗΣ**

Ποταμός Κύθηρα ΤΗΛ. 33931, 33932





Σύνταξη - Επιμέλεια: ΔΙΟΝΥΣΗΣ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΣ

## Παιδική Λογοτεχνία

### Παιδί της Κατοχής

Δεν ήμουν εκεί και δεν  
τ' αντίκρισα  
όμως το είδα στους δρόμους  
της φαντασίας μου  
με μάτια ορθάνοιχτα, με χέρια  
λιωμένα  
να ψάχνει στα σκουπίδια για το  
ψωμί του.  
Στους δρόμους τριγύριζε  
στα άκαρπα χωράφια  
καθόταν τα βράδια χωρίς αγωνία  
Κοίταζε τους ανθισμένους αγρούς  
και σκεφτόταν  
σε τι άραγε να χρειαζόνταν η ύπαρξη τους;  
Συννέφιασε και το παιδάκι  
έμεινε ολότελα μόνο  
Φύσηξε και το παιδί μαράθηκε δίπλα στα  
ξηραμένα φύλλα.  
Χιόνισε και το παιδάκι κρύφτηκε  
στην άσπρη μάγισσα  
Εβρεξε και στην άδεια θέση  
κύλησε ένα κόκκινο ρυάκι.

Μαρία Κοσμά Καλλιγέρου

### ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ ΕΥΛΕΙΑΣ ΥΙΟΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΝΕΛΛΗ Ο.Ε.

Δ. Ο. Σκυλίτση 10, Πειραιάς  
Τηλ.: 4173.023 - 4134.172 - 4179.826  
Ευλεία παντός τύπου - Κόντρα Πλακέ  
Νοβοπάν κλπ. Επενδύσεις τοίχων  
Ταβανιών - Πατώματα



Α. ΚΑΛΦΑΣ  
Κοσμήματα - Ωρολόγια



Πανεπιστημίου 73 Αθήνα

Τηλ.: 3211.562

### Αναχωρήσεις Λεωφορείων Από και για τα Κύθηρα

### Γεωργ. Δρακάκης

Τηλ. Αθηνών: Πρακτορείο «Κυθηραϊκό» 3827.360  
Τηλ. Κυθήρων: (0735) 31160

### Δικηγορικό Γραφείο

### ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΝΙΚ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ

Αριστοτέλους 1-3 και Σωτήρος  
(1ος όροφος) Πειραιάς 185.35  
(όπισθεν Δημαρχείου) Τηλ.: 4127.646, 4126.230

«BESTROM»

Κ. ΠΑΥΛΗΣ  
Π. ΘΕΟΦΑΝΟΥΣ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ  
ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΩΝ ΚΑΙ  
ΟΡΘΟΠΕΔΙΚΩΝ ΣΤΡΩΜΑΤΩΝ

ΤΙΜΕΣ ΧΟΝΔΡΙΚΗΣ

ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΛΑΜΠΡΑΚΗ 9 ΠΕΙΡΑΙΑ  
ΤΗΛ.: 4112.244 - 9417.311

### ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΔΟΜΝΑ ΚΟΝΤΑΡΑΤΟΥ  
ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΧΟΛΕΒΑ  
ΔΗΜ. ΚΑΛΑΝΤΖΗΣ

& ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ  
ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ - ΠΟΛ. ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ

μελέτες - κατασκευές  
οικοδομ. άδειες  
αναπαλαιώσεις  
κτιριακές επισκευές  
τουριστικές εγκαταστάσεις

Αθήνα: Τηλ. 6912.653 - 8838.875  
Κύθηρα: Τηλ. (0735) 31364

## ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΠΟΙΗΣΗ

### ARMOREL NANCE (ΑΓΓΛΙΑ)

#### ΑΙΩΝΙΑ ΝΙΟΤΗ

Η νιότη μου, μια φλόγα, πάντα ζει  
στο άστατο των θνητών μέσα καμίνι.  
Αγέραστη κι αιώνια, που μαζί  
ο χρόνος και ο θάνατος δεν σβύνει.

Τα μέσα μου ζεσταίνει τρυφερά  
και μια χαρά ζωής τριγύρω απλώνει.  
Της σάρκας σαν την πιέζουν τα δεσμά,  
γίνεται ασκητής και την μερώνει.

Κρατήστε την για πάντα ζωντανή  
της νιότης σας τη φλόγα μες στα χρόνια.  
Το μέλλον είναι μόνο μια στιγμή  
κι οι νέοι στην καρδιά, νέοι αιώνια!

Μετάφρ.: ΔΙΟΝΥΣΗ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ

### RAFAEL MORALES (ΙΣΠΑΝΙΑ)

#### ΓΥΜΝΗ ΓΥΝΑΙΚΑ

Πανέμορφο γυμνό κορμί γυναικείο,  
περιοχή πλούσια και παραγωγική,  
γη παιγνιδιών και πειραγμάτων,  
γλυκό-κατάγλυκο της ανγής φίλημα  
στα κοιμισμένα τα νερά,  
δεν σε χορταίνω μα σε καμαρώνω.

Η μέρα νάτη! Με το πρωινό μωσχολύρισμα  
μαζί των ρόδων ως κατρακυλύνει  
στις πορφυρένιες μέσα φλέβες σου.  
Η μέρα, που από το κερασόδενδρο  
ξεπετιέται των χειλιών σου.

Η λάμψη των καλυμμένων από χιόνι  
δίδυμων του στήθους σου κορφών  
σημαδεύει το πρωινό, έτσι καθώς  
από τα μπράτσα σου τα τεμπελιάρικα  
σιμήνη πουλιών πετούν και τραγουδούν  
στο καθαρό δασάκι των μαλλιών σου.

Μετάφρ.: ΔΙΟΝΥΣΗ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ

### RENE STREIFF (ΓΑΛΛΙΑ)

#### ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟΝ ΗΛΙΟ ΤΗΣ ΟΛΥΜΠΙΑΣ

Ειρήνη βασιλεύει παντού  
στο χώρο τον ελλαδικό,  
καθώς μια θεϊκή φωτιά χορεύει  
μέσα στο μπρούτζινο κανίσκι.  
Κοντά στον Δία το Ναό  
προσκυνητής από τις μακρινές  
φτάνει Κυκλάδες,  
νικώντας τους αντιπάλους του,  
του Αργούς ο πρωταθλητής,  
των αθλητών το παλικάρι.  
Το σήμα δόθηκε,  
τα πνεύμα φτερουγά  
και τελικά και δίχως λάθη  
το θρίαμβο καταξιώνεται.  
Τώρα, ποιος είναι ξέρουνε  
και τον χειροκροτούνε!  
Καθώς πηδά όλο φούρια στις  
κερκίδες, με λούλουδα  
τον ραίνουνε.  
Είναι, λοιπόν, ο νικητής!  
Στεφάνι εληγάς για πάντα  
θα τον συντροφεύει  
και της πατρίδας του  
ήρωας θάναι δοξασμένος!

Μετάφρ.: ΔΙΟΝΥΣΗ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ

## Ποίηση

### Μια ζωγραφιά

Ζωγραφίζω μια μάνα.

Φτιάχνω μάτια στρογγυλά και μεγάλα  
(Λένε πώς οι μάνες τα βλέπουν όλα).

Βάνω μια κουκίδα για μύτη  
(Δεν έχουνε σχεδόν οι μάνες μύτη).

Το κούτελο πλατύ και περίφανο  
(Έχουν σαν στρατιώτες το μέτωπο ψηλά).

Πώς να σχεδιάσω το στόμα,  
για να 'ναι γελαστό  
και σφραγισμένο μαζί;  
(οι μάνες ξέρετε,  
χαμογελούν και σωπαίνουν...)

της γεμίζω το στήθος παράσημα.  
(Αυτά βγαίνουνε εις διπλούν...  
Ένα δίνουν στο παιδί και ένα στη μάνα)

Ξέχασα την Καρδιά! Πού να την βάλω;  
Κατ' από το στήθος δεν χωρεί...  
την περνώ σε κορδέλα και την κρεμώ απ' έξω...  
(ΜΑ... φίλοι μου, αυτόδεν μοιάζει καρδιά  
είναι ολάκερη πλατεία!!!!...)

Ναυσικά Ιεσσαί-Κασιμάτη

### ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

Από τα ζαφειρένια πλάτια πρόβαλες  
νησάκι σμαραγδένιο κει στην άκρη  
τη συντεφένια σου ομορφιά καθρέφτισες  
σε μπλάβο τ' ουρανού κομμάτι.

Τα ρόδινα ακρογιάλια σου περιγύρα  
τ' αστραφτερά διαμάντια σου οι βράχοι  
σου αγκαλιάζουν το κορμί δυο πέλαγα  
και σου φιλούν τα πόδια αφροί χιονάτοι

Και τα βουνά σου τα γραμμένα πάνω σου  
καθάρια και γαλάζια μέσ' τον ήλιο  
στεφανωμένη την κορφή τους μ' άγιο  
με λυγεράδα ανάλαφρη στ' αντήλιο

Οι σμαραγδένιες ρεματιές σου σου φορούν  
παλαικά γιορτανάκια στο λαιμό σου.  
Χύνουν λαϊνία μύσχους να πλυθής  
νεράιδες οι κοπελιές σου.

Την Αφροδίτη λάτρεψες στα χρόνια τα παλιά  
Στην Παναγία άνοιξες λατρευτική αγκαλιά  
Γίνηκες σύμβολο τρανό σ' αγάπη ιδανική  
και τ' όνειρο του γυρισμού στην Πατρική μου γη

Ευφροσύνη Χανιώτου

### Α! ΤΙ ΠΟΛΙΤΕΙΑ

Α! Τι πολιτεία μεγάλη είπα  
Σαν αντίκρισα την Κοζάνη για πρώτη φορά  
Μόλις τα οκτώ έκλεισα.  
Κ' έφευγα απ' το χωριό.

Πέρασαν τα χρόνια. Εγίνα πατέρας  
Κοντεύω τα εξήντα κι ακόμα  
Εκείνη η πρώτη εντύπωση  
Φαντάζει στο μυαλό μου.

Α! τι πολιτεία μεγάλη η Κοζάνη  
Τί σπίτια τι δρόμοι τι κόσμος

Όλα αυτά τα χρόνια που φορτώθηκα  
Δεν κατάφεραν να σβήσουν την εικόνα  
Που χάραξε στο μυαλό μου η Κοζάνη  
Σαν ήμουνα οκτώ χρονώ.

Γιάννης Κορίδης

# Ας διατηρήσουμε την Παράδοση

## Κυθηραϊκή συμμετοχή στο Συνέδριο Μελισσοκομίας στην Χαλκιδική

Είναι νομίζουμε άξιο σημασίας και ιδιαίτερης μνείας το γεγονός ότι στο 6ο τριήμερο εργασίας στην ιστορία της μελισσοκομίας που οργάνωσε το Πολιτιστικό Ίδρυμα της ΕΤΒΑ στη Νικήτη Χαλκιδικής, υπήρξε Κυθηραϊκή συμμετοχή.

Εκ μέρους του Μελισσοκομικού Συνεταιρισμού Κυθήρων συμμετείχε ο αγαπητός φίλος Γιάννης Πρωτοψάλτης. Ο κ. Πρωτοψάλτης στην ομιλία του έκανε λόγο για κυψέλες σκαμμένες σε κορμούς δέντρων στην αρχαιότητα καθώς και για κυψέλες από πυρόλιθο που βρέθηκαν στα Κύθηρα, πηλινες σε διάφορα σχήματα. Ακόμη και για κυψέλες σε διάφορα σχήματα. Για κυψέλες φτιαγμένες από καλάθια ανάστροφα πλεγμένα από καλάμι, από κλαδιά ελιάς ή λυγαριάς.

Η «Κ.Ι.» συγχαίρει τον αγαπητό Γιάννη και τον παρακαλεί να συνεχίσει αυτήν την ωραία έρευνα του ώστε μια μέρα να γραφτεί ολοκληρωμένη η οικονομική ιστορία του νησιού μας και στην αρχαιότητα, που πολλές ακόμη πτυχές αυτής της περιόδου των αρχαίων χρόνων μας είναι άγνωστες.

## Οι πέτρινες άγκυρες των Κυθήρων

Παρουσίαση με Κυθηραϊκό ενδιαφέρον στο Συμπόσιο Αρχαίας Ναυπηγικής στη Λαμία

Στις 28, 29 και 30 Αυγούστου έγινε στην Λαμία το 6ο Συμπόσιο Αρχαίας Ναυπηγικής. Σ' αυτήν την συνάντηση έγιναν πολλές ανακοινώσεις με μεγάλο ενδιαφέρον. Αναμεσά τους, «Δυο σπουδαιότατα Ελληνικά προκλασικά πλοία του 6ου αιώνα», ένα αδημοσίευτο ανάγλυφο μιας Αθηναϊκής τριήρους πάνω σε λήκυθο κ.ά. Από Κυθηραϊκής πλευράς παρουσιάστηκαν οι επτά λίθινες πυραμιδοειδείς άγκυρες των Κυθήρων, καθώς και πλοία ραμμένα! με μια πρωτότυπη μέθοδο από τα Κύθηρα, τη Μασσαλία και τον Μαρμαρά.

## Δεύτερη αναρρίχηση στην Παληόχωρα

Γράφει ο Αντώνης Μαρσέλος

Μετά από ένα χρόνο (Αύγουστος 1995) μία δεύτερη προσπάθεια αναρρίχησης έγινε από την νεολαία το χωριού των Φρατσίων προς την Παληόχωρα. Ήταν μια νέα προσπάθεια που ίσως φαίνεται σαν μια ετήσια εκδρομή ή σαν μια συνηθισμένη καλοκαιρινή δραστηριότητα που οι οποιοδήποτε διοργανωτές της θα βιώθουν κάθε χρόνο υποχρεωμένοι να αφήνουν τα ίχνη τους σ' αυτό το χώρο για να «λέγεται» πως η Παληόχωρα ζει ακόμη στη μνήμη των επόμενων γενεών.



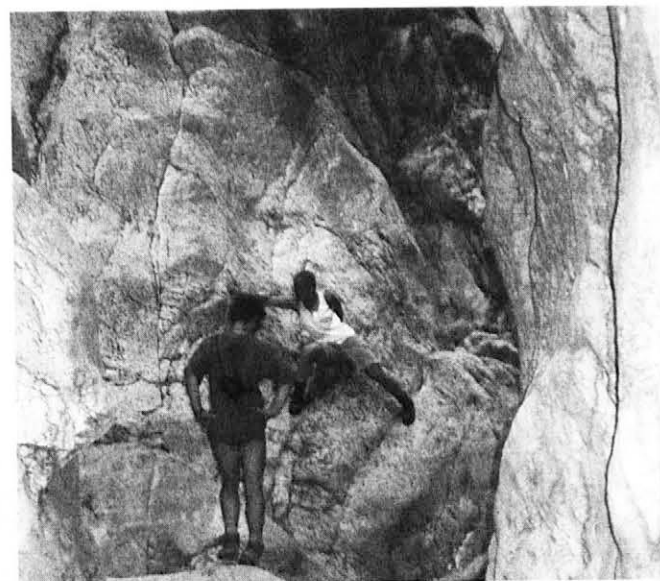
Η είσοδος του Φαραγγιού από τη Θάλασσα (φωτό Κατερίνα Πετροχειλίου-Ψωμά)

Ομως σαν άτομο καταθέτω την μαρτυρία μου και σαν εκπρόσωπος της ομάδας σ' αυτό το άρθρο μεταφέρω πως ήταν αν όχι η καλύτερη, μια από τις καλύτερες στιγμές της ζωής μας. Φοβόμαστε πως μια μέρα ίσως θεωρηθεί σαν η καλύτερη.

Τα Κύθηρα είναι ένας μοναδικός τόπος και τολμώ να πω την έκφραση «φοβάμαι και λυπάμαι» γιατί με τις παρούσες συνθήκες ίσως λίγα άτομα θα βιώσουν αυτήν την περιπέτεια, γιατί ελάχιστα άτομα έχουν δει τις πραγματικές διαστάσεις αυτής της ομορφιάς των Κυθήρων. Σ' αυτό τον ξεχωριστό χώρο του φαράγγιού της Παληόχωρας, δεν διεγείρονται συνηθισμένα συναισθήματα αλλά συνδιασμοί συναισθημάτων.

Γίνεται ένα πλέξιμο. Οι καλλιτέχνες στον ιστό των συναισθημάτων απαντούν η φύση με το μεγαλείο της και ο συνδιασμός θρύλου και ιστορίας των κατοίκων της Παληόχωρας το επιβεβαιώνουν.

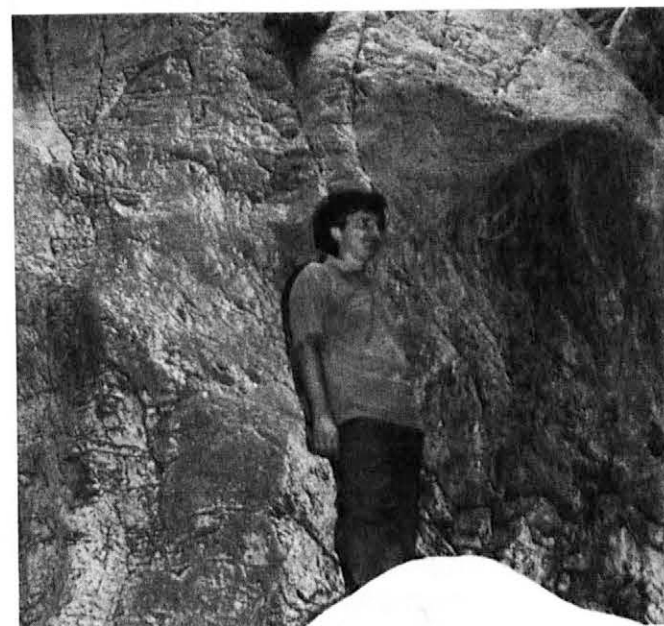
Πριν προσπαθήσω να περιγράψω το οδοιπορικό στην Παληόχωρα, θα ήθελα να ζητήσω συγνώμη από ορισμένους ανθρώπους που δεν καταφέραμε να έχουμε μαζί μας. Επίσης θα ήθελα να γνωρίζουν πως ο οποιοσδήποτε που ανακαλύπτει κάτι συναρπαστικό ασφαλώς νιώθει ένοχος που δεν το μοιράζεται με άλλα πρόσωπα, ιδιαίτερα μ' αυτά που ποθούν τέτοιες εμπειρίες.



Η στιγμή που αντιμετωπίζονται οι πρώτες δυσκολίες (φωτό Αντ. Μαρσέλος)

Η είσοδος σ' αυτό το χώρο ήταν ένα βάπτισμα σ' ένα περιβάλλον που ερεθίζει το είναι σου, τον εσωτερικό σου κόσμο να φανερωθεί και να παρουσιασθεί σαν άτομο με μια ιδιαιτερότητα. Δεν ήταν το άθλημα, η αναρρίχηση, η ορειβασία ήταν ο ψυχικός δεσμός, το δέος του χώρου και το ρίγος που διαπερνούσε όλες τις αισθήσεις που ήταν σε λειτουργία. Απουσιάζει τελείως ο αθλητικός συναγωνισμός και υπήρχε το ομαδικό πνεύμα για να σβήνει την ανασφάλεια και την αίσθηση αδυναμίας του εαυτού μας, ξυπνώντας την αυτοπεποίθηση και ανακαλύπτοντας τις δυνατότητές μας.

Ήταν 13 Αυγούστου 1996 απόγευμα Τρίτης ψάξαμε για τον απαραίτητο και προσιτό εξοπλισμό που υπήρχε στα Κύθηρα. Ενενήντα μέτρα σχοινί ήταν αρκετά ικανοποιητικό όπως και οι συνδεόμενοι κρίκοι. Δυστυ-



Ο συμπατριώτης μας Λευθέρης Ψωμάς σύζυγος της Κατερίνας Πετροχειλίου

χώς οι κρίκοι ήταν υποκατάστατα ορειβατικών και τα μέτρα ασφάλειάς τους ανύπαρκτα. Μερικοί προσκοπικοί κόμποι πιστέψαμε πως θα καλύψουν τις ανάγκες μας και θα λύσουν τα προβλήματά μας.

Συνέχεια στο επόμενο.



Γραφείο Ταξιδιών & Τουρισμού  
**Κυθηραϊκό**  
**ΜΑΝΩΛΗΣ Α. ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ**

**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ**  
(Αεροπορικά - Ακτοπλοϊκά - Ιπάμενα - Φέρρυ Μπωτ για Ιταλία)  
**ΕΚΔΡΟΜΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ**  
(Ειδικό για ΑΓΙΟΥΣ ΤΟΠΟΥΣ & Αίγυπτο)  
(Ειδικές τιμές για ενορίες και συλλόγους)  
**ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ**  
(Πολυτελή Φέρρυ Μπωτ για Νείλο - Ιταλία - Ελληνικά νησιά)  
**ΔΙΑΚΟΠΕΣ:** Κύθηρα - Σπέτσες - Κυκλάδες  
**ΕΚΔΟΣΗ & ΘΕΩΡΗΣΗ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ**

ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 5 (ΗΜ) 10677 ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 3827.360

### Στεγνοκαθαριστήρια «Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

ΙΩΑΝ. Α. ΠΡΙΝΕΑΣ & ΥΙΟΣ Ο.Ε.  
Ειρήνης 12 - Ν. Φάληρο  
Τηλ. 4814. 606

Η 35ετής πείρα μας και τα σύγχρονα μηχανήματά μας εγγυώνται ένα γνήσιο στεγνοκαθαρίσμα παραλαβή - παράδοση κατ' οίκον

ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ  
**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΒΑΣ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**  
Ηλεκτρολόγος Μηχανικός

Τηλ.: 4111.174 Πειραιάς  
(0735) 33505, Κύθηρα

Τοποθετήσεις Συναγερμών  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ  
Σέρβις ηλεκτρικών μηχανών

**ΒΡΕΤΤΟΣ ΠΑΝΟΥ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**

Υψηλάντου 99, Πειραιάς, Τηλ.: 4121.710

**CHROLIN**  
**ΧΡΩΜΟΠΛΑΣΤΙΚΗ**

**Γ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.Β.Ε.**

**ΧΡΩΜΑΤΑ - ΒΕΡΝΙΚΙΑ - ΜΟΝΩΤΙΚΑ**



ΚΑΜΠΟΥΡΗ 5 ΜΟΣΧΑΤΟ ΤΗΛ.: 9424.823  
FAX: 3217.041

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ**  
**ΜΑΡΜΑΡΩΝ - ΠΛΑΚΩΝ**

**ΧΡΥΣΑΝΘΟΣ Α. ΓΑΒΑΛΑΣ**

ΦΡΑΤΣΙΑ, ΚΥΘΗΡΑ  
Τηλ.: (0735) 31448 - 31576  
ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΠΙΜΕΛΗΜΕΝΗ

**Dr ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**  
ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΟΣ

Τ. ΕΠΙΜ. ΝΟΣ. «ΣΥΓΓΡΟΥ» & ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
ΕΠΙΣΤ. ΣΥΝ. ΕΥΓΕΝΙΔΕΙΟΥ ΘΕΡΑΠΕΥΤΗΡΙΟΥ

ΙΑΤΡΕΙΟΝ: ΙΙ ΜΕΡΑΡΧΙΑΣ 19  
ΤΗΛ.: 4296497

ΟΙΚΙΑ: ΥΨΗΛΑΝΤΟΥ 174-176  
ΤΗΛ.: 4121371



## Συνέδριο Οικονομικής Ιστορίας στα Κύθηρα

Στο πλαίσιο του Ε' Εθνικού Συνεδρίου, που διοργανώθηκε στα Κύθηρα στις 30 και 31 Αυγούστου 1996, παρεκλήθη από την Ελληνική Εταιρία Οικονομικής Ιστορίας ο γνωστός συμπατριώτης μας ποιητής **κ. Διονύσης Κουλεντιανός** συνέθεσε και απήγγειλε το παρακάτω ποίημα με τίτλο:

### «Ένα τραγούδι της Επτάνησος»

Ένα τραγούδι της Επτάνησος  
απόψε θα σας τραγουδήσω!  
Μα κι αν φανεί ο ήχος άνισος,  
δεν το μπορώ να κάνω πίσω.

Ένα τραγούδι για την Κέρκυρα  
κι ένα τραγούδι για το Θιάκι.  
Για τη Λευκάδα σπόρους έσπειρα  
στης φαντασίας μου τ' αυλάκι

χίλια λουλούδια για ν' ανθίσουνε.  
Για τους Παξούς, ακόμη χίλια,  
μέχρι Τσιρίγο να μυρίσουνε  
κι ακόμη άλλα τόσα μίλια.

Θωρώ της Ζάκυνθος τα κύματα,  
του Αγίου Διονύση το λημέρι

και πάρα 'κει να γράφει ποιήματα  
Κεφαλλονήτισσας το χέρι.

Ένα τραγούδι στο Ιόνιο  
φτωχή η μούσα μου να ψάλλει.  
Ένα τραγούδι στο αιώνιο  
φως, που ω νησιά σας περιβάλλει!

Ποιος θ' αρνηθεί ένα προσκύνημα  
στα χώματά σας τ' αγιασμένα;  
Εμπρός, λοιπόν, για το ξεκίνημα  
κι όλοι μαζί, εσείς μ' εμένα,

λαμπάδα άσβηστη ν' ανάψουμε  
στον Αη-Σπυρίδωνα τη χάρη,  
στον Αη-Γεράσιμο σαν φτάσουμε,  
στον Αη-Διονύση... Και τροπάρι



Ο Διονύσης Κουλεντιανός ενώ απαγγέλει το ποίημα που συνέθεσε.

μετά να ψάλλουμε καλλίφωνα  
στης Μυρτιδιώτισσας τα μέρη  
και να κρατούν ίσα κι αντίφωνα  
πέρα το κύμα και τ' αγέρι.

Ένα τραγούδι της Επτάνησος  
απόψε θα σας τραγουδήσω,  
μα ξεπηδά ο ήχος άνισος.  
Αν πρέπει... θα το ξαναρχίσω...

## Ματιές στα νέα βιβλία

«Εδώ γεννήθηκε η Αφροδίτη...»

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ** Εμμ. Π. Καλλίγερο  
Εκδόσεις Κυθηραϊκά Αθήνα 1996

Ένα καινούριο βιβλίο που πριν λίγο διάστημα εξέδωσε ο εκδότης της εφημερίδας «Κυθηραϊκά» κ. Μανώλης Καλλίγερος. Το βιβλίο αυτό που είναι αφιερωμένο στην ιερή μνήμη των γονιών του αναφέρεται σε συντομία στη μυθολογία και τα αρχαία χρόνια του νησιού μας, στην περίοδο του Βυζαντίου και της Ενετοκρατίας, της Γαλλικής περιόδου, της Αγγλοκρατίας καθώς και της περιόδου του 20ου αιώνα μέχρι της σύγχρονης εποχής. Παράλληλα το βιβλίο περιλαμβάνει και παράρτημα που περιέχονται οι ναοί της Βυζαντινής, Μεταβυζαντινής και Νεώτερης εποχής, καθώς και τα κάστρα των Κυθήρων.

Η «Κ.Ι.» συγχαίρει τον κ. Καλλίγερο για την ωραία έκδοση και το πλούσιο ιστορικό περιεχόμενο στο πλαίσιο βέβαια του δυνατού αφού πρόκειται περί συνοπτικής ιστορίας.

Το βιβλίο πωλείται στα καταστήματα του νησιού μας στον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο και το πρακτορείο «Κυθηραϊκό» στην Αθήνα και σύντομα στα κεντρικά βιβλιοπωλεία της Αθήνας.

### «Ζωή και Στόχοι»,

Ποιήματα του Γ. Α. Χιωτάκη

Ο τίτλος του πολιτικού-ποιητή ταιριάζει απόλυτα στον κ. Γ. Α. Χιωτάκη τ. βουλευτή Δωδεκανήσου και γνωστό δικηγόρο της Ρόδου. Μόλις κυκλοφόρησε σε μια πολύ φροντισμένη έκδοση από το γνωστό αθηναϊκό εκδοτικό οίκο «Ιωλκός» η πρώτη του ποιητική συλλογή με τον τίτλο «Ζωή και Στόχοι».

Περιλαμβάνονται σ' αυτό ποιήματα εμπνευσμένα από τη ζωή, τους αγώνες και τις θυσίες του ελληνικού έθνους, όπως και από τον οικογενειακό κύκλο, τα οποία διακρίνονται για τη λυρική τους και τη φιλοσοφική τους διάθεση.

Ομολογουμένως η συλλογή του κ. Χιωτάκη μας κερδίζει και μας γοητεύει, γιατί ο πολίτευτής-ποιητής γνωρίζει πολύ καλά τα μυστικά του έντεχνου λόγου, γεγονός που τον καθιστά υπεύθυνο για ό,τι υμνεί και για ό,τι απαθανατίζει στην τόσο λεπτή και ενδιαφέρουσα τέχνη του.

Η εφημερίδα μας συγχαίρει τον κ. Γ. Α. Χιωτάκη και του εύχεται νάναί καλά και να μας δίνει όσο γίνεται τακτικά τέτοια δείγματα υψηλού έντεχνου λόγου από την πλούσια δεξαμενή της καρδιάς του. Συνιστούμε τη συλλογή «Ζωή και Στόχοι» στους αναγνώστες μας. Είναι απόκτημα για τη βιβλιοθήκη τους.

«Κ.Ι.»

### «Ο Ντελάλης»

Ηθογραφικά και άλλα διηγήματα του Μιχάλη Βερζοβίτη

Ο Μιχάλης Βερζοβίτης γνωρίζει καλά τα μυστικά του διηγήματος. Γνωστός ζωγράφος κι άνθρωπος που έζησε τα γεγονότα της τελευταίας μας ιστορίας, δίνει στο βιβλίο του με τον τίτλο «Ο Ντελάλης» τις εμπειρίες του, που κυκλοφορεί κι αυτό από τις εκδόσεις «Ιωλκός», μ' έναν τρόπο που εντυπωσιάζει τον αναγνώστη.

Το βιβλίο προλογίζει ο γνωστός συγγραφέας Κώστας Θεοφάνους, ο οποίος επισημαίνει τις αρετές του Βερζοβίτη, τονίζοντας: «Διαβάζοντας κανείς τις ιστορίες του τόμου, δεν μπορεί να μην εντυπωσιαστεί από την άγλυφη χάραξη ορισμένων ηρώων. Είναι άνθρωποι τύποι που συναντιούνται συχνά στην επαρχία και που προκαλούν το αβίαστο ενδιαφέρον του παρατηρητή. Ο συγγραφέας, προσεκτικός παρατηρητής, τους σκιαγραφεί κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η φιγούρα τους να μένει χαραγμένη στη μνήμη μας».

Κείμενα με πολλή νοσταλγία για εκείνο που χάθηκε, προσωπική κατάθεση ενός ανθρώπου, όπως διαβεβαιώνει και ο ίδιος για τις ιστορίες του «μιλάνε στις καρδιές εκείνες που ζήσανε τότε, και με νοσταλγία τώρα, αναπολούν εκείνη τη ζωή, μια ζωή που τίποτα δεν θα ζήλευε από τη σημερινή».

### ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΜΕΛΕΤΩΝ - ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

- ✦ ΑΔΕΙΕΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ
- ✦ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ
- ✦ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ
- ✦ ΚΑΜΠΙΝΓΚ

**ΓΙΑΝΝΗΣ ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΣ**  
ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ  
ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 4Α - ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4121.378



**westside lounge**  
**& ASTRA LOUNGE**  
Weddings, Engagements  
Functions

265-273 Illawarra Rd.,  
Marrickville 2204.  
Tel.: 558-9111

Manager  
**Miranda Hatziplis**

### Ξενοδοχείο «ΜΕΘΑΝΙΟΝ»

Ιαματικά Λουτρά  
στα Μέθανα

Ειδικές τιμές για τους Τσιριγώτες  
**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Δ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**  
Τηλ.: (0298) 92227 - 92634

## MAYFAIR DRY CLEANERS



Dry Cleaning Specialists in:

- \* Wedding & Evening Gowns
- \* All Mending & Alterations
- \* Top Quality Workmanship Guaranteed

OPEN 7a.m. - 4.30 p.m. Mon - Friday  
121 RIDING RD, HAWTHORNE 399 9444

**ΑΦΟΙ ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗ Ο.Ε.**  
ΓΕΝΙΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ - ΥΛΙΚΑ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ

**ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: 33313**  
Πειραιάς: Βασιλικών 49, 185 40  
Τηλ.: 4131.853

### ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ ΣΤΟ ΠΟΤΑΜΟ

ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ - ΠΛΑΚΑΚΙΑ - ΝΕΡΟΧΥΤΕΣ  
ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ - ΜΠΑΝΙΕΡΕΣ - ΥΔΡΟΜΑΣΑΖ  
ΕΠΙΠΛΑ ΜΠΑΝΙΟΥ - ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΕΣ  
ΠΟΛΥΚΟΥΖΙΝΑΚΙΑ - ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΜΠΑΝΙΩΝ

**ΤΙΜΕΣ ΣΟΚ!!!**

ΠΛΑΚΑΚΙΑ ΑΠΟ 2.000 δρχ/μ2  
ΝΙΠΤΗΡΕΣ ΑΠΟ 9.000 δρχ./τεμ.  
ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΠΑΝΙΟΥ ΑΠΟ 6.000  
ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΙΠΤΗΡΑ ΑΠΟ 3.000  
ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΕΡΟΧΥΤΗ ΑΠΟ 3.000

ΤΗΛ.: 4185.375 - (0735) 33542

**ΑΡΤΟΠΟΙΙΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗ**  
**Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ - Ι. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ**  
ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ ΚΥΘΗΡΑ



Τηλ.: 31754  
ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ  
ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ

Πωλούνται παξιμάδια στον «Βασιλόπουλο»

Παξιμάδι με λάδι Τσιριγώτικο  
κουραμπιέδες, άρτοι, αρτάκια με μέλι  
Δεχόμαστε παραγγελίες  
(όλα με Τσιριγώτικα υλικά)

Πατρίτιο Κων/πόλεως 8 επίσης στην  
Κυθηραϊκή Λέσχη Πειραιά Ναυαρίνου 7  
Κατάστημα Ξηρών Καρπών Μαυρομμάτη  
Εθνικής Αντιστάσεως 18  
Τηλ.: 4171.592 - 4132.183

### ΣΙΔΗΡΙΚΑ & ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ

ΕΙΔΗ ΕΠΙΠΛΩΝ

**ANNA ΛΑΛΑ**

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΤΗΛΕΦ.: 33590

Δακτυλογραφήσεις  
αναλαμβάνω πάσης φύσεως  
Ελληνικά & Αγγλικά

**ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΠΑΥΛΑΚΗ**

Φράτσια Κύθηρα  
Τηλ.: (0735) 31443  
Επιμελημένη εργασία



ΤΟ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΤΗΣ  
**INTERAMERICAN**  
**ΓΙΑΝΝΗ ΚΑΙ ΚΑΙΤΗΣ ΖΕΡΒΟΥ**



Εμπορικό Κέντρο «ΙΟΝΙΑ CENTER»  
Λεωφ. Ηρακλείου 269  
Τηλ.: 2714.360 Fax.: 2792.847

ΣΑΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΕΙ ΜΕ ΕΥΘΥΝΗ



# ΟΔΟΙΠΟΡΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ

## Η Μυρτιδιώτισσα στην Κρήτη

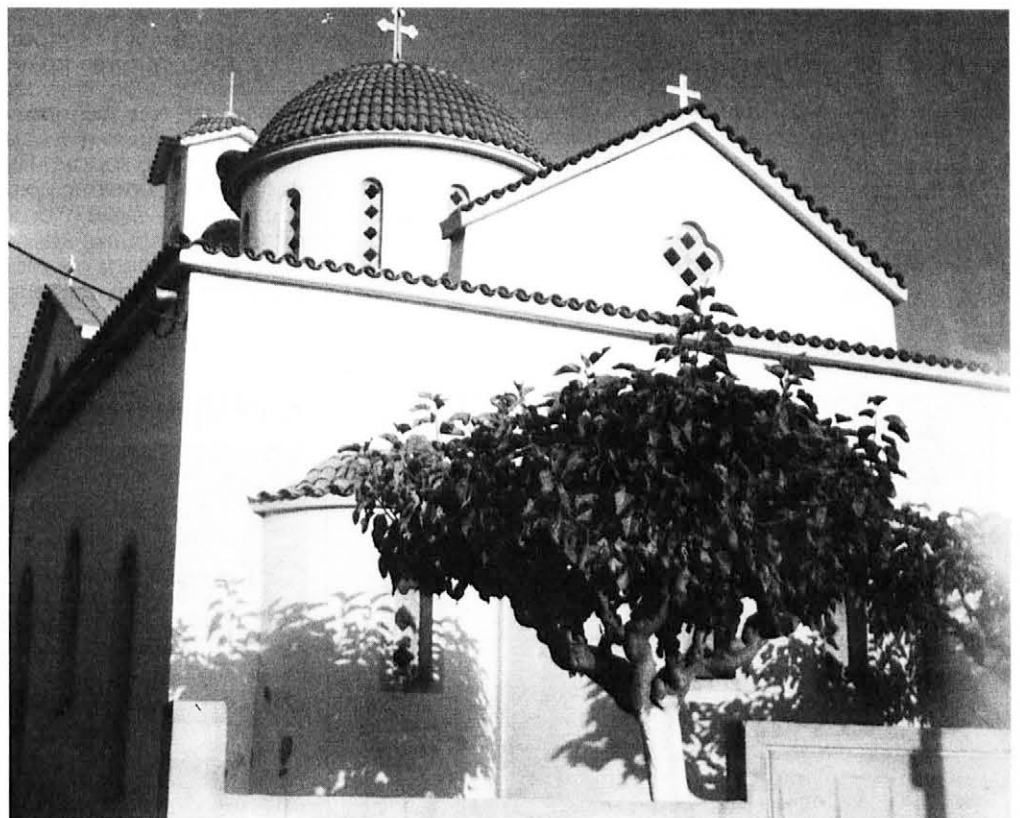
Γράφει ο Βασίλης Ιερέως Χάρος

**Α**πό μικρός γνώριζα πως στην Κρήτη τιμάται η Παναγία η Μυρτιδιώτισσα, ότι υπάρχουν εκκλησίες αφιερωμένες στη Χάρη Της και ότι γίνονται μικρά πανηγύρια στις 24 Σεπτεμβρίου.

Αυτά τα είχα ακούσει από Κρητικούς ιερωμένους, οι οποίοι κατά καιρούς είχαν περάσει από τα Κύθηρα και είχαν φιλοξενηθεί στο πατρικό σπίτι. Βέβαια σήμερα δεν έχω αυτούς τους ανθρώπους να μου πουν λεπτομέρειες, όμως για να πάρω μια πρώτη γεύση, έπιασα το Ημερολόγιο της Εκκλησίας της Ελλάδος (Δίπτυχα 1995) και άρχισα να ψάχνω. Με μεγάλη μου έκπληξη βρίσκω πως μεταξύ των 80 ενοριών της Μητροπόλεως Κισάμου και Σελίνου (Καστέλλι Χανίων), τέσσερες ενορίες έχουν ενοριακό Ναό αφιερωμένο στην Παναγία τη Μυρτιδιώτισσα.

Εκτός δε αυτών των τεσσάρων, είναι πολύ πιθανόν να υπάρχουν κι άλλες εκκλησίες οι οποίες επειδή δεν είναι ενοριακοί ναοί αλλά παρεκκλήσια, δεν αναγράφονται στο Ημερολόγιο.

Επιβάλλεται, λοιπόν ένα ταξίδι στην Κρήτη όπου σίγουρα θα βρούμε πολλά στοιχεία γύρω απ' το θέμα μας.



## ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΗ ΚΡΗΤΗ

### Η Μυρτιδιώτισσα στη Σπηλιά Κισάμου

«Χαίρε θεῖον ανατέλλουσα εν Κυθήροις φωτισμόν  
Χαίρε ἄμπελος η φέρουσα Κυθηραίους γλυκασμόν»  
Σ. ΚΑΛΟΥΤΣΗΣ.

**Α**ν για τα Μυρτίδια βρέθηκε ένας Αγαθάγγελος και για την Πάρο ένας Φιλόθεος, για τη Μυρτιδιώτισσα της Σπηλιάς Κισάμου, βρέθηκε ο πρωτοπρεσβύτερος Ευάγγελος Σφακιανάκης, Γενικός Αρχιερατικός Επίτροπος της Μητροπόλεως Κισάμου και Σελίνου σήμερα και εφημέριος στην ενορία της Μυρτιδιώτισσας στο χωριό Σπηλιά. Βέβαια η Μυρτιδιώτισσα στη Σπηλιά Κισάμου, έχει μια ιστορία 150 ετών και φυσικά ο πατήρ Ευάγγελος δεν ήταν αυτός που έφερε τη λατρεία της Μυρτιδιώτισσας στο χωριό αυτό. Ο πατήρ Ευάγγελος είναι αυτός που συνέχισε και ολοκλήρωσε μια πρωτοβουλία, όταν μετά τον πόλεμο απεφασίσθη η κατεδάφιση της παλιάς και βομβαρδισμένης απ' τους Γερμανούς εκκλησίας και η εκ θεμελίων ανέγερση νέας μεγαλοπρεπούς.

Αλλά ας πάρουμε τα πράγματα με τη σειρά, όπως ο ίδιος ο πατήρ Ευάγγελος μου τα διηγήθηκε όταν τον επισκέφθηκα. Με δέχθηκε σπίτι του με μεγάλη χαρά και πρόθυμα μου διηγήθηκε όσα ήξερε χωρίς να σταματήσει να μου υπενθυμίζει ότι ουδέποτε ξεχνά



τη φιλοξενία των Κυθηρίων όταν πριν πολλά χρόνια, ήλθε να προσκυνήσει στα Μυρτίδια. Μου δώρεσε ένα μικρό βιβλιαράκι που έχει εκδόσει ο ίδιος, το 1988 και είναι «Το ιστορικό το Ιερού Ναού Παναγίας Μυρτιδιώτισσης Σπηλιάς Κισάμου». Σ' αυτό μου λέει θα βρεις όλα τα στοιχεία που ζητάς.

Ας αφήσουμε λοιπόν τον πατέρα Ευάγγελο να μιλήσει μέσα από το βιβλίο του:

#### 1. ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΡΟΛΟΓΟ

Με την συμπλήρωσιν 140 χρόνων λατρευτικής ζωής και παρουσίας της θαυματουργού εικόνας της Παναγίας Μυρτιδιώτισσης στο ιστορικό και όμορφο χωριό Σπηλιά Κισάμου, γράψαμε πολύ σύντομα το

ιστορικό του καθεδρικού Ιερού Ναού παλαιού και νέου σαν χρέος και οφειλή, μα και σαν ευλογία για τις ερχόμενες γενιές των χριστιανών του τόπου μας.

Σπηλιά 20.9.1988

π. Ευάγγελος Σφακιανάκης Πρωτοπρεσβύτερος

#### 2. ΤΙ ΣΩΖΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ

Παλαιότερα, ίσως 160 ή 170 αιώνες, υπήρχαν δύο εκκλησίες, μικρές πλησίον του Σπηλιανού ποταμού. Η μια ήταν του Αγίου Γεωργίου και η άλλη του Αγίου Δημητρίου. Σε ένα βαρύ χειμώνα τις κατέστρεψε το ποτάμι. Όμως οι εικόνες των Αγίων σώθηκαν και τοποθετήθηκαν μετά στο τέμπλο της Παναγίας Μυρτιδιώτισσης.

Όταν λοιπόν κτιζόταν ο Ιερός Ναός της Παναγίας απαιτούσαν οι μισοί χριστιανοί του χωριού να γίνει προς τιμήν του Αγίου Γεωργίου και οι άλλοι μισοί του Αγίου Δημητρίου. Προ αυτής της διαιρέσεως των κατοίκων ο Μαστρογιάννης και άλλοι οικοδόμοι καταγόμενοι από το Τσιρίγο (Κύθηρα) είπαν στους Σπηλιανούς:

«Γιατί μαλώνεται που είναι μεγάλη αμαρτία. Εμείς θα σας δώσουμε μια λύση. Να την εγκαινιάσετε προς τιμήν της Παναγίας Μυρτιδιώτισσης, που εμείς την έχουμε προστάτη στο νησί μας και η εικόνα της είναι πολύ θαυματουργή».

«Συμφωνούμε, μα εμείς δεν την ξέρουμε».

Τότε υποσχέθηκαν ότι θα πάνε στο Τσιρίγο να ζητήσουν μια εικόνα της Παναγίας από την Ιερά μονή των Μυρτιδιών και να την κρατούν στην επιστροφή των.

Αυτό και έγινε. Ο τότε ηγούμενος τους έδωσε μια εικόνα της Παναγίας. Ενας Κυθηραίος γιατρός ονόματι Δαρμάρος Γεώργιος της αφιέρωσε δύο ασημένια στεφάνια για να γίνει πιο επιβλητική και με ένα караβάκι της εποχής εκείνης, την έφεραν στον νέο Ναό της Σπηλιάς.

Παραμονή της εορτής της Παναγίας και όλοι οι χριστιανοί και κάτοικοι του χωριού, με δάκρυα στα μάτια δέχτηκαν να εγαινισθεί ο Ναός επ' ονόματι της Παναγίας Μυρτιδιώτισσης στις 24 Σεπτεμβρίου 1848.

Συνέχεια στο επόμενο φύλλο.



ΓΕΝΙΚΕΣ  
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ  
ΚΥΘΗΡΩΝ

ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ - ΤΖΑΝΕΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ 70 - ΑΘΗΝΑ  
ΤΗΛ 3412315 - ΚΙΝΗΤΟ: 093273498, ΚΥΘΗΡΩΝ 0735 - 31574 - 31983

ΙΑΤΡΕΙΟ  
ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΙΑΣ ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΙΑΣ  
ΜΕΤΑΒΟΛΙΣΜΟΥ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Π. ΑΝΔΡΙΑΝΟΣ  
ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΟΣ - ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΟΣ

ΕΠΙΚΟΥΡΟΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ  
ΣΧΟΛΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΩΝ ΥΓΕΙΑΣ & ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΟΥ 153,  
4ος όροφος, ΠΕΙΡΑΙΑΣ (έναντι Δημοτικού Θεάτρου)  
Ραντεβού στο τηλ.: 4126.115

## ΙΠΤΑΜΕΝΑ ΔΕΛΦΙΝΙΑ



ΤΑΞΙΔΕΥΤΕ ΠΑΝΩ ΑΠ' ΤΟ ΚΥΜΑ  
ΓΡΗΓΟΡΑ, ΑΝΕΤΑ ΚΑΙ ΣΙΓΟΥΡΑ  
ΜΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΙΡΟ

ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΑ ΥΔΡΟΠΤΕΡΥΓΩΝ «ΣΕΡΕΣ»  
Ακτή Θεμιστοκλέους 8 - Φρεατύδα - Πειραιάς  
Τηλ.: 4280. 001

Κ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡΑΣ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΤΗΛ, ΕΞΥΠΗΡ. ΚΥΘΗΡΑ 31390

Αναλαμβάνονται πάσης φύσεως  
Ηλεκτρολογικές - Μηχανολογικές  
Εγκαταστάσεις και Μελέτες

ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΥΛΑΚΗΣ  
ΣΤΑΥΡΟΣ ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

Κρυστάλλη 10 Αγ. Δημήτριος  
Τηλ.: 9712.419 - 9215.278  
(0735) 33382 - 33777

Η εικόνα της πείρα μας αποτελεί εγγύηση



ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ  
ΛΙΖΑ ΣΙΟΛΑ - ΑΛΕΚΟΣ ΤΑΒΛΑΡΙΔΗΣ

αρχιτέκτονες - πολεοδόμοι

Συνεργάτης: ΑΓΓΕΛΟΣ ΣΙΟΛΑΣ  
Αρχιτέκτονας επίκουρος καθηγητής ΕΜΠ

ΜΕΛΕΤΕΣ - ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΕΣ - ΣΤΑΤΙΚΕΣ  
ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΕΣ  
ΑΝΑΣΤΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ  
ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΑΔΕΙΕΣ - ΕΟΤ - ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΕΣ  
ΜΕΓΑΛΗ ΓΝΩΣΗ ΣΤΗΝ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ ΚΑΙ  
ΠΟΛΕΟΔΟΜΙΑ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

Διεύθυνση: Ι. Δαμασκηνού 20 Αθήνα 11471  
Τηλ.: 6434.027 FAX: 6435.387

## Νέα της κοινότητας Αντικυθήρων

Συγχαρητήρια τηλεγραφήματα απέστειλε η Κοινότητα στους Βουλευτές Α' Πειραιά κ. **Στ. Σουμάκη, Μανώλη Μπεντενιώτη, Παν. Μελα, Β. Μιχαλολιάκο** και Γ. Καλό καθώς και στον επανεκλεγέντα βουλευτή της Β' Αθηνών Αντικυθήριο **Θόδωρο Κατσανέβα**.

Μεταξύ των άλλων στα τηλεγραφήματα, η Κοινότητα εκφράζει και την βεβαιότητά της, ότι όπως και στο παρελθόν, έτσι και τώρα, θα βοηθηθεί η Κοινότητα, για την αναβάθμιση και την βελτίωση της ποιότητας ζωής των λιγοστών ακόμα κατοίκων της.

ετ

Από την ΔΕΗ προγραμματίστηκε η επέκταση του δικτύου της, για την ηλεκτροδότηση του Α/Λ ΟΤΕ Αντικυθήρων και των οικισμών Γαλιανιά - Μπαντουδιανά - Χαρχαλιανά κ.λπ. Ως συμμετοχή για την ηλεκτροδότηση απαιτείται ποσό περίπου 9.000.000 δρχ. για το οποίο η Κοινότητα ζήτησε να επιχορηγηθεί σχετικά.

ΑΓΓΕΛΙΟΥΔΑΚΗΣ Μ.  
ΓΡΑΜΜ. ΚΟΙΝ/ΤΑΣ

## Νέα εκκλησία



Η εκκλησία που κατασκεύασε στην περιοχή Χαρχαλιανά η δίδα **Βασιλείου**, η οποία ονομάσθηκε **Αγιος Νεκτάριος, Αγιος Νικόλαος και Μυρτιδιώτισσα**.

Πολύ σύντομα ελπίζω να γίνουν και τα εγκαίνια. Συγχαρητήρια στην δίδα **Βασιλείου** όπου αγάπησε τόσο πολύ την ιδιαίτερη μας πατρίδα Αντικύθηρα.

Γλυτσός Ιωάννης

## Ευχαριστήρια

Η Ένωση απανταχού Αντικυθηρίων αισθάνεται την υποχρέωση να ευχαριστήσει τον Νομάρχη Πειραιά κ. **Φωτίου** για την κατανόηση που έδειξε στα προβλήματα των ακριτών του νησιού μας και τον ενδιαφέρον του γι' αυτό.

Το Δ.Σ.

Επίσης θέλουμε να ευχαριστήσουμε τους παράγοντες της υπηρεσίας θαλασσιών συγκοινωνιών δια τις προσπάθειες τους προς επίλυση του μεγάλου προβλήματός του νησιού μας.

Ο Πρόεδρος της Κοινότητας Αντικυθήρων, το Κοινοτικό Συμβούλιο και οι κάτοικοι του νησιού ευχαριστούν θερμά, τον Πρόεδρο και το Διοικητικό Συμβούλιο του Τριφυλλείου Ιδρύματος Κυθήρων, για την απόφασή τους να επιχορηγήσουν ετησίως την Κοινότητα με ποσό 200.000 δρχ. από το προϊόν της υπό μεταγραφή περιουσίας του Ιδρύματος. Το ποσό αυτό θα διαθέτει η Κοινότητα για την κάλυψη δαπανών στον τομέα της υγείας των κατοίκων στο νησί.

Ο Πρόεδρος της Κοινότητας  
Ευστράτιος Ι. Κατσανέβας

## Εορτή του Αγίου Μύρωνος στον Πειραιά

Με μεγάλη λαμπρότητα γιορτάστηκε και φέτος η μνήμη του πολυούχου του νησιού μας Αγίου Μύρωνος, στον Ιερό Ναό Παναγίας Μυρτιδιώτισσας στο Νέο Φάληρο, όπου ετελέσθη ο εορτασμός της ημέρας της εορτής. Παρευρέθησαν πολλοί Αντικυθηριοί στους οποίους μοιράστηκε ο καθιερωμένος άρτος, και εν συνέχεια όλοι μαζί πήγαν σε κοντινό κέντρο όπου προσφέρθηκε καφές και αναψυκτικά. Την πανηγυριν επιχορήγησε ο κ. Μύρων Δ. **Πάτερος**. Το Δ. Σ. της Ενώσεως εύχεται σ' όλους τους Αντικυθηρίους Χρόνια Πολλά.

Ευχόμεθα και του χρόνου.

## Η Ελληνική σημαία στα Αντικύθηρα



Την Ελληνική σημαία στην εγκατελειμένη βραχονησίδα των Αντικυθήρων έστεισε στην προβλήτα του νησιού, ο μαθητής του γυμνασίου Αθηνών **Ευστράτιος Χαρχαλάκης**. Στο επόμενο φύλλο θα έχουμε περισσότερες πληροφορίες από τον μαθητή.

## Εξελέγη βουλευτής ο κ. Θεόδωρος Κατσανέβας

Στη Β' περιφέρεια των Αθηνών εξελέγη βουλευτής ο εξαιρετός συμπατριώτης μας και ευεργέτης των Αντικυθηρίων κ. **Θεόδωρος Κατσανέβας**. Του ευχόμεθα θερμά συγχαρητήρια και καλή επιτυχία στο έργο του.

Γλυτσός Ιωάννης

## Επισκευή Αγίου Γεωργίου Αντικυθήρων

Κατόπιν ενεργειών του συμπατριώτου μας κ. Μανώλη Κατσανέβα έγιναν ενέργειες για την συγκέντρωση χρημάτων δια την επισκευή του Ιερού Ναού Αγίου Γεωργίου Αντικυθήρων, η οποία και επιπραματοποιήθηκε, οι κάτωθι προσέφεραν τα εξής ποσά:

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| Αφοι Εμμ. Κατσιπατάκη     | δρχ. 200.000 |
| Ανώνυμη                   | 61.500       |
| Ομάδα Αντικυθηρίων κυριών | 20.000       |
| Μαρίνος Ι. Αλεβιζάκης     | 15.000       |
| Μύρων Π. Αλεβιζάκης       | 10.000       |
| Μαρία Γ. Αλεβιζάκη        | 10.000       |
| Θεώνη Νούσια              | 10.000       |
| Αποστόλης Νούσιος         | 10.000       |
| Μαρίκα Σπ. Κυνηγάλη       | 10.000       |
| Λάμπρος Μ. Κατσανέβας     | 5.500        |

Η εκκλησιαστική επιτροπή ευχαριστεί όλους τους ανωτέρω δωρητές, και εύχεται η χάρις του Αγίου να τους χαρίζει υγεία.

## ΧΡΥΣΟΥΛΑ Α. ΖΑΧΟΥ

Δικηγόρος παρ' Αρείω Πάγω

Γραφ. Ανδρούτσου 13 Αγ. Παρασκευή Αθήνα  
Τηλ.: πρωί 2523.527  
Απόγευμα 3631.778 - 6010.343  
ΚΥΘΗΡΑ 31802 - 812

## ΚΩΣΤΑΣ Π. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΠΛ/ΧΟΣ ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ Α.Π.Θ.

ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ  
ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ

ΜΕ ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ Ε.Δ.Μ.

Δια πάσης φύσεως Συμβόλαια: Μεταβιβάσεις  
Παροχές - Δωρεές - Διανομές και  
δια Μελέτες οικοδομικών αδειών

ΠΟΤΑΜΟΣ: (Πάροδος Αγ. Κωνσταντίνου)  
Ν. ΚΥΘΗΡΑ: 80200 - Τηλ.: (0735) 33388

## Αντικυθηραϊκές Ιστορίες

Γράφει ο Σπυρ. Κυνηγάλης

Αγαπητοί συμπατριώτες σήμερα θα φιλοξενήσω στην γωνιά μου ένα άρθρο της γυναίκας μου από την πρώτη της επίσκεψη στο νησί μετά το τέλος του σπιτιού μας.

«Εντυπώσεις από την πρώτη μου επίσκεψη».

«Ακουγα, άκουγα και ξανάκουγα Αντικύθηρα μέχρι που το είχα βαρεθεί. Μια μέρα όμως αξιώθηκα να πάω να δω κι εγώ αυτό το θαύμα σύμφωνα με τα λεγόμενα του άνδρα μου. Τι θαύμα, έλεγα εγώ, αφού είμαι από μεγάλο νησί κι έυφορο, τι θα πάω να δω τώρα εκεί».

Αρχίσαμε άσχημα γιατί ήταν το πρώτο ταξίδι του βαποριού μετά από κοντά 3 μήνες που ήταν δεμένο, και είχε 4 ώρες καθυστέρηση. Επιτέλους κάποτε το άλλο μεσημέρι και 15 ώρες αργότερα ακούω πως εφθάσαμε, τρέχω εγώ στο κατάστρωμα και πέφτει το μάτι μου σε 3 παλιούς μύλους ένα εκκληράκι και ένα απέραντο φυσικό θαύμα του Θεού, να παιδιά ένας βράχος στα μεγαλεία του, να πολεμάει την φύση και να στέκεται σαν φρούριο απέναντι στα κύματα και τον αέρα. Μπαίνουμε μες το λιμάνι και βλέπω τα σπιτάκια αμφιθεατρικά επάνω στο βράχο και κάτω τριγύρω μου κάτι σπηλιές που τρόμαζαν από μια πλευρά και θύμιζαν παλιούς θησαυρούς από την άλλη. Είχε κατέβει σχεδόν όλο το νησί, ή έτσι νόμιζα εγώ γιατί εγινόνταν πανηγύρι εκεί. Μεγάλοι και μικροί είχαν μαζευτεί στο μόλο και χαιρετούσαν και φιλούσαν τους δικούς τους.

Φεύγουμε και πάμε προς την γενέτειρα του πεθερού μου, έβλεπα τις επιγραφές των χωριών και τα ετάφια με τις οικογένειες που είχα γνωρίσει. Πού όμως ήταν τα Μπακουδιανά δεν έβλεπα καμιά ταμπέλα, πιο πάνω μου λέγανε. Εφτάσαμε επιτέλους και έμεινα με το στόμα ανοικτό. Η θέα από το σπίτι μας ήταν σκέτη μαγεία, έβλεπα μέχρι την θάλασσα και στρωμένη μπροστά μου ήταν μια ωραία απλυσια γης και πρασινάδα. Είμαστε στην μέση του νησιού είπα εγώ, είμαι σίγουρη έτσι αισθάνομαι αλλά βρε παιδιά γιατί ξεχάσατε να γράψεται τ' όνομα του χωριού στις ταμπέλες σας; Πολλή εντύπωση μου έκαναν οι κάτοικοι του νησιού, πολλοί ήρθαν να βοηθήσουν, άλλοι να φέρουν απ' τον κήπο τους κολοκυθάκια, άλλοι να μας φέρουν μεζεδάκια από το μαγειρέμά τους, άλλοι να έρχονται να χαιρετούν και άλλοι να έρχονται για παρέα και συζήτηση.

Το μεγαλύτερο θαύμα όμως ήταν τα βράδυα που καθόμασταν στην βεράντα, βρε παιδιά το χέρι μου έφτανε μέχρι τ' άστρα, το φεγγάρι τόσο λαμπρό που νόμιζα πως μπορούσα να δω και τους κρατήρες του.

Μάθημα αστρονομίας έκανα εκεί, είχα να δω τέτοιο μεγαλείο από τα παιδικά μου χρόνια.

Ακουγα την συμφωνία του θεού, κάπου κάπου και την λύρα του Απόλλωνα που προστάτευε το νησί. Γιατί εγώ έχω και μια λόξα με βράχους και κύματα, έφτασα μέχρι και την Καμαρέλα κι εκεί ήταν το αποθέωμο, περνούσαν από μπροστά μου εικόνες από πειρατές χαμένους, θησαυρούς, κρυψώνες από κατακτητές και ναυάγια πολλά, να χτυπά ο αέρας την θάλασσα και να την σηκώνει σαν ένας χορός και να την κτυπά στα βράχια που θύμιζε τον κρητικό χορό με τον μπροστάρι να στριφογυρίζει και να κατεβαίνει πάλι για να συνεχίσει με τον ρυθμό της μουσικής.

Κι επειδή το νησί δεν είναι μόνο η φύση αλλά και τα άτομα που του δίνουν ένα χαρακτήρα, θέλω να τονίσω την καλосύνη των κατοίκων του, αλλά η μεγαλύτερή μου χαρά ήταν να έχω γειτόνους τον Στρατή και την Τούλα με τα υπέροχα παιδιά τους που στο πρόσωπό τους γνώρισα θαυμάσιους φίλους.

Είμαι τόσο χαρούμενη που έχω ένα σπίτι σ' ένα μέρος της ωραίας μας πατρίδας, που ο Θεός το άφησε άγγιχτο από την καθημερινότητα».

Εδώ τελείωσε το άρθρο της  
κι εγώ σας στέλνω τους χαιρετισμούς μου.

## ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟ ΓΡΑΦΕΟ ΚΟΡΩΝΑΙΟΥ

ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΩΝ ΕΛΕΥΘ. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΩΝ

Πολυετής πείρα σε διεκπεραιώσεις  
υποθέσεων με Αντικείμενα Φορολογίας  
ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΩΝ - Γ. ΠΑΡΟΧΩΝ - ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΩΝ  
ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ - Φ.Π.Α.

Επιστημονική συνεργασία - Εγγυημένα αποτελέσματα

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

ΚΩΝ/ΝΟΣ Μ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ  
Φοροτεχνικός

ΙΩΑΝΝΗΣ Γ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ  
Πτυχιούχος ΑΒΣΠ  
Οικονομολόγος

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ: Τηλ. 31390 - 31490 - 31274

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ**

ΟΛΕΣ ΟΙ ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΙΔΗ, ΤΗΛΕΟΡΑΣΕΙΣ, VIDEO, HI-FI, ΒΙΝΤΕΟΣΚΟΠΗΣΕΙΣ

NIKOΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ  
ΛΙΒΑΔΙ Τηλ./FAX 31720 ☎ 31719  
ΠΟΤΑΜΟΣ ☎ 33620

# English Section

## Premier honoured by Brisbane Greek Community

At a dinner hosted by the Greek Orthodox Community of St George Brisbane held of course at the Community's new owned Venue {The Greek Club} the Hon Mr. Rob Borbidge Premier of Queensland was presented with a certificate making him an honorary Life Member of the Greek Community Centre. An honour best owed to many illustrious figures including other Premiers, Prime Ministers and Business and Community Leaders.



From left George Amarantos (Secretary), Jakovos Konias (Vice president), Rob. Borbidge (Premier of QL), Chris Kazonis (President) and Emm. Kallinicos (treasure).

The President of the Community Mr. Chris Kazonis welcomed the premier and his wife Jennifer in the presence of some One Hundred and Fifty guest (150) amongst them being the Hon Consul-General Mr. Alex Frealeagus, Parish Priests, other Greek Community leaders and business leaders and community members.

Mr. Kazonis revealed some interesting facts regarding the contributions of the Greek people had made ever since the first Greek settler arrived in Australia in 1831 how the dream of our forefathers had come true in that the future generation could integrate into the Australian general community through hard work, dedication, education and take advantage of the opportunities offered by their new adopted home land. He went on to say that this had been achieved with evidence that the Greek people are prominent in the professions in the Public Service, economics, Politics and in business operations both small and large especially in the food-abled sphere.

Mr. Kazonis referred to the current report about to be tabled in Parliament regarding trading hours for the retail sector and felt sure that under the stewardship of the Premier, the Government would see logic in protecting the interest of small business operations. He also

mentioned the Community based programmes that are currently meeting the needs of our members with emphasis on youth, aged and people with special needs thanked the Governments for the support and made a special mention to the unselfish contribution of the many volunteers within the community through many volunteers groups and associations and felt very proud of our achievements.

The Premier then was asked to address the gathering which was relaxed and casual for such was the atmosphere he congratulated the Community for the way it has prepared and has become a beacon amongst ethnic communities, the contribution the Greek people have made to the state and nation and for the unity shown and for the way the Greeks care for family and the respect of family values.

The Premier then explained that the State of economy in Old was healthy and that it always will be his Governments priority to promote the life style of all Queenslanders and to make sure through accountable practices that all people get value for their ta dollars.

Mr. Borbidge also stressed that not only as Olders but as Australians we all pull together to achieve a healthy state of affairs for all

Australians as a nation. He pointed out the vast mineral resources opportunities available in this state and that we are looking at ways

of improving the Older economy to an even better level. Mr. Borbidge acknowledge the concerns of the effects that trading hours has on the small business owners mentioned earlier by the President and the concerned parties and explained that when the report was tabled it would be scrutinized and that it would take into consideration its affect on all sections of the community.

In a very friendly and relaxed manner the Premier and Mrs Borbidge were introduced to the guest and enjoyed informal chats and renewed old acquaintances. A very enjoyable evening and one that would not doubt keep communication lines open between the Greek Community and the State Government in the future.

## Kytherian Brotherhood of Canberra



Kytherian evening 13.7.96 held at Hellenic Club. Quest speaker Peter Vangies from Sydney. 80 people attended. Slide and photos displayed by President Chris Lourandos (of Kythera in 1954). Wonderful evening enjoyed by all. (photo by Poppy Stellios)



Snow trip Sunday 11.8.96 Kytherian supporters from Canberra having a good time. (photo by Poppy Stellios)

## PORTRAIT OF UNCLE NICK

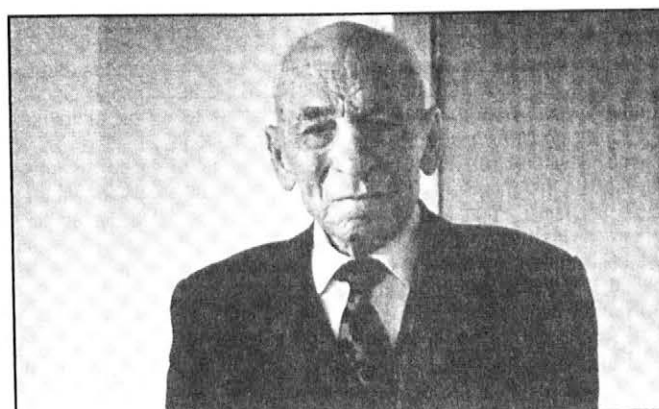
### A Biography of Sir Nikolas Laurantus, MBE

JEAN MICHAELIDES

2

## The Golden Years

67η συνέχεια



In 1969 Nicholas made his last trip to Greece, staying there for six months, and on the way back he went to South Africa to meet his sister Catherine's daughters, now long married with grown-up children of their own. Although they corresponded frequently, this was the first time that Nicholas had met his nieces and he stayed happily with them for six weeks. When he departed he promised to return, and in fact he did go once more to South Africa in February 1971, staying this time for over four months with his younger niece, Thalia Karras, and her husband. He enjoyed living in a family environment after his single room at the Masonic Club, and would possibly have stayed indefinitely, happy to be part of such an affectionate group, had it not been for the illness of Thalia's husband and Nicholas' own business commitments in Australia. He left with deep regret.

On his trips from Sydney to Narrandera, Nicholas became a frequent visitor to Terry Magelakis' home. He especially enjoyed sitting with them in the evenings, listening to their family conversation, content to hear and not join in, watching the boys do their school homework and be scolded at times by their parents for inattention, or for any of the thousand small oversights that attract parental rebukes. Just to be part of the family scene was sufficient pleasure.

One warm, spring morning Magelakis drove out to Midgeon Station to collect him, and while he waited in his car for Nicholas to finish writing a letter in his room, he was admiring the lush green of the new barley crop, rippling in a light breeze that fanned out over the paddocks around the homestead. When Nicholas emerged from the house, he could not help saying to him, 'You have the best paddocks in the Riverina'.

'Yes, Terry,' Nicholas said, 'It is certainly a good property. And it would be better still if I had three sons - but now ...' He shrugged, leaving the sentence unfinished as he got into the front seat beside Magelakis. Terry, remembering his own sons, felt a pang of sympathy for the older man beside him.

At lunchtime, Magelakis tried to persuade Nicholas to eat what he considered a proper meal - chicken casserole with tomatoes, onions and macaroni - for Nicholas usually ate very little; then he suggested that his visitor might like a rest. He indicated a spare bedroom, 'There's a bed in there. You won't be disturbed.' But Nicholas refused, as he always did. 'No, I'll just stay in the car,' he said, 'and read my paper.' He went outside, settled himself in the front seat, wound the windows up, and read the paper contentedly for an hour or so while the sun beat in on him, until at last the warmth of the closed car made him nod and he dozed briefly.

On the way back to Midgeon Station later that afternoon, they drove past the Plaza Theatre. Nicholas looked back at the building with satisfaction. 'They were good times, Terry,' he said. Then, as they went past the park, he caught sight of two elderly men sitting on one of the benches in the sun.

'Quick, Terry, stop the car. There's a man over there who worked for me twenty years ago in the cinema.' He wound the window down and, as the car stopped, put his arm out and beckoned to the two men. 'Bill,' he called to one of them, 'Bill, come over here.'

As Bill came up to the car, Nicholas said, 'How are you, Bill? How's it going?'

'Oh, all right, Mr Laurantus.'

'What are you doing now?'

'Nothing much.'

Nicholas inquired after his brother, sitting on the bench. 'He's okay. Still in the same place.'

Nicholas pulled his chequebook from his breast pocket, filled out a form for fifty dollars and, pushing it through the window, said to Bill, 'Here - take this. Put it towards Christmas.' And they drove off.

While on an earlier visit to Midgeon Station, Nicholas decided he should look for a new sports coat, so he went into a menswear store in Narrandera to try on some. Finding a coat he liked, he asked the assistant how much it cost.

'Thirty-five pounds, sir.'

Nicholas looked at him, incredulous. 'Did you say thirty-five pounds? Just for this?'

Η συνέχεια στο επόμενο

### ΜΑΝΩΛΗΣ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ

Τζάμια - Κρύσταλλα - Καθρέπτες  
Διπλά Ηχοθερμομονωτικά Τζάμια

Ατθίδων 38, Καλλιθέα, τηλ.: 9513.144 - 9581.913  
Τοποθετήσεις και στα Κύθηρα  
τηλ.: (0735) 33569

ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΠΙΜΕΛΗΜΕΝΗ



### ΒΡΕΤΟΣ ΕΜΜΑΝ. ΠΑΧΟΥΛΗΣ

ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ  
ΕΡΓΟΛΗΨΙΕΣ ΠΑΝΤΟΣ ΤΥΠΟΥ  
ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΠΟΛΥΤΕΛΩΝ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΩΝ  
ΕΜΠΙΣΤΗ ΦΙΛΙΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ  
ΕΙΚΟΣΙΠΕΝΤΑΕΤΗΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΣΤΟ  
ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ & ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ

ΤΗΛ: 9632.296



### ΠΡΙΝΕΑΣ ΑΝΤΩΝΗΣ

ΕΤΟΙΧΙΣΜΕΝΑ ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑ  
ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΕΠΙΠΛΩΝ

ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΥ 27 - ΑΡΓΥΡΟΥΠΟΛΗ  
ΤΗΛ.: 9930.540

### ΟΜΙΛΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

### ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΦΑΤΣΕΑΣ

Για ένα ολοκληρωμένο Service



ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ  
«ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ» στην Χώρα  
«ΡΑΪΚΟΣ» στο Καψάλι  
κι ακόμη

ΣΠΙΤΙΑ - ΕΚΔΡΟΜΕΣ - ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ  
ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

Για κρατήσεις: RAM A TRAVEL

ΚΥΘΗΡΑ: Τηλ.: 0735-31561 - Fax: 0735-31325  
ΑΘΗΝΑ: Τηλ.: 01-3236.290 & 3236.667 - Fax: 01-3232.432



# English Section



## MAIN NEWS

BY HELEN TZORTZOPOULOS

Continued from page 1

Pardon my mirth, (it really is anger!) but we are nearing the year 2000 and it is very frustrating that we Kytherians are still faced with this plight! Ask those unfortunate travellers whose flight was cancelled on 27th September. As there was no alternative means of leaving the island, several passengers missed their connecting international flight.

The good news however is that the new Minister for the Mercantile Marine is Mr. Stavros Soumakis, who won a seat for Piraeus, has visited Kythira on many occasions and is most conversant with the island's transport problems. We have great expectations Mr. Soumakis!

Now this brings us to the Greek national elections which were held on the 22nd September. One would almost say the elections were run along cool Anglo-Saxon lines - almost boring! Gone were the microphones blaring in the streets; gone were the pamphlets that rained from the sky above; gone were the massive rallies that ran chills up and down your spine; and suddenly, gone were the promises! The results were not surprising and we wish Mr. Semitis well in the job that he has undertaken for the next 4 years. We remind our readers that this is the first time a son of Piraeus has been elected Prime Minister. Mr. Semitis, an M.P. for Piraeus for many years, is also well acquainted with Kythira and its problems but at this stage we would think that Kythira would not yet rank as number one problem on his agenda.

Great furore has broken out on Kythira once again revolving around our most flamboyant member of the clergy, Archimandrite Kirillos. You will recall the episode of the icons that were removed by Kirillos from the small run-down church in Hora where they had been stored (and forgotten?) for many years without the knowledge of the Enhorios Periousia, and then taken to the Monastery of Ossio Theodoro for maintenance etc. This has since triggered off a war between the Enhorios

Periousia and Kirillos which has now divided the island into two factions. The law has now intervened in this matter as a dispute has arisen as to how many icons were actually stored in the old musty chapel. An inventory indicated that 80 icons had been removed but now in fact 93 icons have been retrieved by the Byzantine Antiquities Dept. from Ossio Theodoro, the origins of these last 13 unaccounted for.

There is so much scandal where does one begin. Investigations are also being carried out by police and Antiquities experts on the sacred tombs within Ossio Theodoro which are rumoured to have been violated in March 1996.

The Eparcho of Kythira, Mr. Emmanouel Cassimaty was one fine Sunday morning duly accosted by our rebellious Archimandrite in the square of Potamos and termed for all to hear, amongst other things, «Dish-washer of Australia». Now for all of us who have at some time in our lives washed dishes or still continue to wash dishes, we consider it an honour that a member of our rank can be overwhelmingly elected to a position of political esteem and power. We would expect everyone within the confines of the Kytherian community at least to extend the same courtesy and respect. May we remind those who are fairly new to Kythira, that it was the «Dishwashers of Australia» who for decades supported the island by building and maintaining the old age home, schools, roads, piers, and of course... monasteries!

The early call of elections and the recall of public servants from their holiday leave, was another disappointment for the tourist industry. Hoping to make up in September what was lost in July, all hopes were dashed for the island's commercial sector as holiday bookings were cancelled due to the elections. The weather in September was not very helpful either due to the cool winds and early rainfalls during the last week - rather unusual as September tends to be a very pleasant month for those who take a late summer holiday.

The 24th September saw hundreds upon hundreds of people attend the Monastery of the Myrtdiotissa for the island's biggest religious festival with the usual attendance of dignitaries, all the local clergy in full regalia and the Potamos Brass Band striking up the march music for the round of the Holy Icon.

On the evening of the 23rd September, the Society of Agia Pelagia closed off its main street running parallel to the sandy foreshore and hosted what was probably the last dance under the stars for the summer season of 1996. Visiting musicians from Crete added to the entertainment of the evening which was well organised well attended and a wonderful finale to another Kytherian summer..

## A new graduate



**R**HEA DIACOPOULOS, the daughter of **JOHN** and **ELENI DIACOPOULOS** of **DOUBCE BAY, SYDNEY**, completed her **BACHELOR OF ARTS AND LAW** in November 1995 at the Australian National University on **CANBERRA**. Her admission as a legal practitioner in N.S.W. in July 1996 was moved by her father a well-known Sydney solicitor himself.

To **Rhea** having just joined a top legal Sydney firm, we extend our warmest wishes for a prosperous and fruitful career. To her parents and proud grand-mather **MARY DIACOPOULOS** of **VAUCLUSE** and **MANDY CASIMATY** of **HOBART** we say congratulations.

## NOW AND THEN

*According to the aborigine,  
The way this world came to be.  
A flash of light in the sky  
And a rapid increase that multiplied.*

*Like the rainbow serpent  
That slithered and slid  
And devoured two brothers,  
While they hid.*

*The tribe and family found the snake,  
To recover the boys that it did take.  
Some of these I do believe.  
But some are just a myth.*

*To say that we are completely right,  
Would be simply ludicrous  
To think that we are superior  
Is really quite absurd.*

*The way they lived before we came,  
Would put the politicians to shame.  
For the whites to have come and destroyed  
this place.  
Who are they to claim to be the master race?*

*You would think we were as much as a bandit.  
To have taken this country for granted.  
We are here and the past does fade  
Behind the destructive curtain we have made.*

**BOB PETERS**

Σημ. Ο ποιητής είναι εγγονός του συμπατριώτη μας **Κώστα Πήτερς**, που πρόσφατα έχτισε σπίτι στην Αγ. Πελαγία και θα μας έρχεται ταχτικά με τη σύζυγό του **Σου**. Ο **Μπόμπ** έχει γεννηθεί και ζει στην Αυστραλία. Έχει γράψει το ποίημα σε ηλικία 13 χρονών. Σήμερα είναι 20. Τα Κύθηρα μπορούν να του χαρίσουν και έμπνευση και οράματα.

ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ - ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ  
ΕΠΙΠΛΩΣΕΙΣ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΩΝ ΔΩΜΑΤΙΩΝ

## ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ ΚΟΝΤΟΛΕΩΝ

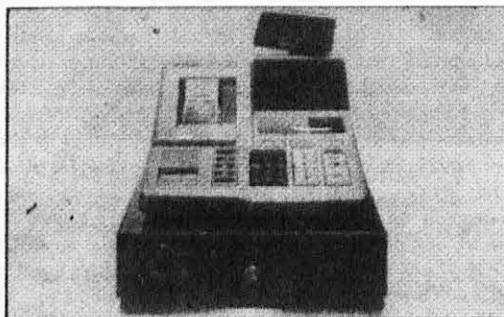
Εκθεση - Εργαστήριο: Καρυάτιδος 5 Περιστέρι (Νέα Ζωή)  
Τηλ.: 5762.963, 5625.099 Τηλ. Κυθήρων: (0735)33606

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ**

## ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ

Τήρηση βιβλίων Α', Β' Κατηγορίας  
Φορολογικά - Λογιστικά - Μισθοδοτικά  
Εταιρικά - Δάνεια - Μεταβιβάσεις  
Φωτοτυπίες - Δακτυλογραφήσεις

**TAMEΙΑΚΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ «SHARP»**  
ΑΜΕΣΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ - ΥΠΕΥΘΥΝΟ SERVICE



**ΕΠΙΣΗΣ ΓΙΑ FAX - ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΙΚΑ**  
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΥΠΩΣΗ  
ΤΩΝ ΛΟΓΙΣΤΙΚΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ ΣΑΣ  
ΤΙΜΟΛΟΓΙΑ - ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ - ΕΠΙΣΤΟΛΟΧΑΡΤΑ  
ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΠΕΚΤΟΥΣ

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ. FAX 0735 - 33130

## ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΔΡ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΥ

**ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ**

ΑΓ. ΚΩΝ/ΝΟΥ 5 - 18531

ΠΕΙΡΑΙΑΣ

ΤΗΛ.: 4172.578

ΟΙΚΙΑ: 4171.524

ΕΜΠΟΡΟΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΓΡΑΦΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Εμπορία Υλικών Οικοδομών  
Άμεση εξυπηρέτηση - Τιμές λογικές

## ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΤΖΑΝΝΕΣ & ΥΙΟΙ

Γεν. Αντιπρόσωπος στα ηλιακά «ΜΑΛΤΕΖΟΣ»

Κωνσταντινουπόλεως 8, Καμίνια Πειραιά  
ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΓΙΑ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗ  
Πειραιάς: 4127.846 κιν.: 0735/31420  
Αθήνα: (Οικία): 2930.450  
Κύθηρα: (0735) 31095, 31002  
Ωρες εργασίας: 8-15 - Σάββατο: 8-12.30

## Dr. EMM. ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ

Μαιευτήρ Χειρουργός - Γυναικολόγος

Διδ. Πανεπιστημίου Αθηνών

Βασ. Σοφίας και Ξενίας 1  
Τηλ. Ιατρ.: 7781144, Οικίας: 6014965  
Κινητό: 094-333742, Μαιευτήριο ΙΑΣΩ: 6184000

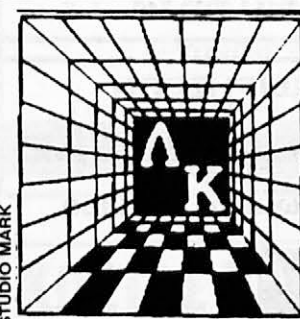
Παραδοσιακός Ξενώνας

## «ΠΟΡΦΥΡΑ»

Θ.Σ. & Α. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ Ο.Ε.

Προσφέρεται για ολόκληρο το χρόνο  
γιατί διαθέτει κεντρική θέρμανση

Ποταμός-Κύθηρα Τηλ.: 33329, Αθήνα: (01) 4134058 - 9215278



ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: (0735) 33106 - 33172

## ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΚΡΙΘΑΡΗΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ  
ΚΑΙ  
ΕΜΠΟΡΙΑ  
ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ



**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΒΑΣΙΛΑΚΗΣ**

ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟΣ  
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΟΦΘΑΛΜΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΛΙΝΙΚΗΣ 401 Γ.Σ.Ν.Α.

ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 51  
Ν. ΣΜΥΡΝΗ, 171 23 ΑΘΗΝΑ

ΤΗΛ./FAX: 9370663

Βιοτεχνία Επίπλων  
Επιπλώσεις & Εξοπλισμός  
Ξενοδοχείων - Πανσιόν

## «Σ. ΜΑΡΑΒΕΛΙΑΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.»

Παπαδοπούλου 17 Ρέντης  
Τηλ.: 4811.185 - FAX: 4260.897  
Οικία: 3450.166  
ΠΩΛΗΣΙΣ ΧΟΝΔΡΙΚΗ - ΛΙΑΝΙΚΗ  
Ειδικές τιμές για τους Κυθήριους

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ο.Ε. Γ. ΓΕΩΡΓΟΥΛΗΣ & ΣΙΑ Ο.Ε



ΕΜΠΟΡΙΟ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ  
ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ - ΜΕΛΕΤΕΣ - ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΙ  
ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΑ ΕΡΓΑ  
ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΙ ΨΥΞΕΩΣ - ΘΕΡΜΑΝΣΕΩΣ  
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ - ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ  
Ελ. Βενιζέλου 27 Πειραιάς Τηλ.: 4174.724  
Ζωσιμάδων 17 (Εργαστήριο) Τηλ.: 4115.620  
Fax: 4124.094

## Ι. Καρύδης - Θ. Μαγουλάς

### Χωματοουργικές Εργασίες

Αναλαμβάνουμε διανύξεις δρόμων και εκσκαφές

Κύθηρα - Μυλοπόταμος

Τηλ.: (0735) 34188, 34096 - Κινητό: 094466456

Γεώργιος Χαραλ. Γεωργιάς  
Δικηγόρος

(Ειδικέυση στο Ευρωπαϊκό Κοινοτικό Δίκαιο  
στο Παν/μιο του EXETER, U.K.)

Γραφείο:  
Ζωσιμαδών 48  
Πειραιάς - Τηλ.: 4174.858

Οικία:  
Θεάτρου 87  
Πειραιάς - Τηλ.: 4172.305

## ΠΕΤΡΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΒΗΛΑΡΑ 2 - ΟΜΟΝΟΙΑ  
ΑΘΗΝΑ 10437

Τηλ.: 5249.973  
FAX: 5244.758



## ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΑ



### ΤΑ ΙΠΤΑΜΕΝΑ ΔΕΛΦΙΝΙΑ «CERES» ΣΤΟ ΔΙΑΚΟΦΤΙ



Στιγμιότυπο από την προσέγγιση

Από το Ναυτικό-Ταξιδιωτικό-Τουριστικό Πρακτορείο «ΚΙΤΙΗΡΑ TRAVEL» του Κ. Κορωναίου, Κεντρ. Πρακτορείου «CERES» - ΙΠΤΑΜΕΝΑ ΔΕΛΦΙΝΙΑ ανακοινούται ότι, από 1/10/1996, τα ΙΠΤΑΜΕΝΑ ΔΕΛΦΙΝΙΑ της εταιρίας «CERES», που εξυπηρετούν επί σειρά ετών με ΣΥΝΕΠΕΙΑ και ΤΑΧΥΤΗΤΑ, την επιβατηγή κίνηση του νησιού μας, ΘΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΖΟΥΝ ΜΟΝΙΜΑ ΚΑΙ ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟ «ΔΙΑΚΟΦΤΙ».

Το λιμάνι του Διακοφτιού θεωρείται πλέον από την εταιρεία και τους πλοίαρχους της, λιμένας πλήρους ασφαλείας, δήλωσαν δε, ότι οι προσεγγίσεις των ΙΠΤΑΜΕΝΩΝ ΔΕΛΦΙΝΙΩΝ, εκεί, θα είναι ΣΙΓΟΥΡΕΣ και με δυσμενείς καιρικές συνθήκες, που στο παρελθόν δεν επέτρεπαν πράξη στον λιμένα Αγ. Πελαγίας.

Οι κάτοικοι στην πρώτη επίσημη προσέγγιση στις 6/10/1996, επεφύλαξαν θερμή υποδοχή στο Ιπτάμενο Δελφίνι (βλ. φωτό) και προσέφεραν παραδοσιακά γλυκά των Κυθήρων.

ΤΑ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΑ ΣΥΝΕΧΙΖΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΕΙΜΩΝΑ!

ΤΗΛ.: και ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 31390, Κώστας Κορωναίος

### ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ

Τηλεφωνήστε μας και θα σας μεταφέρουμε από και για τα Κύθηρα

**ΝΙΚ. ΚΑΡΥΔΗΣ**

Αναχωρήσεις Κύθηρα: Κυριακή  
Από Πειραιά και Αθήνα: Τετάρτη

Τηλ. Πειραιώς: 4128.768  
Αθηνών: 3827.360 (Πρακτορείο ΚΥΘΗΡΑΪΚΟ)  
Κυθήρων: (0735) 33446  
(αν δεν απαντά στο 31049)



**ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΣ ΞΕΝΩΝΑΣ**  
**ΘΑΝΑΣΗ ΚΑΙ ΤΟΥΛΑΣ ΣΚΛΑΒΟΥ**

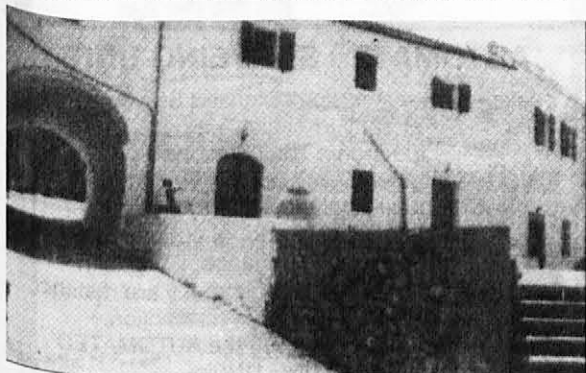
ΜΗΤΑΤΑ - ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ.: 33639 - 33160 - 33630

**ΧΑΡΑΛ. Ι. ΜΕΛΙΤΑΣ**

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ  
Κολοκοτρώνη 92  
Πειραιάς - Τηλ. 4112. 728  
Fax: 4223.277

Παραδοσιακός Ξενώνας  
επιπλωμένων διαμερισμάτων  
**«ΟΙΚΑΜΑΡΕΣ»**

**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ**



Λειτουργούν όλο το χρόνο  
στα Αρωνιάδικα Κυθήρων  
Τηλ. Πειραιώς: 4132.512  
τηλ. Αρωνιαδίκων: 0735/33420

### Ευκαιρίες για κατοχύρωση προϊόντων

Οσοι συνεταιρισμοί, ομάδες παραγωγών ή και μεμονωμένοι αγρότες επιθυμούν να πληροφορηθούν αν έχουν τη δυνατότητα να κατοχυρώσουν τα προϊόντα τους, μπορούν να απευθύνονται στο υπουργείο Γεωργίας, Αχαρνών 2, Αθήνα, Τ.Κ. 10176, τηλ.: 5248940.

Υπενθυμίζεται ότι από το 1992 η Κοινότητα, στο πλαίσιο της πολιτικής ποιότητας σχετικά με τα γεωργικά προϊόντα και τα τρόφιμα, δημιούργησε συστήματα αξιοποίησης και προστασίας των γεωγραφικών ονομασιών και των παραδοσιακών ειδικών προϊόντων.

Τι αφορούν όμως τα συστήματα αυτά; Κατ' αρχήν τα γεωργικά προϊόντα μπορούν να κατοχυρωθούν μέσω της Προστατευόμενης Ονομασίας Προελεύσεως (Π.Ο.Π.) που αφορά την ονομασία ενός προϊόντος του οποίου η παραγωγή, η μεταποίηση και η επεξεργασία πρέπει να λαμβάνουν χώρα εντός καθορισμένης γεωγραφικής περιοχής.

Για παράδειγμα, οι ελιές Καλαμάτας κατοχυρώθηκαν μέσω της Π.Ο.Π. διότι προέρχεται από τοπική ποικιλία που καλλιεργείται στη συγκεκριμένη περιοχή.

Αν ο δεσμός του προϊόντος με τη γεωγραφική προέλευση διατηρείται σε τουλάχιστον ένα από τα στάδια της παραγωγής, της μεταποίησης ή της επεξεργασίας και το προϊόν χάρει μεγάλης φήμης, τότε αυτό μπορεί να αποκτήσει την ένδειξη Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη (Π.Γ.Ε.).

Πέραν όμως των ανωτέρω, ένα γεωργικό προϊόν μπορεί να αποκτήσει την ένδειξη «Ειδικό Παραδοσιακό Προϊόν Εγγυημένο» εφόσον παρασκευάζεται με παραδοσιακό τρόπο. Συνήθως τέτοια ένδειξη μπορούν να αποκτήσουν όχι μόνο τα βρώσιμα φυτά, τα φυτικά και ζωικά λίπη, αλλά και προϊόντα αρτοποιίας και ζαχαροπλαστικής, μπίρες, ζυμαρικά, κρασιά, ακόμη και ξίδια.

Η πρωτοβουλία για την αίτηση κατοχύρωσης των προϊόντων επαφίεται στους επαγγελματίες, οι οποίοι πρέπει να την ζητήσουν ομαδικώς (Ομάδες Παραγωγών και Συνεταιρισμοί κυρίως). Οι ίδιοι καλούνται να καταρτίσουν φάκελο με λεπτομερή περιγραφή του προϊόντος. Ο φάκελος εξετάζεται αρχικά σε εθνικό επίπεδο και αν διαπιστωθεί ότι υπάρχουν οι προδιαγραφές για κατοχύρωση του προϊόντος, διαβιβάζεται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, από όπου παρέχεται και η τελική έγκριση.

Η σημασία της όλης διαδικασίας είναι προφανής. Τα επώνυμα, ποιοτικώς ανώτερα προϊόντα προστατεύονται και παρέχεται η ευκαιρία, σε τελική ανάλυση, στους παραγωγούς να αυξήσουν το εισόδημά τους.

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ

**«ΚΥΘΕΡΕΙΑ»**

ΜΙΧΑΗΛ ΕΥΑΓ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ  
Αγ. Πελαγία - Κυθήρων  
Τηλ.: (0735) 33321

**ΓΕΝΙΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΝ SERVICE**



ΤΜΗΜΑΤΑ

\* ΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΟΝ \* ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟΝ  
\* ΒΟΥΛΚΑΝΙΖΑΤΕΡ \* ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ  
\* ΕΥΘΥΓΡΑΜΙΣΕΙΣ \* ΖΥΓΟΣΤΑΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΜΗΧΑΝΩΝ ΞΗΡΑΣ-ΘΑΛΑΣΣΗΣ  
**Π. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ - ΓΡ. ΚΟΝΟΜΟΥ Ο.Ε.**  
ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ.: 31770

**Ξενοδοχείο «ΡΑΪΚΟΣ»**

Από φέτος λειτουργούμε πάλι με την διεύθυνση της κυρίας Ράικου. Διαθέτουμε τα παραδοσιακά πανοραμικά δωμάτια με την καταπληκτική θέα στη Χύτρα, το Καψάλι και το Κάστρο.



Παράλληλα στον χώρο της πισίνας λειτουργεί αίθουσα πρωινού και Snack - Bar ανοικτή για όλο τον κόσμο που θέλει να μας επισκεφτεί.

Τηλ.: (0735) 31629, FAX.: 0735 - 31801, Τηλ. Αθηνών (01) 2470522

### Επιστρέφει στην πολιτική ο συμπατριώτης μας Κων/νος Γάλτος από το Brisbane

Σύμφωνα με πληροφορίες της «Κ.Ι.» ο γνωστός Κυθήριος επιχειρηματίας και φιλάνθρωπος του Brisbane και αγαπητός φίλος και Δ/ντής της «Κ.Ι.» από πρόσφατο ταξίδι του στην Αυστραλία κ. **Κων/νος Γάλτος (Γαλακάτος)** επιστρέφει στην πολιτική και πριν λίγες μέρες εξελέγη αντιπρόεδρος των λίμπεραλς της πολιτείας της Κουηνσλάνδης.

Τον συγχαίρουμε και του ευχόμαστε καλή επιτυχία στο έργο του

**ΕΛΛΗΝΕΣ ΟΡΚΤΩΤΟΙ ΕΛΕΓΚΤΕΣ**

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Π. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ**  
ΕΛΕΓΚΤΕΣ - ΟΡΓΑΝΩΤΕΣ - ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

ΕΛ Βληαρά 2, Ομόνοια, 10437 ΑΘΗΝΑ  
ΕΛ ΟΡ Τηλ.: 5249.973 FAX 5244.758  
ΕΛ Α.Μ.ΣΟΕ 108411841

**ΑΦΡΟΜΟΝΩΤΙΚΗ**

ΘΕΡΜΟΜΟΝΩΣΗ - ΣΤΕΓΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕ ΠΟΛΥΟΥΡΕΘΑΝΗ ΒΑΡΕΩΣ ΤΥΠΟΥ

**Δ. ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΣ**

Ταράτσες - Τοίχους - Υπόγεια  
Κεραμοσκεπές - Ψυγεία - Θαλάμους  
Δεξαμενές - Γεμίματα Τοίχων  
Υπόστρα - Ελενί - Λαμαρίνες

Πληροφορίες: Νίκος Χάρος - Χώρα, Κύθηρα, Τηλ.31126

ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ  
ΓΙΑΜΕ ΣΕ ΟΛΗ  
ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

**ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ**  
**ΩΡΟΛΟΓΙΩΝ - ΚΟΣΜΗΜΑΤΩΝ - ΑΣΗΜΙΚΩΝ**

**TAKIS**

Γρηγορίου Λαμπράκη 144 (πρ. Βασ. Σοφίας)  
Πειραιάς, τηλ.: 4171.615

Ειδικές τιμές στους Τοιριγώτες

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

**ΘΕΟΔΩΡΟΥ Δ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ**  
**ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Θ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ**

ΠΕΙΡΑΙΑΣ Αγ. Κωνσταντίνου 7  
(5ος όροφος γρ. 7) - Τηλ.: 4126.551 - 4133.394  
ΑΘΗΝΑ Πλατ. Ομονοίας 12 (γρ. 9) Τηλ.: 3243.423

ΚΑΤΕΡΙΝΑ Ν. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ  
ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ  
ΔΙΟΙΚΗΤΟΛΟΓΟΣ

ΣΚΟΥΦΑ 60α 4ος ΟΡΟΦΟΣ  
10680 ΑΘΗΝΑ ΤΗΛ.3616.291 FAX.: 3638.488

ΓΕΩΡΓΙΑ Ν. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ  
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 32 & ΛΥΚΑΒΗΤΤΟΥ  
(1ος όροφος) 10672 ΑΘΗΝΑ ΤΗΛ.: 3631.255

All Travel and Tourism Arrangements for Greece and abroad, specialized in: Ticketing, Hotel/App. Booking, Incoming, Car Hire, Transfers, Organized Tours, 20% Reduction on all Organized Tours in Greece

Program can be sent by Post  
80 100 LIVADI KYTHIRA TEL. & FAX: 0735 - 31888  
MOBIL TEL: 094-596356 - FAX: 094-596358

**PORFYRA TRAVEL**

80 100 ΛΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ. & FAX:  
0735 - 31888

**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ «ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ»**

Εισιτήρια, εκδρομές, ταξίδια στην Ελλάδα και το εξωτερικό.  
Κρατήσεις Ξενοδοχείων, δωματίων, ενοικιάσεις αυτοκινήτων, στα Κύθηρα, την υπόλοιπη Ελλάδα και το εξωτερικό.



## Διακόφτι Προβλήματα... κατ' εξακολούθηση

Της Ντίνας  
Δ. Παπαδοπούλου

**Π**έρυσι τέτοιο καιρό περίπου, που γράφαμε για τα προβλήματα που είχαμε εντοπίσει να υπάρχουν στο Διακόφτι, δεν μπορούσαμε να πιστέψουμε ότι ένα χρόνο αργότερα τα ίδια αυτά προβλήματα θα εξακολουθούσαν να υπάρχουν, με την προσθήκη νέων και τη διόγκωση των παλαιότερων.

Προβλήματα που δυστυχώς αμαυρώνουν την εικόνα του Διακοφτιού, σαν το μελλοντικό κεντρικό λιμάνι του νησιού και δημιουργούν εύλογα ερωτηματικά στους κατοίκους του, για το εάν πράγματι το Διακόφτι θα τύχει ιδιαίτερης προσοχής και μεταχείρισης από όλους τους φορείς, καθώς με την προσάρτηση του πλοίου στο αγκυροβόλιό του θ' αποτρέπει τον καθρέφτη της πρώτης εντύπωσης που θ' αποκομίζει ο τουρίστας, ντόπιος ή ξένος. Κι ευελπιστούμε κι εμείς (όπως οι περισσότεροι που ισχυρίζονται;) ότι ενδιαφέρονται για το καλό του Διακοφτιού) ότι ήδη εφέτος θα βλέπαμε ένα λιμάνι, έτοιμο να δεχθεί το τουριστικό ρεύμα που θα συνέρεε, σύγχρονο, έτοιμο και αποτελεσματικό.

Αντ' αυτού είδαμε χρόνια προβλήματα να εξακολουθούν να υφίστανται και άλλα να προστίθενται. Και συγκεκριμένα αναφέρουμε μερικά και ζητούμε κάποια απάντηση - εάν είναι δυνατό - από τους επαίοντες.

### Το τηλέφωνο

Αχ!!! αυτό το τηλέφωνο. Εξακολουθεί να υπάρχει στην ίδια κατάσταση των τελευταίων 30 χρόνων. Ζητήσαμε την συνδρομή του ΟΤΕ για τη δημιουργία ενός καρτοτηλεφώνου, για να μπορεί καθένας να τηλεφωνήσει όποτε θέλει, όποτε χρειαστεί χωρίς να απαιτείται η ενόχληση αυτών που έχουν το κοινοτικό τηλέφωνο - κάποιες ακατάλληλες ώρες της νύχτας, να μπορεί να κάνει τα τηλεφωνήματά του παρακολουθώντας ο ίδιος και την ώρα που μιλάει

και να μην χρειάζεται ν' αναρωτιέται πόσα χρήματα πρέπει να πληρώσει.

Κι ω του θαύματος, μάθαμε (δεν είδαμε με τα μάτια μας) ότι κάποια στιγμή έφθασε συνεργείο του ΟΤΕ, με έγκριση για τοποθέτηση και εγκατάσταση του καρτοτηλεφώνου. Επιτέλους, αναφώνησαν μερικοί. Όμως, ξαφνικά το συνεργείο φεύγει, παίρνοντας μαζί του τις ελπίδες για χρήση του τηλεφώνου, ντόπιων και παραθεριστών.

Τι έγινε στην προκειμένη περίπτωση; Ακούσαμε πολλά, όμως θα δεχθούμε την πιο ανώδυνη απάντηση που μας δόθηκε στην ερώτησή μας, γιατί δεν θέλουμε να πιστέψουμε φήμες, που δυστυχώς υποτιμούν τη νοημοσύνη και ονομαπάρουν την εξέλιξη της προόδου και του εκσυγχρονισμού.

Αυτή η απάντηση, λοιπόν, έλεγε ότι το Διακόφτι δεν είχε προτεραιότητα για την τοποθέτηση καρτοτηλεφώνου σε σχέση με άλλα μέρη.

Κι ερωτούμε: Βάσει ποιās προτεραιότητας θα είχε ελπίδες το Διακόφτι ν' αποκτήσει ένα καρτοτηλέφωνο, σαν το μελλοντικό, κύριο λιμάνι του νησιού, και που κατά τη διάρκεια της τουριστικής περιόδου κατακλύζεται από εκατοντάδες άτομα.

Σε ποια κατηγορία έχουν κατατάξει οι ειδήμονες και κρατούντες το Διακόφτι; Μήπως, τελικά, το λιμάνι θα είναι μια καλή βίτρίνα για το νησί, αδιαφορώντας για ό,τι αυτό θα έπρεπε να συνοδεύεται;

Πρέπει πάντα οι Διακοφτίτες να αισθάνονται «παιδιά ενός κατώτερου Θεού», έρμαιοι στην τύχη τους και στις προσωπικές τους προσπάθειες;

### Ο δρόμος

Ο βασικός συνδετικός κρίκος επικοινωνίας του Διακοφτιού με το υπόλοιπο νησί, ο δρόμος, άνοιξε διάπλατα μεν, όμως θα έπρεπε - τουλάχιστον - από το εφετινό καλοκαίρι να έχει παραδοθεί προς χρήση τέλειος και έτοιμος. Αντ' αυτού, υ-

πήξαμε αυτόπτες μάρτυρες της κατασκευής και αποπεράτωσής του κατά τη διάρκεια της τουριστικής αιχμής, δηλ. η ασφαλτοστρώση του έγινε κατά την περίοδο του Αυγούστου, εποχή που οι παραθεριστές ανεβοκατέβαιναν συνεχώς, με αποτέλεσμα να βλעיים αυτοκίνητα να προσπαθούν να περάσουν μέσα από φρεσκοπατημένη πίσσα, με όλα τα οδυνηρά αποτελέσματα που κάτι τέτοιο συνεπάγεται γι' αυτοκίνητα και ανθρώπους.

Χάθηκε ολόκληρος Ιούλιος, άντε αρχές Ιουλίου, που δεν υπήρχε τόσο τουρισμός, να γίνει αυτή η επίστρωση του δρόμου, πριν αρχίσουν να έρχονται οι τουρίστες, πολλοί από τους οποίους δυσχεραστήθηκαν και διαμαρτυρήθηκαν για το γεγονός αυτό. Και βεβαίως, μην σταθούμε στην απάντηση ειδικού της εταιρείας ότι η πίσσα πρέπει να στρωθεί μόνο με υψηλές θερμοκρασίες, γιατί τότε θα πρέπει να δεχθούμε ότι χώρες που βρίσκονται σε κρύα κλίματα (τύπου βόρειες χώρες) θα έπρεπε να μην έχουν καθόλου καλό οδικό δίκτυο. Αυτά, το ολιγότερο που μπορούμε να πούμε ότι αποτελούν «προφάσεις εν αμαρτία».

### Καθαριότητα

Σε μια παραλία, όπου καθημερινά κατέφθανε πλήθος τουριστών, οι οποίοι κουβαλούσαν τα προς «το ζην» της ημερήσιας απόλαυσης και ξεκούρασης, δεν επιτρεπόταν να μην υπάρχουν κάδοι απορριμμάτων κατά μήκος της παραλίας. Με αποτέλεσμα, μόλις έφταναν οι λουόμενοι κι αφού είχαν περάσει οι ίδιοι καλά, οι ντόπιοι - και κυρίως αυτοί που ζουν στα σπίτια της παραλίας - να είναι αναγκασμένοι να συνυπάρχουν μ' ένα σωρό σκουπιδιών κι ό,τι άλλο αφήναν στο διάβα τους οι αδιάφοροι και απρόσεκτοι επισκέπτες της θάλασσας. Κι όσον αφορά

τους κοινοτικούς κάδους, αυτοί υπήρχαν μόνο για να γεμίζονται από τα απορρίματα των εστιατορίων (αφού άλλωστε όλοι βρίσκονται έξω απ' αυτά) και σε τοποθεσίες μακρινές από τους χρήστες των σκουπιδιών, που βρίσκονταν κοντά στη θάλασσα και μερικοί θεωρούσαν μεγάλοι αγγαρεία να μαζέψουν τ' αποφάγια τους και να τα πετάξουν καθώς θα φεύγουν.

Τόσος κόπος και τόσα έξοδα, άραγε, χρειάζονται για να τοποθετηθούν τέσσερα μικρά καλάθια κατά μήκος της παραλίας, προς χρήση των επισκεπτών, ώστε να μην χρειάζεται να επιφορτίζεται η Κοινότητα με επιπλέον έξοδα καθαρισμού της παραλίας, τα οποία και σε μερικές περιπτώσεις δεν φθάνουν για πλήρη καθαριότητα, με αποτέλεσμα και παρά τις φιλότιμες προσπάθειες του προέδρου του Εξωραϊστικού Συλλόγου Διακοφτιού, η καθαριότητα να γίνεται μεροληπτική και σε μέρη επιλογής αυτών που συνήθως παρακολουθούν και εποπτεύουν παρόμοιες ενέργειες, δημιουργώντας εύλογα ερωτηματικά κατά πόσον το Διακόφτι είναι «ένα και αδιαίρετο».

### Ανθρώπινες σχέσεις

Όμως, σε μια μικρή κοινωνία, όπως είναι το Διακόφτι, πρώτο και σπουδαιότερο ρόλο παίζει ο ανθρώπινος παράγοντας. Το στοιχείο εκείνο που διαμορφώνει την ποιοτική αναβάθμιση, την παροχή σωστών και υπεύθυνων υπηρεσιών, τις συνθήκες κάτω από τις οποίες θα λειτουργήσει μια δομημένη κοινωνία, για ν' αποκομίζει τα οφέλη που ευελπιστεί. Δυστυχώς, όμως, εξακολουθούμε να βλέπουμε εικόνες που διαδραματίζονται εδώ και χρόνια και να επαναλαμβάνονται με συνεχώς αυξανόμενη ταχύτητα.



Οι μεν να μην μιλούν με τους δε, κάποιοι να υποσκάπτουν κάποιους άλλους, οι από εδώ ν' αδιαφορούν για τους από 'κει, να υπάρχει καχυποψία, κακεντρέχεια και σκοπιμότητες στις πράξεις του καθένα, που μπορεί να γίνεται συγχρόνως θύτης και θύμα ανάλογα με τις προσωπικές φιλοδοξίες, οφέλη και περιστάσεις.

Ας αντιληφθούμε, επιτέλους, όλοι οι Διακοφτίτες κάτι κι ας το κρατήσουμε σαν δόγμα για την επιβίωση και την αναβάθμιση του χωριού μας:

Μονάχα ενωμένοι είναι δυνατόν να πετύχουμε και να περιφρουρήσουμε την επιτυχία για καλό όλων και κυρίως αυτών που έχουν οικονομικά συμφέροντα από την πρόοδο και τουριστική ανάπτυξη του Διακοφτιού.

Ας σταματήσει η αντίληψη ότι «αυτός έχει περισσότερη δουλειά από μένα»

άρα πρέπει με κάποιο τρόπο να τον σαμποτάρω, να του κάνω κακό, αφού εγώ δεν μπορώ να έχω ό,τι αυτός. Λάθος κίνηση. Μόνο με ευγενή άμιλλα για καλύτερα αποτελέσματα μπορεί να έχεις κάποιο θετικό προϊόν. Στην προσπάθειά σας να φθάσετε τον ανταγωνιστή σας θα κάνεις ίδιες και ίσως καλύτερες κινήσεις, που θα σου αποφέρουν κέρδος αλλά και θα βοηθήσουν την συλλογική προσπάθεια όλων για ποιοτικότερες παροχές υπηρεσιών που θα καταστήσουν το Διακόφτι, σύγχρονο και μοντέρνο εμπορικό λιμάνι. Ας γίνει κατορθωτό από όλους ότι χω-

ρίς την ανθρώπινη συνεισφορά, που δημιουργείται από τις σχέσεις που αναπτύσσονται μεταξύ ατόμων με τα ίδια πιστεύω και τις ίδιες επιδιώξεις, όσο τέλειο και σύγχρονο να είναι μία τεχνική υποδομή, δεν μπορεί να λειτουργήσει και ν' αποδώσει τ' αναμενόμενα.

Και για όσους αγαπούν αληθινά το Διακόφτι, αυτό πρέπει να είναι το βασικό τους πιστεύω. Για να μπορούμε κι όλοι εμείς οι Κυθήριοι παραθεριστές, που δεν έχουμε κανένα οικονομικό κέρδος, αντιθέτως βοηθούμε με τον δικό μας οβολό όλους τους ντόπιους επιχειρηματίες, να αισθανόμαστε ότι είμαστε μια οικογένεια και ότι το μόνο που ζητούμε είναι να βλέπουμε τις λίγες μέρες διακοπών μας, που ερχόμαστε στο νησί, το Διακόφτι έτσι όπως πρέπει και όπως του αρμόζει να είναι.

Ολα, λοιπόν, τα προαναφερόμενα προβλήματα, συν ακόμα άλλα μικρά ή μεγάλα, στοιχειοθετούν θεμέλια που απαιτούν άμεσες λύσεις, εάν πράγματι μας ενδιαφέρει το καλό του Διακοφτιού κι αν ευελπιστούμε από το επόμενο καλοκαίρι να αποτελούμε την πύλη εισόδου για το μικρό μας νησί.

Με τη βοήθεια της Παναγίας της Μυρτιδιώτισσας (ακούστηκε ότι τα εγκαίνια του λιμανιού θα γίνουν αυτήν την εορτή της Παναγίας) ας ελπίσουμε ότι του χρόνου τέτοια εποχή, δεν θα αναφερθούμε ξανά στα ίδια προβλήματα και ότι όλα θα έχουν ακολουθήσει το δρόμο τους.

### Dr. ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

ΜΑΙΕΥΤΗΡ - ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ

Κολοκοτρώνη 36 - Πειραιά  
Τηλ. Ιατρείου 4176.216  
Τηλ. Οικίας 4176.524

*The Souvlaki King* **BUON-APPETITO**

Πωλούνται Παξιμάδια από τα Κύθηρα.

**Mediterranean**  
FAST FOOD COURT  
(next to the Piazza)  
South Bank Parklands, Brisbane Phone: 844 8289

**NEO VIRGO**  
**Γ. ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.**  
Είδη υγιεινής-πλακάκια  
« Διαθέτουμε όλα τα νέα μοντέλα ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ και ΕΛΛΗΝΙΚΑ σε τιμές μοναδικές »  
« Μεγάλη ποικιλία ειδών υγιεινής σε τιμές ΧΟΝΔΡΙΚΗΣ »  
« Άμεση εξυπηρέτηση και ειδικές τιμές στους Ταμιαγώνες επαγγελματιών »

**ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81, ΠΕΙΡΑΙΑΣ**  
**Τ 4180371 - 4185375**

**ΦΡΕΣΚΑ, ΑΦΘΟΝΑ, ΣΕ ΛΟΓΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ**  
**ΣΟΥΠΕΡ ΜΑΡΚΕΤ**

**ΒΑΡΔΑΣ**  
50 χρόνια εξυπηρέτηση

Λειβάδι - Κύθηρα  
0735 - 31011

### ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΚΑΛΙΓΕΡΟΥ**

ΒΗΛΑΡΑ 2, ΟΜΟΝΟΙΑ, ΑΘΗΝΑ  
(Εναντι Ι. Ν. Αγ. Κωνσταντίνου Ομονοίας)  
Τηλ.: 5249. 973

### ΚΟΣΜΑΣ ΜΑΡΕΝΤΗΣ

ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
M. SC. BRISTOL UNIV.

**ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΑΙΔΟΔΟΝΤΙΚΟΣ**

Οικία: Κηφισίας 188 - Τηλ. 8084.976  
Ιατρείο: Βασ. Κωνσταντίνου 36, Κηφισιά, Τηλ. 8084. 001

### ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ

**Με τα πιο σύγχρονα ηλεκτρονικά όργανα τοπογραφίας σε παγκόσμιο επίπεδο**

**Αυτοματισμός στη συλλογή στοιχείων από τον φυσικό χώρο. Αυτόματη σχεδίαση με ηλεκτρονικό υπολογιστή και σχεδιογράφο. Εγγύηση για: αξιοπιστία - ακρίβεια - ταχύτητα**

Για άμεση εξυπηρέτησή σας, ελάτε σε επαφή με την:  
**ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΟΝΑΔΑ ΤΟΠΟΓΡΑΦΩΝ**

- ΜΕΛΕΤΩΝ

**Δρ. Σ. Δουκάκης**

Εδρα: Ποταμός (πάνω από το Ταχυδρομείο)  
ή τηλ.: (01) 8030.822

### AUTOMATED SURVEING UNIT

The best integrated and computerised Surveying Unit is already in Kithira, with

- Electronic Total Stations
- Automated Data Logging Systems
- Computer Analysis and Processing
- Plotter Drawing and, of course
- Great Experience

Reliability, effectiveness and accuracy are matched with speed and customer satisfaction.

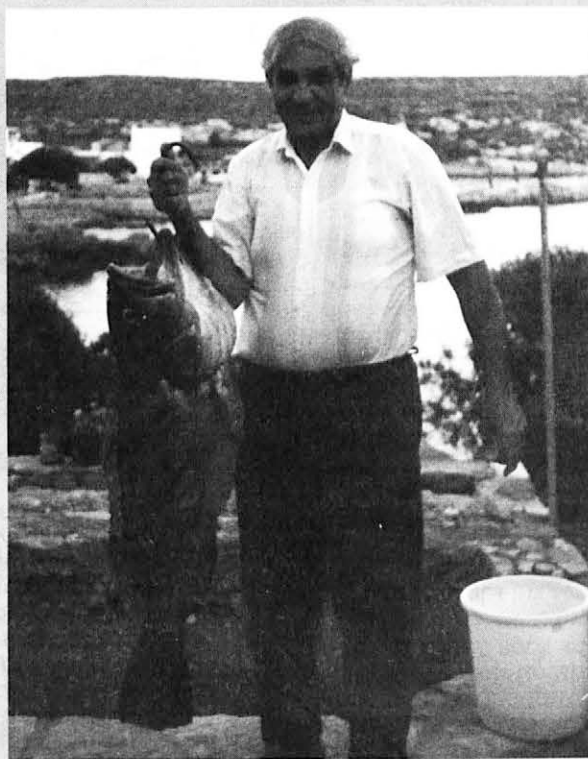
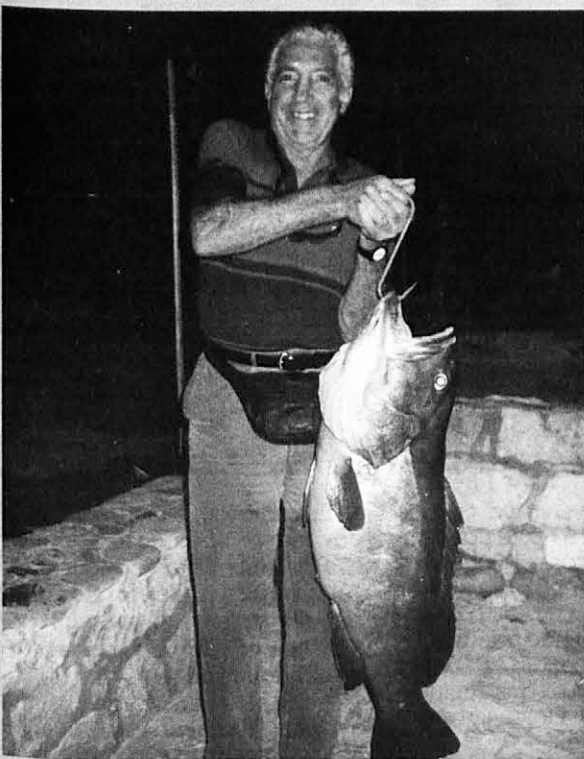
Come in contract now... with the AUTOMATED SURVEYING UNIT

... the Surveying of the next century!

**Prof. Dr. S. Doukakis**  
**Potamos (Hust above the Post Office)**  
or call (01) 8030.822



## Μεγάλες επιδόσεις στην ψαρική



**Α**ριστερά ο αγαπητός δικηγόρος του Sydney κ. **Con Motee** με μια μεγάλη σφυρίδα και δεξιά ο επίσης εκλεκτός απόδημος συμπατριώτης μας της Νέας Υόρκης κ. **Αθανάσιος Κο-**

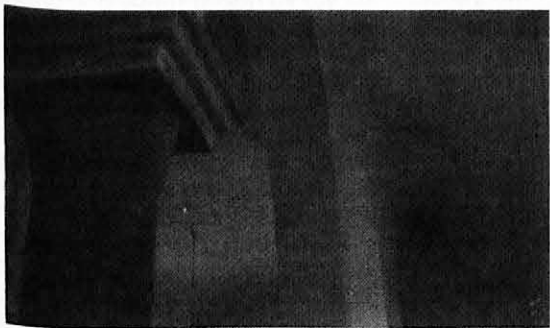
**ντολέων** κρατώντας μια ακόμη σφυρίδα. Και οι δύο Αυλεμονιάτικες σφυρίδες έκαναν τις διακοπές τους... φθινόπωρο και συνελήφθησαν λόγω τέλους εποχής.

## Προβλήματα στην στελέχωση του Γυμνασίου-Λυκείου Κυθήρων

**Π**ροβλήματα φαίνεται πως δημιουργούνται από τους διορισμούς καθηγητών στο Γυμνάσιο-Λύκειο, από το γεγονός ότι μερικοί από τους καθηγητές αυτούς είτε απλώς παρουσιάζονται στο νησί μας και αναχωρούν είτε δεν παρουσιάζονται καθόλου και υπηρετούν αλλού, μισθοδοτούμενοι ως υπηρετούντες στο Γυμνάσιο-Λύκειο Κυθήρων.

ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ  
ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΤΣΟΛΑΚΟΣ**



Αναλαμβάνουμε  
υπεύθυνα παντός είδους τύπου σχέδια  
Ταχεία εξυπηρέτηση και λογικές τιμές  
Τηλ.: 0735 - 31389  
ΠΙΤΣΙΝΙΑΝΙΚΑ ΚΥΘΗΡΑ

**ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ**



**ΒΛΑΝΤΗ**

έτοιμα γυναικεία  
ενδύματα

ελληνικά εισαγωγής

πώληση  
χονδρική - λιανική

1) Νικοπόλεως 6 (πλ. Κολιάτσου) Τηλ. 8628.169  
8653800

## ΠΛΕΚΤΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

**Γ. Β. Κ. Γεώργιος Β. Καλλίγερος**

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αξίζει να επισκεφθείτε την προσωπική μας  
ΒΙΟΤΕΧΝΙΑ. Γιατί τα πλέκουμε μόνοι μας,  
τα ράβουμε μόνοι μας και τα πουλάμε  
μόνοι μας λιανικώς όσο πουλάμε και ΧΟΝΔΡΙΚΩΣ

ΠΡΑΤΗΡΙΑ

ΝΙΚΑΙΑ Π. ΡΑΛΛΗ 327 ΤΗΛ.: 4923.013  
ΠΕΙΡΑΙΑΣ ΝΟΤΑΡΑ 52 ΤΗΛ.: 4129.915



## ΦΩΤΟ ΤΣΕΡΙΓΟ

Η πείρα μας πάνω στη **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ**  
έφερε τώρα και την **ΤΑΧΥΤΗΤΑ**  
**ΤΩΡΑ ΟΙ ΕΓΧΡΩΜΕΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΑΣ**  
**ΣΕ ΜΙΑ ΩΡΑ**

**ΕΜΦΑΝΙΣΤΕ** τα φίλμ σας σε μας,  
και **ΓΡΗΓΟΡΑ** και **ΠΟΙΟΤΙΚΑ**

Φέρτε μας την παλιά σας φωτογραφία,  
**ΕΓΧΡΩΜΗ** ή **ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΗ**  
να σας τυπώσουμε μια καινούργια  
ή το slide σας να το κάνουμε φωτογραφία

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ 1 ΩΡΑΣ

ΒΑΛΕΡΙΟΣ Χ. ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ  
ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΤΗΛ.: 31226 - 31633 - 31951



ΚΑΦΕ ΒΑΡ

**ΜΑΥΡΟΜΑΤΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ**

ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ: 0735-33828

## Νέοι εισαχθέντες σε ΑΕΙ και ΤΕΙ

- Αλοΐζος Γεώργιος Νοσηλ. ΤΕΙ Αθηνών
- Καλιγέρου Μαντώ του Εμμ. Νομική σχολή Θεσ/νίκης
- Μαρσέλλος Στυλ.(Σεραφεΐμ) Θεολογική Παν/μίου Αθηνών
- Αρώνης Σωτήριος του Κοσμά Στελεχ. Συνεταιριστικών Οργανώσεων και Εκμεταλλεύσεων ΤΕΙ Ηρακλείου
- Γληνός Εμμαν. (το γένος Νικολακάκη) Φυσικομαθηματική σχολή Παν/μιο Κρήτης.
- Παυλάκη (Λεβέντη) Ευσταθία του Αποστόλου Οικονομικό Πανεπιστήμιο Αθηνών,
- Παυλάκης (Λεβέντης) Δημήτριος του Παναγιώτου Χημικό Αθηνών.

## Υποτροφίες κληροδοτήματος Μ. Στάν

**Ο** «Κυθηραϊκός Σύνδεσμος» θεωρεί χρέο του να ενημερώσει τους ενδιαφερόμενους για τις υποτροφίες κληροδοτήματος **Μ. Στάν** της περιόδου 1995-96 ότι παρά τις διαμαρτυρίες του, οι αρμόδιες υπηρεσίες κινήθηκαν με τον γνωστό κατά τα τελευταία χρόνια ρυθμό. Ετσι οι αιτήσεις των υποψηφίων βρίσκονται στην τελική κρίση τους, στο Υπουργείο Οικονομικών. Ελπίζουμε ότι εκεί δεν θα καθυστερήσουν πολύ.

Για την προκήρυξη των υποτροφιών για τους φοιτητές της περιόδου 1996-97, όταν εκδοθεί, θα γίνει ενημέρωση των ενδιαφερομένων, εφ' όσον βεβαίως δοθούν στο Κυθηραϊκό Σύνδεσμο τα στοιχεία τους.



**ΙΩΑΝΝΗΣ Π. ΚΟΤΟΡΟΣ**  
ΕΡΓΟΛΑΒΟΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ

ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ 9 - ΕΛΕΥΣΙΝΑ  
ΤΗΛ.: 5548.171

## ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ

ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ - ΠΛΑΚΑΚΙΑ



**ΤΩΡΑ** για πρώτη φορά  
στα **ΚΥΘΗΡΑ**

διαρκής έκθεση ειδών υγιεινής  
πλακιδίων, νεροχυτών κ.λ.π.

Τις Κυριακές ειδικές προσφορές  
σε πλακάκια, μπαταρίες & είδη υγιεινής

ΤΗΛ. ΠΕΙΡΑΙΑ: 4180.371 - 4185.375  
ΚΥΘΗΡΩΝ: (0735) 33542



## Η Κυθηρούπολη γιόρτασε την Μυρτιδιώτισσά της



Στις 24 Σεπτεμβρίου γιορτάστηκε με λαμπρότητα και μεγαλοπρέπεια στον νεοαναγειρόμενο ναό της Παναγίας της Μυρτιδιώτισσας της Κυθηρούπολης (Α-λίμου), η επέτειος της ίασης του Παραλυτικού που θεωρείται και η ημέρα της μνήμης της Παναγίας Μυρτιδιώτισσας για τους Κυθηριούς.

Την παραμονή εψάλη μέγας εσπερινός όπου χοροστάτησαν 5 ιερείς και παρέστησαν πλήθος πιστών ανάμεσα στους οποίους η πλειοψηφία ήταν Κυθηριοί. Ευλογήθηκε Κυθηραίικος άρτος και προσφέρθηκαν αναψυκτικά. Την επομένη εψάλη η Θεία Λειτουργία με ευλάβεια και κατανύξη οι συμπατριώτες μας και πάλι συγκεντρώθηκαν για να τιμήσουν τη χάρη της. Η τάξη, η καθαριότητα, η περιποίηση θύμιζαν Μονή Μυρτιδίων. Συγχαρητήρια στην Επιτροπή του ναού αλλά και στους κατοίκους της Κυθηρούπολης για το έργο που επιτελούν.



## Τα Νέα της Πορτοκαλιάς

Για άλλη μια χρονιά πραγματοποιήθηκαν οι καθιερωμένες πια αθλητικές εκδηλώσεις που διοργανώνει ο σύλλογος «ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΑ» του Καραβά κάθε Αύγουστο. Φέτος περιελάμβαναν τουρνουά μπάσκετ που διεξάχθη στο Κριθάρειο Γήπεδο Αθλοπαιδιών από τις 9-16 Αυγούστου, τον αγώνα ανώμαλου δρόμου Καραβά - Πλατεία Αμμος στις 17 Αυγούστου καθώς και αρκετά παιχνίδια στην άμμο όπως τσουβαλοδρομίες, αυγουλοδρομίες, σκονί και άλλα που έγιναν την ίδια ημέρα.

Η συμμετοχή στις αθλητικές εκδηλώσεις ήταν μεγαλύτερη από την αναμενόμενη κάτι που σημειώνει και την επιτυχία τους.

Στο τουρνουά μπάσκετ έλαβαν μέρος 7 ομάδες από όλο το νησί και συναγωνίστηκαν για την κατάκτηση της πρώτης και δεύτερης θέσης που συνοδεύονταν από κύπελα και μετάλλια χρυσά και αργυρά για τους παίκτες των ομάδων. Οι ομάδες που έφτασαν στον τελικό ήταν οι «Παραλίες» και ο «Καραβάς» και έλαβαν την πρώτη και δεύτερη θέση αντίστοιχα. Οι απονομές έγιναν αμέσως μετά τον τελικό στο γήπεδο του Καραβά που φιλοξένησε το τουρνουά όλες αυτές τις μέρες.

Στον αγώνα ανώμαλου δρόμου Καραβά - Πλατεία Αμμος μετείχαν πάνω από 50 άτομα ηλικίας 5-50 ετών στα οποία απονεμήθηκαν αναμνηστικά μετάλλια και διπλώματα από τον πρόεδρο του συλλόγου κ. Θεόδωρο Βαγγή. Αναμνηστικά διπλώματα όμως πήραν και οι μετέχοντες στα παιχνίδια στην άμμο που ξεπέρασαν τα 60 άτομα κάθε ηλικίας.

Ο κύκλος των αθλητικών εκδηλώσεων έκλεισε με ευχές για περισσότερες συμμετοχές του χρόνου το καλοκαίρι όχι μόνο στα ήδη υπάρχοντα παιχνίδια αλλά και σε άλλα καινούρια.

Τελειώνοντας θα ήθελα να ευχαριστήσω, εκ μέρους όλων όσων έλαβαν μέρος στις αθλητικές αυτές εκδηλώσεις, αρχικά τον γιατρό Χαράλαμπο Ε. Κρίθαρη αφού χάρη σ' αυτόν υπάρχει το γήπεδο του Καραβά που αποτελεί κέντρο των γενικότερων αθλητικών εκδηλώσεων και έπειτα τον Σύλλογο «ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΑ» που στις καλοκαιρινές του εκδηλώσεις συμπεριλαμβάνει τον αθλητισμό και δίνει κίνητρα συμμετοχής στην νεολαία όλου του νησιού μας.

Ευχαριστώ πολύ  
Παναγιώτα Βάσση

### «ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ»

• ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ  
ΑΘΗΝΑΪΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

• ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΕΙΔΗ

• ΜΕΛΙ ΘΥΜΑΡΙΣΙΟ

• ΟΙΝΟΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ  
(χύμα και σε συσκευασία)

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ Δ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.**

ΛΕΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΤΗΛ: (0735) 31244, 31832 • FAX: (0735) 31244 • ΤΗΛ: 094 550338

## Σύλλογος Φρατσωτών «Τα Φράτσια»

Με την ολοκλήρωση ενός κύκλου επιτυχούς και δημιουργικής πορείας του Συλλόγου Φρατσωτών, που καλύπτει μια ολόκληρη δωδεκαετία αδιάκοπης προσπάθειας για την αξιοποίηση και ανάπτυξη του χωριού των Φρατσωτών, αντί ενός εκτεταμένου απολογισμού παρουσιάζουμε την ομιλία της προέδρου του συλλόγου Φρατσωτών κας Κούλας Γρηγ. Κασσιμάτη στην πρόσφατη Γεωργοκτηνοτροφική Εκθεση. Το περιεχόμενο της ομιλίας αυτής είναι ιδιαίτερα ενδιαφέρον και ενημερωτικό κυρίως για τους απανταχού της γης Φρατσωτές, ύστερα από την ολοκλήρωση και παράδοση στην Κοινότητα του νέου Πολιτιστικού και Συνεδριακού Κέντρου-Ξενώνα Φρατσωτών.

«Ο Σύλλογος Φρατσωτών σας υποδέχεται και φέτος στη δέκατη όγδοη Γεωργοκτηνοτροφική Εκθεση που διοργανώνεται στο χωριό μας με τη συνεργασία πάντα της Κοινότητας Φρατσωτών και της Κοινοτικής Επιχείρησης Φρατσωτών.

Έχομε κάθε χρόνο τη χαρά και την ευχαρίστηση όσοι κατοικούμε μακριά από το νησί μας να συναντιόμαστε με την ευκαιρία της εορτής της Παναγίας μας της Μυρτιδιώτισσας αλλά και της έκθεσης και των λοιπών εκδηλώσεων στα υπόλοιπα χωριά μας να ζούμε την συγκινησιακή φόρτιση που μας προσφέρουν η μεγάλη νοσταλγία επιστροφής στη πατρική γη και η θρησκευτική και πολιτιστική μας παράδοση στα πλαίσια των διαφόρων εκδηλώσεων του καλοκαιριού.

Στα Φράτσια με την ιδιαιτερότητα της οργάνωσης της ετήσιας Γεωργοκτηνοτροφικής Εκθέσης, έχομε την ευκαιρία ακόμα να εκτιμήσουμε την προσπάθεια που γίνεται από τους αγρότες, τους κτηνοτρόφους, τους μελισσοκόμους, όλους τους εργαζόμενους του νησιού, στο χωράφι, στο βουνό και στη θάλασσα, κάτω πάντα από δύσκολες συνθήκες για επιβίωση. Το μόχθο αυτών των ανθρώπων τιμούμε προβάλλοντας τα λίγα έστω αλλά ανεκτίμητα Κυθηραϊκά προϊόντα που θα έχετε σε λίγο την ευκαιρία να δείτε εκτεθειμένα στην αίθουσα εκδηλώσεων του πολιτιστικού μας κέντρου που λειτουργεί από τον Απρίλιο του 1993.

Είμαστε πάντα περήφανοι οι Φρατσωτές, και είναι ιδιαίτερα περήφανος ο Σύλλογος Φρατσωτών γι' αυτό το δημιουργημά του που ολοκληρώνεται φέτος με την παράδοση και λειτουργία του Ξενώνα που ξεκίνησε τώρα λίγες μέρες πριν. Ετσι κλείνει μια προσπάθεια και παραδίδεται στο χωριό μας και στη κοινοτική επιχείρηση της Κοινότητας Φρατσωτών αυτό το κτίριο στην άκρη της πλατείας του χωριού που το θεωρούμε κόσμημα και που θα εξυπηρετεί στο μέλλον πολλαπλές ανάγκες ολόκληρου του νησιού και όχι μονάχα του χωριού μας, ιδιαίτερα η αίθουσα συνεδρίων, εκθέσεων και πολιτιστικών εκδηλώσεων.

Δεν θα αργήσει και η λειτουργία της βιβλιοθήκης για τα παιδιά μας της οποίας η αίθουσα είναι ήδη έτοιμη και απομένει ο εξοπλισμός με τις αναγκαίες βιβλιοθήκες και ο εφοδιασμός της με χρήσιμα βιβλία για μικρούς και μεγάλους.

Παραδίδομε σήμερα ολοκληρωμένο το κτίριο αυτό στη Κοινότητα Φρατσωτών και στη Κοινοτική επιχείρηση Φρατσωτών, και στους άξιους προέδρους τους Δημήτρη Παυλάκη και Μιχάλη Λεονταράκη, καθώς και στους κατοίκους του χωριού μας.

Πιστεύομε πως όλοι θα το αγαπήσουν, θα το διαφυλάξουν, και θα το διατηρήσουν. Όχι μόνο σαν ένα περιουσιακό στοιχείο πρόσθετης οικονομικής ενίσχυσης του χωριού μας, αφού οι πόροι από την παραχώρηση της αίθουσας για διάφορες εκδηλώσεις και οι εισπράξεις από τον Ξενώνα, θ' αποτελούν έσοδο της Κοινότητας, αλλά γιατί ακόμα αυτό το έργο θ' αποτελεί πάντα πρόκληση θυμίζοντας σε όλους πως η ενεργοποίηση των κατοίκων μπορεί να βοηθήσει την πρόοδο των χωριών μας και να ξεπεράσει την απάθεια την μοιρολατρεία και την εύκολη κριτική που φρενάρουν κάθε φιλότιμη προσπάθεια για να πάει ο τόπος μπροστά.

Οφείλομε παραδίδοντας σήμερα ολοκληρωμένο το κτίριο του πολιτιστι-



Αύγουστος 1996  
Η αίθουσα του Πολιτιστικού την ημέρα της Εκθέσης.  
(Φώτο: Αλέκος Πετρόχειλος)

κού μας κέντρου-Ξενώνα να ευχαριστήσωμε όσους υλικά ή ηθικά μας βοήθησαν ξεκινώντας από την Κτηματική Εταιρία του Δημοσίου (Κ.Ε.Δ.) και τον τότε υπουργό Οικονομικών φίλο Δημήτρη Κουλιουρίδη που μας παραχώρησε το ακίνητο που περιήλθε στο δημόσιο από την κληρονομιά των αιμινήστων χωριανών μας, Παναγιώτη και Τζανετούλας Κασσιμάτη.

Ευχαριστούμε ακόμα το υπουργείο Εθνικής Οικονομίας που με πρωτοβουλία τότε του Γρηγόρη Κασσιμάτη μας επιχορήγησε βάσει του Νόμου 1262/82 με το 50% της αρχικής δαπάνης που ανέρχεται στο ποσόν των δέκα επτά εκατομμυρίων πεντακοσίων χιλιάδων δραχμών. Την Νομαρχία Πειραιά και τον τώως Νομάρχη Λουτχίο Κοντομάρη που με τις υπηρεσίες της και τη διάθεση δέκα εκατομμυρίων δραχμών ενίσχυσε το έργο μας.

Ευχαριστούμε ακόμα την Αγροτική Τράπεζα και τον τότε διοικητή της Βασίλη Καφίρη που ενίσχυσε επίσης το έργο μας, καθώς και το υποκατάστημα των Κυθήρων της ίδιας τράπεζας, για τη συμμετοχή της πάντοτε στη βράβευση των αγροτών και με τη σημερινή προσφορά της των 40.000 δραχμών.

Ευχαριστούμε τον Οργανισμό Προώθησης Εξαγωγών (ΟΠΕ) και τον πρώην Γενικό Διευθυντή του και τώρα Γενικό Γραμματέα του Ε.Ο.Τ. φίλο Βασίλη Κουρτέση που επανειλημμένα ενίσχυσε την προσπάθειά μας.

Ευχαριστούμε τους συγχωριανούς μας της Αυστραλίας και ιδιαίτερα τον Αντώνη Καλοκαιρινό και τον Μπομπ Παυλάκη που ενίσχυσαν το έργο μας με συνολικό ποσό που απέστειλλαν από την Αυστραλία επτά περίπου εκατομμυρίων δραχμών από δραχμοποιηθέντα δολάρια πάνω από 40.000.

Ευχαριστούμε τον Μηνά Ραΐση όπου από τον σπότη στην Αυστραλία κατά την εκεί παρουσία μας ξεκίνησε η ενίσχυση του έργου με την συγκέντρωση περίπου 12.000 δολλαρίων τότε.

Τιμούμε την μνήμη της αείμνηστης συγχωριανής μας, Ελένης Γ. Ραΐση που πεθαίνοντας στην Αυστραλία δεν έξεχσε το χωριό της, αφήνοντας το ποσόν των 10.000 δολλαρίων δηλαδή 1.000.000 δραχμών τότε.

Ευχαριστούμε την Ελένη Εμμανουήλ Λεονταράκη για την προσφορά της 800.000 δρχ. για την αγορά του στερεοφωνικού συγκροτήματος, καθώς και τον Πρόεδρο μας Δημήτρη Παυλάκη που εκτός της πολλαπλής προσφοράς του προσέφερε το υπόλοιπο της αξίας του στερεοφωνικού συγκροτήματος εκ δραχμών 300.000.

Ευχαριστούμε ακόμα τους φίλους που μας ενίσχυσαν με άτοκα δάνεια τελευταία μέχρι να εισπράξουμε το υπόλοιπο της επιχορήγησης και να γίνει ο αναγκαίος έλεγχος από τις αρμόδιες υπηρεσίες.

Ευχαριστούμε τους Ελένη και Γιώργο Χατζηπλή για την προσφορά 100.000 δραχμών εις μνήμη της αείμνηστης χωριανής μας Καλομοίρας Πολυζώης Ραΐση. Επίσης το γιο της Μηνά Ραΐση για την προσφορά 50.000 δρχ. για τον ίδιο σκοπό.

Επίσης ευχαριστούμε τους Ποθετή και Λουκά Μαυροκορδάτου για την προσφορά 250 δολλαρίων εις μνήμη της μητέρας τους Καλομοίρας Πολυζώης Ραΐση. Ευχαριστούμε την Σταματούλα και Γιώργο Παυλάκη για την προσφορά των 50.000 δρχ. εις μνήμη της μητέρας τους Καλομοίρας Πολυζώης Ραΐση.

Ευχαριστούμε όλους όσους μόχθησαν για το έργο αυτό και πρώτα απ' όλα το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου μας, το Κοινοτικό Συμβούλιο των Φρατσωτών και το Συμβούλιο της Κοινοτικής Επιχείρησης και τους προέδρους τους.

Δεν πρέπει όμως να ξεχάσουμε και αναφέρω ιδιαίτερα τον Θόδωρο Μαρσέλλο, και τον Αλέξη Πετρόχειλο.

Η συνεχής απασχόληση τους, η προσπάθεια και ο μόχθος που κατέβαλλαν πρέπει ιδιαίτερα να μνημονευθούν και ιδιαίτερη τους ανήκει τιμή, και τους ευχαριστούμε για την συνεχή προσφορά τους.

Ευχαριστούμε ακόμη τον Γρηγόρη Κασσιμάτη που εμπνεύστηκε και ξεκίνησε το έργο αυτό και μας συμπαράσκεται σε κάθε ενέργεια μας βοηθώντας όπου τον χρειαζόμαστε.

Ευχαριστούμε τέλος όλους όσους βοήθησαν με την δουλειά τους τόσα χρόνια, και βοηθούν πάντα για την οργάνωση αυτής της Εκθέσης που μας απέδωσε κατά το διάστημα αυτό συνολικά το ποσό των 11.000.000 δραχμών, από τα οποία 2.500.000 χρησιμοποιήθηκαν για την βράβευση των παραγωγών μας, και για την κατασκευή του έργου τα υπόλοιπα.

Πιστεύομε πως όσοι, και είναι λίγοι, που δεν ενεργοποιήθηκαν μέχρι σήμερα, θ' αγαπήσουν το έργο αυτό, και θα θελήσουν να βοηθήσουν σε καινούργιες προσπάθειες για το καλό του χωριού μας.

Η απραξία, η μοιρολατρεία, η ακινητοποίηση, η απάθεια και η εύκολη κριτική δεν είναι ποτέ καλύτεροι σύμβουλοι για να πάει ο τόπος μας μπροστά.

Ευχαριστούμε τους συνεταιρισμούς του νησιού και τους παραγωγούς μας, που κάθε χρόνο συμμετέχουν στις εκδηλώσεις μας, καθώς και τις κυρίες των χωριών μας, που με την έκθεση παλιών και νεώτερων έργων λαϊκής τέχνης προβάλλουν και συντηρούν την λαϊκή μας παράδοση.

Ευχαριστούμε τους νέους και τα κορίτσια του χωριού μας που κάθε χρόνο με τους χορούς, την μουσική και την παρουσία τους με την πολυετή καθοδήγηση της ακούραστης Τίτσας Θ. Καλοκαιρινού διατηρούν την πολιτιστική μας παράδοση.

Ευχαριστούμε τέλος όλους εσάς που κάθε χρόνο μας τιμάτε με την παρουσία σας και ευχαριστούμε ιδιαίτερα τους χωριανούς μας από την Αυστραλία που παραβρίσκονται απόψε στην εκδήλωσή μας αυτή.

Παραδίδοντας ο ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΦΡΑΤΣΩΤΩΝ το Πολιτιστικό Κέντρο-Ξενώνα στη Κοινοτική Επιχείρηση και την Κοινότητα Φρατσωτών στην οποία ανήκει, θεωρεί ότι μία περίοδος δημιουργίας, έληξε σήμερα και μια νέα περίοδος αρχίζει.

Η πρωτοβουλία πλέον των εκδηλώσεων ανήκει και πρέπει να συνεχιστεί από την Κοινοτική επιχείρηση και την Κοινότητα Φρατσωτών και τους νέους.

Εμείς σαν σύλλογος Φρατσωτών θα συμπαραστεκόμαστε σε κάθε έργο και κάθε πρωτοβουλία τους. Τους ευχόμαστε καλή επιτυχία και ευχόμαστε σε όλους σας, καλή αντάμωση του χρόνου στο νησί μας.

Ευχαριστώ  
Κούλα Γ. Κασσιμάτη  
Πρόεδρος Συλλόγου Φρατσωτών



## Αλληλογραφία

Ελάβαμε τις συνδρομές από τους παρακάτω συμπατριώτες μας της Αυστραλίας και τους ευχαριστούμε θερμά:

Μέσω κου Μηνά Ραΐση (Sydney)

N & K PRINEAS, EMMANUEL SAMIOS (BRONTE), G. CRITIKOS (HURSTVILLE), TONY FARDOULIS (MOOREBANK), E. KALLINIKOS (KINGSFORD), GEORGE POULOS (DOVER HEIGHTS), POTHITI MAUROKORDATOS (PAGEWOOD), CON GLYTSOS (KENSINGTON), MARCOS CALOKERINOS (PENDLE HILL), JIM PSALTIS (CHATSWOOD), PAUL MATIS (PARAMATTA), MAUEL ARONEY.

Επίσης από:

GIANNOULIS CLERY (TOWNSVILLE), EMMA-NOYHΛ και ΕΛΕΝΗ ΠΟΤΗΡΗ (NEWCASTLE), PAULAKIS GEORGE (HERBERTON), MARENDY STEVE (ATHERTON), SAMIOS THEODOROS (MELBOURNE), GIANNIOTIS GEORGE (NSW), CASSIMATES BILL (NSW), CONOMOS PETER (SCARBOROUGH), CASSIMATY MANTY (TASMANIA), FOCAS LEO (CLAMP HILL), MARENTES MINAS (POOLANDELLA), GEORGE CASSIMATIS (KATOOMBA).

Μέσω κας Ευαγγελίας Καμάρη (Sydney).

COMINOS GEORGE (MOSMAN)

Μέσω κ. Χάρη Λόντη (BRISBANE).

JOAN CONTOLEON (BOONDALL), NICK CALOKERINOS (SUNNY BANK HILL), H & S SAMIOS (WEST END), STEN & NINA SCLAVOS (MACGROR), PAUL ATHOUSIS (WEST END), CON ANDREATIDIS (RUNCORN), ESTA GRIFITS (MUNDALH), JOHN VEZOS (EVERTON HILLS), JOHN VENERIS (BRCKN RDGE), P. VENERIS (WEST END), V. ZERVOS (INDOOROPILLY), TAMBAKIS JOHN (COORPAROO), SCLAVOS V & H (ASPLEY), MRS SAKKAS (WEST END), POTIRIS P & K (CARSELDINE), NOTARAS JIM (EIGHT MILE PLAINS), G. CAS-TRISSIOS (CAMP HILL), P. COMINOS (WISHART), MICK CONTOLEON (MT. GRAVATT), E. KONTOLEON (SUNNY BANK), JACK CARROL (TOWOOMBA), S. KYPRIOTIS (WEST END), JOHN ANDREATIDES (MT. GRAVATT), GEORGAS RENE (WEST END), MRS CHRISTIANO (HIGHGATE HILL), JACK & BETTY COMINO (MANSFIELD), N. CARREDY (WAVELL HEIGHTS), D. CRITHARY (ASPLEY), NICK CONDOLEON (WISHART), COMINOS M. (BARDON), COMINOS CHRIS (WHITE HILL), TASIA FEROS (HILL END), VLAHOGENNIS BETTY (NEW MARKET), R. MIL- LIOTIS (NEW MARKET).

Από U.S.A.

TZANNES DEMETRA (N.Y.), SOURIS JOHN & NICK (BELLEVILLE), PETERS THEODORE (CAN-ADA), JANNES VLANTIS (FARMINE VILLE).



ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
ΜΗΝΑΣ ΜΑΛΑΚΟΣ

Πολ. μηχανικός Α.Π.Θ.

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΣΟΥΓΙΑΝΝΗΣ  
Αρχιτεκτων Ε.Μ.Π.

- Αδειες οικοδομών - επισκευών
- Μελέτες επιβλέψεις
- Κατασκευές - επισκευές - αναπαλαιώσεις
- Οικονομοτεχνικές Μελέτες Ν. 1892/90

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ 1-3 & ΣΩΤΗΡΟΣ  
(3ος ΟΡΟΦΟΣ) ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4122.348 - 4114.009

## Ο Δήμαρχος του Brisbane αγοράζει παξιμάδια Τσιριγώτικα



Στην φωτογραφία ο Δήμαρχος του Brisbane ενώ αγοράζει το πρώτο πακέτο παξιμάδια.

Επίσης διακρίνεται και ο γνωστός συμπατριώτης μας που πάντα πρωτοστατεί με ενθουσιασμό σε κάθε τι Κυθηραϊκό και μάλιστα με επιτυχία, αγαπητός φίλος John Carras.

## Το νέο Δ.Σ. της Κυθηραϊκής Αδελφότητας στο Sydney

Υστερα από τις τελευταίες αρχαιρεσίες συγκροτή-θηκε σε σώμα το νέο Δ.Σ. της Κυθηραϊκής Αδελφότη-τος Σύνδευ, που έχει ως εξής:

Πρόεδρος: Γεώργιος Βάρδας

Αντιπρόεδρος: Θεόδωρος Σίμος

Γεν. Γραμματέας: Βίκ. Κυπριώτης

Ταμίας: Πήτερ Τόμας

Μέλη: Αγγελος Ανδρέου, Δημ. Κονόμος, Γεώργιος Γισούρης, Αντώνιος Κανάρης, Μιχάλης Μάλλος, Σπύρος Τζάννης, Βασίλειος Βάκας, Εμμανουήλ Βα-ρυπάτης.

Συγχαίρουμε το νέο Δ.Σ. και ευχόμαστε καλή επιτυ-χία.

## Επέτειος γάμων

Στις 3 Αυγούστου γιόρτασαν την 40η επέτειο των γάμων τους οι αγαπητοί μας Γιάννης και Άννα Πρινέα από το South Coogee, στο εστιατόριο HARBOUR-SIDE. Ευχόμαστε να είναι πάντα καλά.

## Επέτειοι

Την επέτειο των 90 της χρόνων γιόρτασε η συμπα-τριώτισσά μας του Σύνδευ Αφροδίτη Φριλλίγκου στις 10 Ιουλίου μαζί με ολόκληρη την οικογένειά της. Ευχόμαστε μακροήμερευση.

et

Την 21η επέτειο των γενεθλίων του γιόρτασε ο αγαπητός STEVE VANGES πριν λίγες μέρες στο Syd-ney με μεγάλο πάρτυ που έγινε στο σπίτι τους. Ευχό-μαστε στον αγαπητό Πήτερ και την σύζυγό του Τέση να τον χαίρονται.

**Λυχνάρι**

Τα πάντα για το σπίτι

ΥΑΛΙΚΑ - ΠΟΡΣΕΛΑΝΕΣ - ΕΙΔΗ ΔΩΡΩΝ  
ΜΙΚΡΟΣΥΣΚΕΥΕΣ - ΟΙΚΙΑΚΟΣ ΜΙΚΡΟΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ  
ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ - ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ - ΜΠΙΖΟΥ  
ΕΙΔΗ ΚΑΡΝΙΣΤΟΥ - ΣΧΟΛΙΚΑ - ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΑ ΕΙΔΗ

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΤΗΛ. 33178

**SUPER MARKET**

**MERCATO &**

**ΓΙΩΡΓΟΣ ΓΑΛΑΝΗΣ**

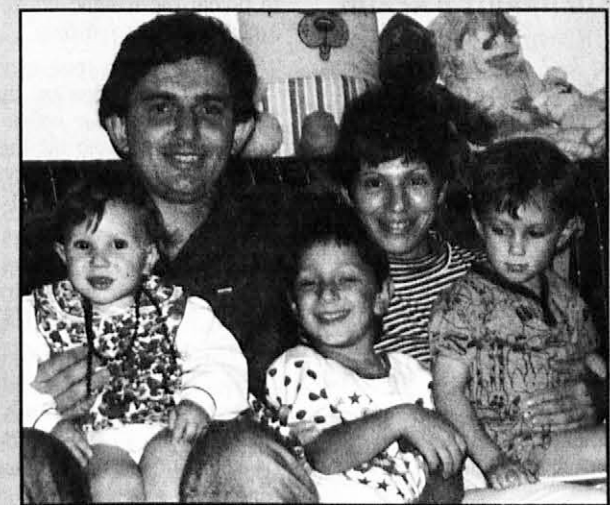
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ  
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΦΡΕΣΚΑ ΦΡΟΥΤΑ  
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΦΡΕΣΚΟ ΓΑΛΑ  
ΠΟΤΑΜΟΣ - ΤΗΛ.: 33916

## Αφίξεις

Το καλοκαίρι του '96 που πέρασε είχαμε την τύχη και την τιμή να συναντήσουμε πολλούς συμπατριώτες μας αποδήμους στο νησί μας, ανάμεσά τους ο κος Μηνάς και Χαρίκλεια Κοντολέων, ο κ. Νικόλαος Καλοκαι-ρινός και η σύζυγός του, ο κ. Εμμαν. Καλλίνι-κος, η κ. Ελένη Κορωναίου, ο κ. Μαν. Καλλίγε-ρος και η σύζυγός του, ο κ. Νικ. Σκλάβος και η σύζυγός του, η κ. Μαίρη Κονόμος, η κ. Άννα Ποτήρη, ο κ. Ηλίας Φωκάς, ο κ. Con και η κ. Ματίνα Μότη, ο κ. Δημ. Τσιγγούνης και η οικο-γένειά του, ο κ. Λευθέριος Ψωμάς και η σύζυγός του Κατερίνα (το γένος Γεωργίου Πετροχεί-λου) και τα παιδιά τους.

Ο Αιδεσ. Σωτήριος Λύτρας και η Πρεσβυτέ-ρα Μαρία από το Brisbane. Ο κ. Γεώργιος Ζου-λίου και η σύζυγός του Ειρήνη. Ο κ. Ιωάννης Κορηνός και η σύζυγός του, ο κ. Τζιμ Κορηνός και η σύζυγός του, ο κ. Jack και η σύζυγός του Betty Comino, ο κ. Peter Comino (Γαλάνης) και η μητέρα του, η κ. Evelyn Kontoleon και ο υιός της, η κ. Πολίτου, οι ανταποκριτές της «Κ.Ι.» στο Sydney (κ. Μηνάς Ραΐσης) και στο Brisbane (Harry Londy), ο κ. Πολυζώης Ραΐσης, ο ευερ-γέτης του Γηροκομείου μας Γεώργ. Χατζηπλής, η σύζυγός του Ελένη (το γένος Πολυζώη Ραΐ-ση) και η κόρη τους Δήμητρα, ο κ. Λουκάς και η σύζυγός του Ποθητή Μαυροκορδάτου, οι αδελφοί Κασιμάτη (Μπολάνης), ο κ. Τζωρτζό-πουλος, ο κ. Ανδρ. Καλοκαιρινός, ο επιχειρη-ματίας κ. Παναγιώτης και η σύζυγός του Ελένη Μαγεΐρου, ο Γιώργος Παυλάκης (Προβίζης) με την κόρη του, ο κ. Αλεξ. Κριθάρης, ο κ. Κων/νος Πρωτοψάλτης, η κ. Dorin Kalachan, ο κ. Ιωάν-νης Καμάρης, η κ. Melissa Psaltis, η κ. Jackie Psaltis, ο κ. Λάκης Πούλος και η σύζυγός του Νίτα, ο κ. Πήτερ Τζαννές, ο κ. Stelios και η κ. Martha Stace και η κόρη τους Δήμητρα, ο κ. Δημήτρης και η Εφη Comino και οι γιοί τους Charles, John και Peter, ο κ. Γιάννης και η συζυγός του Anne Prineas, ο κ. Δημήτρης και η κ. Μαρία Alfieri, ο κ. Zoe Sofios, ο κ. Γιάννης και η κ. Μαρία Sofios με το παιδί τους Roe, ο κ. Πήτερ και η Χρύσα Βλαντή, ο κ. Γιάννης και η σύζυγός του Νατάσα Andrew με την κόρη τους Tina, ο κ. Nick και η κ. Kay Prineas, ο κ. Charles και η κ. Katina Comino, ο κ. Γιώργος και η σύζυγός του Ελένη Stamatakos, η κ. Elizabeth Aroney.

Από Αμερική ο κ. Αθαν. Κοντολέων, η κ. Δήμητρα Τζανέ, η οικογένεια Αλέκου Κωνστα-ντάρα, ο κ. Ιωάννης Αλέκου Πετρόχειλος από τον Καναδά.



Ανάμεσα στους επισκέπτες απόδημους συ-μπατριώτες του νησιού μας, ήταν και η οικογέ-νεια του αγαπητού μας Λευθέρι Ψωμά και της συζύγου του Κατερίνας (το γένος Γεωργίου και Μποτίτσας Πετροχείλου από τα Φράτσια). Στη φωτογραφία (σε παλιότερη στιγμή) με τα τρία τους παιδιά Νικόλα, Γιώργο και Ειρηνούλα. Ηλθαν στο νησί μας, στο νησί τους, και η Ελλά-δα και το όμορφο Τσιρίγο τους έμειναν αξέχα-στα. Τους ευχόμαστε να έλθουν και του χρόνου.

Αν ξεχάσαμε κάποιους για την άφιξή τους ας μας συγχωρήσουν, θα επανρθώσουμε αν μας ενημερώσουν.

## ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

## ΠΕΝΘΗ

ΓΩΓΩ ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ - ΜΑΡΣΕΛΟΥ



Στις 5/7 χάσαμε για πάντα έναν υπέροχο άνθρωπο, μια σωστή σύντροφο και στοργική μητέρα, ύστερα από μεγάλη μάχη με την επάρατο. Η **Γωγώ Σταυροπούλου-Μαρσέλου** σύζυγος του πολύ γνωστού συμπατριώτη μας και εκλεκτού φίλου ντετέκτιβ **Δημήτρη Μαρσέλου** από την Καρβουνάδα. Εφυγε μόλις στα 42 της χρόνια αφήνοντας πίσω της τον σύζυγό της **Δημήτρη** και τις δύο χαριτωμένες κορούλες της, την δώδεκάχρονη **Ειρήνη** και την δεκάχρονη **Αθανασία**.

Η εκλιπούσα υπήρξε βασικό στέλεχος του Ι.Κ.Α. όπου εργαζότο από το 1976 και από τη θέση της αυτή είχε βοηθήσει πολύ τους συνανθρώπους της, ιδίως στους συμπατριώτες μας ήταν πολύ αγαπητή γιατί ήταν προικισμένη με σπάνια χαρίσματα και αρετές. Ήταν απλή και καταδεχτική, ανοιχτόκαρδη και σωστή τις επιλογές της, πάντα δίπλα στον αγαπημένο της **Δημήτρη** ο οποίος από την πλευρά του έμεινε δίπλα της, της στάθηκε, αγωνίστηκε μέχρι την τελευταία στιγμή της να την κρατήσει στη ζωή.

Στον αγαπημένο της σύζυγο και αγαπητό φίλο **Δημήτρη Μαρσέλο** τα δύο της κοριτσάκια **Ειρήνη** και **Αθανασία** και τους λοιπούς συγγενείς εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

## ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΑΝΔΡΙΑΝΟΣ

Πέθανε στα Κύθηρα σε ηλικία 80 ετών ο **Παναγιώτης Ανδριανός**. Ο εκλιπών ενταφιάστηκε στα Αλτσιζάνικα. Στην σύζυγό του **Καλλιόπη**, τα παιδιά του **Νικόλαο**, **Κωνσταντίνο**, **Θωμά** εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια. Η οικογένειά του εκλιπόντος ευχαριστεί ολόκληρο το χωριό για την συγκινητική συμμετοχή και την συμπράτασή του προς τους οικείους του.

## ΣΤΑΥΡΟΥΛΑ ΚΟΡΩΝΑΙΟΥ ή ΑΡΑΠΗ

Πέθανε σε ηλικία 92 ετών στις 29/7 στην Αθήνα και μεταφέρθηκε όπως ήταν και η επιθυμία της στα Κύθηρα όπου εψάλη στον Ιερό Ναό Αγίου Ιωάννου Γερακαρίου όπου και ενταφιάστηκε.

Στην κόρη της **Ευγενία Γκίνη** και τα εγγόνια της **Δημήτρη** και **Σταυρούλα** εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

## ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

Πέθανε στο νησί μας πριν λίγες μέρες ο **Δημ. Κασιμάτης** γνωστός ως **Τζιμάρας**. Ήταν πο-

λυαγάπητος σε όλους και κυρίως από το πασίγνωστο βιολί του και την ορχήστρα Τζιμάρα στην δεκαετία του '60. Στους οικείους του εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

## ΚΥΡΙΑΚΗ ΧΙΡΑ ΣΤΑΥΡΟΥ ΙΕΡΕΩΣ ΧΑΡΟΥ

Πέθανε στις 22/9 στη χώρα η σεβαστή και αγαπητή σε όλους **Κυριακούλα χίρα Σταύρου Ιερέως Χάρου** σε ηλικία 82 ετών. Η εκλιπούσα ήταν κόρη του **Θεμιστοκλή Καλοκαιρινού** από τα Φράτσια. Υπήρξε ένας εξαιρετος άνθρωπος και ευτύχησε να δει τα παιδιά της πλήρως αποκατεστημένα και με εγγονάκια.

Στα παιδιά της τους αγαπητούς μας φίλους **Βασίλη**, **Νίκο**, **Ελένη** οικογενειακώς καθώς επίσης και τα αδελφια της **Γιώργο**, **Ιωάννη**, **Νικόλαο**, **Παναγιώτιστα** και **Ελένη** οικογενειακώς εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

## ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ

Πέθανε πριν λίγες μέρες ο **Παναγιώτης Στρατηγός** ή **Μαθές** από το Μυλοπόταμο σε ηλικία 77 ετών. Στη σύζυγό του κ. **Διαμάντα** και τα παιδιά του **Θεόδωρο**,

**Ρούλα**, **Μαργέτα** και **Ειρήνη**, εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

## ΕΜΜ. ΜΑΛΑΝΟΣ

Πέθανε τον Αύγουστο στην Αυστραλία σε ηλικία 85 χρόνων ο **Εμμ. Μαλάνος**. Στους οικείους του εκφράζουμε τα συλλυπητήριά μας.

## ΚΟΥΛΑ ΣΟΥΡΗ

Πέθανε στο τέλος Σεπτεμβρίου σε ηλικία 83 ετών η **Κούλα Σουρή** και κηδεύτηκε στο Γερακάρι.

## ΝΙΚΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ (ΞΕΡΟΣ)

Πέθανε πριν λίγες μέρες στο Sydney ο **Νίκος Κασιμάτης (Ξερός)** σε ηλικία 86 ετών. Στην οικογένειά του εκφράζουμε τα συλλυπητήριά μας.

## ΜΠΑΜΠΗΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

Πέθανε στις 28 Σεπτεμβρίου στην Αθήνα από ανακοπή σε ηλικία μόλις 55 χρόνων ο **Μπάμης Κασιμάτης (Μπακάλης)**. Για το πρόβλημα του αξεχαστου **Μπάμης**, που ήταν νεφροπαθής είχε βοηθήσει η «Κ.Ι.» με το πρώτο φύλλο της έκδοσής της. Στην σύζυγό του κ. Ολυμπία, τα παιδιά του και τον αδελφό του εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

## ΒΡΕΤΤΟΣ ΓΕΩΡΓ. ΦΡΙΛΙΓΚΟΣ



Στις 5/9/96 απεβίωσε στο Νοσοκομείο Κυθήρων ο αγαπημένος σύζυγος, πατέρας και παππούς **Βρεττός Γεωρ. Φριλίγκος** ή **Κορακοβρεττός** σε ηλικία 75 ετών. Ο **Βρεττός** ήταν γνωστός σε όλο το νησί καθώς υπήρξε ένας από τους τσιριγώτες που γεννήθηκε, μεγάλωσε και έζησε εδώ ολόκληρη τη ζωή του.

Εργάστηκε σκληρά με όλα τα είδη αγροτικής και ότι είδος εργασίας απαιτούσε η ζωή, κάνοντας και τον τσαγκάρη ώστε να συντηρήσει μια οικογένεια 5 παιδιών και μητέρα, αφού έμειναν ορφανοί από πατέρα, όταν ο πρωτότοκος **Βρεττός** ήταν μόλις 16 ετών.

Ο **Βρεττός** κατάφερε σε πολύ δύσκολα χρόνια να στηρίξει και να μεγαλώσει όλα τα μικρότερα του αδελφια και τελικά να μείνει στο νησί μαζί με την σεβαστή του μητέρα **Δέσποινα**. Παντρεύτηκε την **Ανεζίνια Μάρκου Κοντολέων** από τα Βιραδάκια και συνέχισαν να αγωνίζονται μαζί για τη ζωή. Απέκτησαν μια κόρη και είχε την χαρά να την δει παντρεμένη και να αποκτήσει εγγονάκι. Υπήρξε ένας τέλειος αδελφός, σύζυγος, πατέρας, ένας άριστος οικογενειάρχης, πάντοτε. Γι' αυτό στις τελευταίες στιγμές της ζωής του, ήταν κοντά του εκτός από τη σύζυγό του, τα παιδιά του και οι δύο αδελφές του **Καλλιόπη** και **Φωτεινή** από Αθήνα αποχαιρετώντας για πάντα τον πατέρα και αδελφό τους. Φεύγοντας ο **Βρεττός** από την ζωή παίρνει μαζί του μια εποχή του αγνού, ταπεινού αλλά και χριστιανικού Τσιριγώτη, όπου έζησε τόσο κοντά στη γη του νησιού μας με ότι καλό μπορούσε να του προσφέρει. Στο πολύ αγαπητό του χωριό στα μικρά Αλτσιζάνικα πάντα όλοι θα τον θυμόμαστε για την μεγάλη του προσφορά και την ακούραστη εργασία του στην εκκλησία του Αγ. Θεόδωρου (Αλτσιζάνικα) όπου υπήρξε και επίτροπος για 40 χρόνια. Του Βρεττού το «διπλοκάμpano» (ίσως το καλύτερο στο νησί) πάντα θα ηχεί στα αυτιά μας και στην ψυχή μας.

Ενα μεγάλο μέρος από τη ζωή του πέρασε στην αγαπημένη του Παλιόπολη όπου πάντα με το αιώνιο χαμόγελό του χαιρετάγε τους περαστικούς και καλοκαρινούς επισκέπτες. Πλήθος κόσμου από όλο το νησί ακολούθησε την κηδεία του στα Αλτσιζάνικα και τον συνόδευσαν στην τελευταία του κατοικία στο κοιμητήριο Καστριανικών όπου βρίσκονταν και οι γονείς του. Στη σύζυγό του **Αννα**, στα παιδιά του **Δέσποινα** και **Μηνά**, τα εγγονάκια του **Παναγιώτη**, τα αδελφια **Φωτεινή** **Βασιλάκη** από Αθήνα, **Καλλιόπη** **Γιαντζόγλου** από Αθήνα, **Φρόσω** **Κυπριώτη** από Σύνδεύ και **Γιάννη** **Φριλίγκο** ή **Κορακογιάννη** από Καμπέρα Αυστραλίας τα θερμότατα συλλυπητήρια.

## ΑΡΕΤΗ ΤΣΑΟΥΣΗ

Πέθανε στο Brisbane η **Αρετή Τσαούση** σε μεγάλη ηλικία. Η εκλιπούσα καταγόταν από τα Βιραδάκια. Στα παιδιά της και εγγόνια της εκφράζουμε τα συλλυπητήριά μας.

## ΧΡΥΣΟΥΛΑ ΠΑΥΛΑΚΗ

Πέθανε στο Brisbane η **Χρυσούλα Παυλάκη** σε ηλικία 72 ετών. Στην κόρη της **Ματίνα** οικογενειακώς στην Κρήτη καθώς και στον αδελφό της **Γιώργο**, τα εγγόνια και τους λοιπούς συγγενείς τα συλλυπητήριά μας.

## ΠΑΣΧΑΛΙΑ ΣΟΥΡΗ

Πέθανε σε ηλικία 72 ετών στο Brisbane η **Πασχαλιά (Εστα) Σουρή**. Στα παιδιά της, τα αδελφια της, τα εγγόνια, τους λοιπούς συγγενείς τα συλλυπητήρια μας.

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΑ

Η οικογένεια **Αννας Φριλίγκου** εκφράζει θερμά ευχαριστήρια εις όλους όσους συμμετείχαν και συμπαραστάθηκαν στο βαρύ αυτό πένθος με την απώλεια του αγαπημένου μας συζύγου, σεβαστού πατέρα, παππού και αδελφού **Βρεττού**. Ιδιαίτερα ευχαριστεί τα αδελφια, τους συγγενείς, συγχωριανούς και φί-

λους από όλο το νησί για την συμπράτασή τους στην οικογένεια. Επίσης ευχαριστεί όλο το Ιατρικό και νοσηλευτικό προσωπικό του νοσοκομείου μας για όλα όσα πρόσφεραν τις δύσκολες εκείνες ώρες.

Θα ήθελα και μέσω της «Κ.Ι.» να εκφράσω τις ευχαριστίες μου προς τους αδελφούς **Κεντρώτη** που κάνουν κάθε χρόνο το πανηγύρι του Σωτήρος στα Φράτσια και παρά το γεγονός ότι δεν παρευρίσκοντο φέτος στο χωριό ε-νήργησαν και λειτούργησε η εκκλησία του χωριού Σωτή Χριστός και εκκλησιαστικά εκεί μετά 50 χρόνια.

HARRY LONDY

## ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ

Η κ. **Σοφία** σύζυγος **Πήτερ Πούλου** γεννήσε στο Sydney, κοριτσάκι. Ευχόμαστε στους αγαπητούς παπούδες και γιαγιάδες **Εμμανουήλ** και **Φαίη Κασιμάτη** και **Στήβ** και **Αννα Πούλου** να το καμαρώνουν.

Η κ. **Denise** σύζυγος του **John Savikas** γεννήσε στο Cammeran, κοριτσάκι την **Μαριάννα**. Ευχόμαστε να τους ζήσει.

Η κ. **Σοφία** σύζυγος **Αρίστου Ιωαννίδη** γεννήσε στο Sydney, αγοράκι τον **Κέρρυ**. Ευχόμαστε να τους ζήσει.

Η κ. **Ρίτσα** σύζυγος **Ιωάννη Κασιμάτη** γεννήσε κοριτσάκι. Ευ-

χόμαστε να τους ζήσει.

Η κ. **Γεωργία Γρηγοράκη** γεννήσε κοριτσάκι. Ευχόμαστε να τους ζήσει.

Η κ. **Δήμητρα Παν. Στάθη** γεννήσε κοριτσάκι. Ευχόμαστε να τους ζήσει.

Η κ. **Αναστασία** σύζυγος **Δημ. Λουράντου** γεννήσε κοριτσάκι. Ευχόμαστε να τους ζήσει.

Η **Ιωάννα** σύζυγος **Ιωάννου Μακερνούφα** (το γένος **Κωνσταντίνου Λεοντοσίη**) γεννήσε στις 12/9/96 στην Αθήνα ένα υγιές στατο αγοράκι. Ευχόμαστε να τους ζήσει.

## ΒΑΦΤΙΣΕΙΣ

Ο **Θεόδωρος** και η **Ειρήνη Κομήνου** από το Blakehurst βάπτισαν την κόρη τους και την ονόμασαν **Λώρα**. Νονός ήταν ο αγαπητός **Κοσμάς Ψάλτης**.



Στην φωτογραφία είναι η πρώτη εγγονή των αγαπητών μας φίλων **Νικολάου** και **Νίνας Καρύδη** από το Brisbane. Της δόθηκε το όνομα **Κωνσταντίνα (Connie)**. Να τους ζήσει και να την καμαρώνουν.

## ΕΠΑΡΧΙΑ ΚΥΘΗΡΩΝ, ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΠΟΤΑΜΟΥ

## ΨΗΦΙΣΜΑ

Το Κοινοτικό Συμβούλιο Ποταμού μόλις πληροφορήθηκε τον αιφνίδιο θάνατο του τέως γραμματέα της Κοινότητας Ποταμού **ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΕΥΣΤ. ΣΟΥΡΗ** σε έκτακτη συνεδρίαση

## ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ

1. Να παρακολουθήσει το Κοινοτικό Συμβούλιο την κηδεία του.
2. Να διατεθεί στη μνήμη του, το ποσό των 30.000 δραχμών, στον Ιερό Ναό Αγίας Πελαγίας Κυθήρων, αντί στεφάνου.
3. Να επιδοθεί το παρών στην οικογένεια του εκλιπόντος.
4. Να δημοσιευθεί το παρών στον Κυθηραϊκό τύπο.

ΓΙΑ ΤΟ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ KYTHERA BEACH

Διακόφτι Κύθηρα Επιπλωμένα Διαμερίσματα



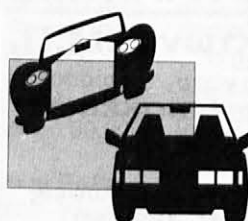
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ

Φθηνότερα τον Μάιο, Ιούνιο &amp; Σεπτέμβριο

Fax/Τηλ. Πειραιώς: 4634841 Τηλ. Κυθήρων: (0735) 33054, 33750



TIGER SPORT WHEEL

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ  
Χ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ Ε.Π.Ε.Ιερά Οδός 54 - 10447 ΑΘΗΝΑ  
Τηλ.: 3422.138 - 3422.268ΖΑΝΤΕΣ ΣΙΔΕΡΕΝΙΕΣ & ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ  
ΕΠΙΒΑΤΙΚΩΝ & ΗΜΙΦΟΡΤΗΓΩΝ ΑΥΤ/ΩΝ  
ΑΣΠΡΕΣ & ΧΡΩΜΙΟΥSKLAVOS  
SERVICE

ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

ΚΙΟΥ 11 - ΚΕΡΑΤΣΙΝΙ - ΤΗΛ.: 4610.792

# ΟΙ ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΙΩΝ

## ΕΚΛΕΚΤΟΙ ΓΑΜΟΙ

ΓΙΩΡΓΟΣ - ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ



Στις 15 Σεπτεμβρίου 1996 έγιναν στον Ιερό Ναό Αγίου Θεράποντος Ζωγράφου οι γάμοι των αγαπητών μας φίλων Γεωργίου Δ. Σαμψών και της Μαργαρίτας Βλάσση.

Μετά την γαμήλια τελετή ακολούθησε πλούσια δεξίωση και δείπνο σε αίθουσα του μεγάλου ξενοδοχείου της Αθήνας St. George Lycabettus στο Κολωνάκι. Στους νεόνυμφους ευχόμαστε να ζήσουν ευτυχισμένοι και οι γονείς τους να τους χαίρονται.

### ΣΠΥΡΟΣ - ΝΕΛΛΗ

Στις 6/9 έγιναν στον Ιερό Ναό Κοίμησης της Θεοτόκου στον Αλιμο οι γάμοι του Σπύρου Δ. Καλέκη και της Νέλλης Θ. Περδικογιάννη. Ευχόμαστε να ζήσουν ευτυχισμένοι.

### ΗΛΙΑΣ - ΜΑΡΙΑ

Στις αρχές Ιουνίου 1996 έγιναν στο Wollongong οι γάμοι των αγαπητών μας Ηλίας (Leo) Μαυρομμάτη από το Wollongong (Αυστραλίας) και της Μαρίας κόρης του Βέλλιου και της Τζούλης Μιτζίκη. Μεγάλη δεξίωση δόθηκε στο ξενοδοχείο NOVOTEL του Wollongong. Ευχόμαστε να ζήσουν ευτυχισμένοι.

### JIM - ΤΟΥΛΑ

Στις 20 Ιουλίου 1996 έγιναν οι γάμοι του Jim Φάλη και της Τούλας Περδικάρη. Στην συνέχεια δόθηκε δεξίωση στο DEE WHY.

## Δωρεές υπέρ του Οίκου Ευγηρίας Κυθήρων

### ΙΟΥΝΙΟΣ 1996

- Αναστάσιος Κορωνάιος, υπέρ του Γηροκομείου ..... δρχ. 50.000
- Μανώλης Κουκούλης, υπέρ του Γηροκομείου ..... 40.000
- Βιολέτα Αθανασίου, υπέρ του Γηροκομείου ..... 23.100
- Γεωργία Π. Σουρή, εις μνήμη του αδελφού της Μηνά Π. Σουρή ..... 20.000
- Γεωργία Π. Σουρή, εις μνήμη των αδελφών της Εμμανουήλ και Χαράλαμπου ..... 20.000
- Γεώργιος Κουντάνης, υπέρ του Γηροκομείου ..... 20.000
- Μαρίκα Βαλ. Κασιμάτη, εις μνήμη του συζύγου της Βαλέριου, ..... 15.000
- Οικογένεια Στεφάνου Ορφανούδη, εις μνήμη Σταύρου Κασσιόπουλου αντί στεφάνου ..... 10.000

### ΙΟΥΝΙΟΣ 1996 (σε είδος)

- Συντροφιά Κυθήριων κυριών ευρύτερης περιοχής Ποταμού, το γεύμα της 1ης Ιουνίου 1996.
- Μαρίκα Κασιμάτη και τέκνα της Ιωάννης και Ελένης, εις μνήμη του συζύγου της και πατέρα τους Βαλέριου Κασιμάτη ή Τζάννε, το γεύμα της 3ης Ιουνίου 1996.
- Ιωάννα Καρύδη, έναν πίνακα ζωγραφικής.
- Κούλα Κορώνη, εις μνήμη του συζύγου της Πατρόκλου, γονέων και λοιπών συγγενών, ένα δοχείο ελαιόλαδο.
- Μαθητές Δημοτικού Σχολείου Χώρας, 36 τεμάχια αναψυκτικά του ενός λίτρου.
- Καλλιόπη Μαλάνου, εις μνήμη του υιού της Βασιλείου, άρτος.
- Εστιά Πετραλώνων, τρόφιμα και γλυκά.
- Ελευθερία Π. Φατσέα, Ευαγγελία Π. Φατσέα, Γεωργία Ν. Φατσέα, Μαρία Λαζάρου και Ελένη Καλλιγέρου, το γεύμα της 11ης Ιουνίου 1996.
- Αφροί Δημ. Πρωτοψάλτη, 120 κιλά απορρυπαντικό ρούχων.
- Θεοδώρα Στρατηγού, 13 κιλά ζυμαρικά.
- Γεώργιος Ν. Χάρος, κουλουράκια και αναψυκτικά.
- Ελένη Θεοδωρακάκη και Χρυσούλα Σταυροπούλου, κουλουράκια και μπισκότα.
- Βασίλης Πρινέας, 7 κιλά φασολάκια και 8 κιλά κολοκύθια.
- Βαρβάρα Γουναρίδη, φάρμακα και ρούχα.

### ΙΟΥΛΙΟΣ 1996

- Κωνσταντινούλα Παν. Ταμβάκη, δια χειρός εκτελεστή διαθήκης αριθμ. 12394/15.2.94, κ. Ηρακλή Ανωμίτη ..... δρχ. 184.984
- Ειρήνη Παναγιωτοπούλου, εις μνήμη του συζύγου της Τζιμή ..... 100.000
- Αλέξανδρος Πετράχειλος, υπέρ του Γηροκομείου ..... 30.000
- Δημήτριος Ποτήρης, εις μνήμη ευεργετών Μυλοποτάμου ..... 30.000
- Εμμανουήλ Φατσέα, εις μνήμη γονέων και συζύγου ..... 30.000
- Κυθηραϊκός Σύνδεσμος Νέας Υόρκης, εις μνήμη Εριφύλλης Γεωρ. Στρατηγού ..... (100 δολ.) 22.580
- Βιολέτα Αθανασίου, για τις ανάγκες του Γηροκομείου ..... 22.530
- Εμμανουήλ Σάμιος εις μνήμη Μαρίας Βασιλόγαμβρου, αντί μνημοσύνου, ..... 20.000
- Γεώργιος Κουντάνης, υπέρ του Γηροκομείου ..... 20.000
- Ελίζα Κουντούρη, εις μνήμη των γονέων της ..... 20.000
- Ιωάννης Αντωνόπουλος, εις μνήμη Αντωνίου Κουκουλόπουλου ..... 15.000
- Ορέστης Αντωνόπουλος, εις μνήμη Αντωνίου Κουκουλόπουλου ..... 15.000

### ΙΟΥΛΙΟΣ 1996 (σε είδος)

- Παναγιώτης και Θεοδώρα Καλλιγέρου, καρπούζια εις μνήμη του πατέρα τους Ιωάννη Εμμ. Καλλιγέρου.
- Βαρβάρα Γουναρίδη, ρούχα.
- Κοινότητα Κυθήρων, παροχή δωρεάν του βυτίου για τον καθαρισμό φρεατίου λυμάτων κουζίνας.
- Αντωνία Σουρή, πορτοκαλάδα χυμός.
- Παναγιώτης Φατσέα, δωρεάν εργασία για τραπεζία τραπεζαρίας τροφίμων.
- Χαϊδούλα Πρινέα, άρτος, εις μνήμη του συζύγου της Ιωάννη Πρινέα.
- Ανώνυμος, 20 κιλά ψάρια.
- Κυριακούλα Κασιμάτη, φρούτα, κρασί και γλυκό για το γεύμα της 7/7/96, εις μνήμη της γιαγιάς της Κυριακούλας Κασιμάτη.
- Συντροφιά Κυθήριων κυριών, ευρύτερης περιοχής Ποταμού, το γεύμα της 6/7/96.
- Κυρίες Καβιέρη και Κανέλλη, ένα ταψί γλυκό και βουτήματα.
- Γιώργιος Γαλάνης, 25 λίτρα φρέσκο γάλα.
- Μαρίνα Αντ. Πρινέα, άρτος και 4 κιλά παξιμάδια, εις μνήμη της γιαγιάς της.
- Καλομοίρα Φατσέα, αχλάδια για τους τρόφιμους.

- Δημήτριος και Κυπαρισσούλα Καρνέζη, 5 ζεύγη σεντόνια, εις μνήμη των γονέων της Μάρκου και Μαρίας Κοντολεών.
- Βασίλης Πρινέας, ντομάτες, κολοκύθια και μελιτζάνες.
- Ανώνυμος, 22 κιλά σαφριδιά.
- Κυρία Μεγαλοκονόμου, 4 καρέκλες βεράντας.
- Αγία Παρασκευή Μυλοποτάμου, 40 λίτρα ελαιόλαδο.
- Ταβέρνα «Καρυδιές», κοτόπουλα ψητά και ψωμί.
- Βασίλης Πρινέας, κολοκύθια, καρπούζι, πεπόνια.

### ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1996

- Συντροφιά Κυθήριων κυριών Αθηνών και κυριών ..... 183.000
- Ιωάννης και Ελένη Στρατηγού, εις μνήμη Δημητρίου και Ευφροσύνης Στρατηγού και Γεωργίου και Δημήτρου Παρίση ..... 100.000
- Ματίνα Σαρίου, εις μνήμη της μητέρας της Μαρούλης Σαρίου ..... 60.000
- Ευτύχιος και Ελλη Πέρρη, εις μνήμη της γιαγιάς τους Θεοδωρούλας Κουλεντανού ..... 50.000
- Εριφύλλη Κανέλλη, εις μνήμη του συζύγου της Ευστρατίου, για το γεύμα της 19ης/8/96 ..... 50.000
- Κυρία Χατζηηλή, εις μνήμη της μητέρας της ..... 50.000
- Παναγιώτης Δημ. Χλέντζος, εις μνήμη Θεόδωρου Σοφίου ..... 40.000
- Ελένη Καλλιγέρη, εις μνήμη του συζύγου της, των γονέων και αδελφών της και της αδελφής της Μαρούλης Σαρίου ..... 30.000
- Ελπίδα Σωτηροπούλου, εις μνήμη του συζύγου της ..... 30.000
- Ανώνυμος, υπέρ του Γηροκομείου ..... 30.000
- Γεώργιος και Μάρθα Κανέλλη, εις μνήμη των γονέων, αδελφών και λοιπών συγγενών ..... 25.000
- Ματίνα Μιχαλακάκη, εις μνήμη Μαρούλης Σαρίου ..... 20.000
- Εμπορικός Σύλλογος Ποταμού, εις μνήμη Γεωργίου Κουντάνη ..... 20.000
- Πολ και Βάσω Ευθυμίου, για το γεύμα της 8ης/8/96 ..... 20.000
- Γκρέκας Βρανάς, εις μνήμη Αθηνάς και Κωνσταντίνου Ιγνατιάδη και Σοφίας Γκρέκα ..... 20.000
- Λάκης και Βάσω Ευθυμίου, υπέρ του Γηροκομείου ..... 17.680
- Μαρία Παπαδοπούλου, εις μνήμη του γιου της Αγγέλου ..... 15.000
- Σταματούλα Μπερδέση, εις μνήμη της μητέρας της Μαρίας Κουλεντιανού και του συζύγου της Θεόδωρου ..... 15.000
- Ζωή Ε. Αυγερινού, εις μνήμη του συζύγου της Ευαγγέλου Αυγερινού ..... 15.000
- Βρεττός και Μιράντα Βαγγή, εις μνήμη των γονέων τους ..... 15.000
- Κλειώ Κόσκου, εις μνήμη Καίτης Κορματά επί τη συμπληρώσει 4 ετών από το θάνατό της ..... 15.000
- Αικατερίνη Σαραντοπούλου, εις μνήμη της θείας της Αθανασίας Νικολοπούλου ..... 10.000
- Ελένη Ιωάνν. Κονόμου, εις μνήμη Αντζολέττας Κονόμου ..... 10.000
- Κος Νασούφης, εις μνήμη Θεόδωρου Βρ. Σοφίου ..... 10.000
- Παναγιώτα Ιωαν. Κασιμάτη, εις μνήμη Γεωργίας Δημ. Μαρσέλλου ..... 5.000
- Αικατερίνη Τσιλάκη, εις μνήμη Γεωργίας Δημ. Μαρσέλλου ..... 5.000
- Ανώνυμος, υπέρ του Γηροκομείου ..... 2.000
- Δωρεές από συγγενείς και φίλους Κυριάκου Δ. Θεοδωράκη και Χ. Κορδάτου. .... \$ AUS 2.270

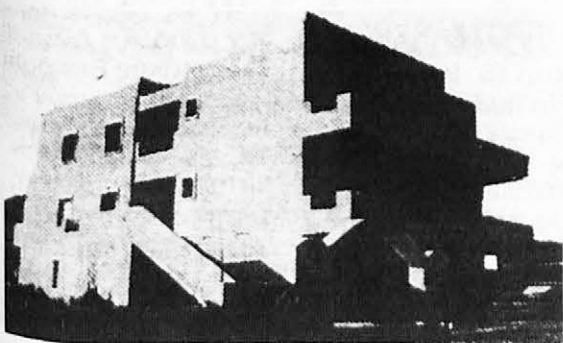
### ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1996 (σε είδος)

- Ιωάννα Σουρή, εις μνήμη του συζύγου της Μηνά Σουρή, ρουχισμό.
- Γεώργιος Τραβασάρος, 15 κιλά σταφύλια.
- Παναγιώτης και Ελευθερία Φατσέα, εις μνήμη των γονέων της, δωρεάν εργασία και υλικά για την μετατροπή τραπεζιών τραπεζαρίας τροφίμων.
- Ελένη Λεονταράκη, οχτώ δερματίνες πολυθρόνες και έναν μετρητή σακχάρου.
- Συντροφιά Κυθήριων κυριών ευρύτερης περιοχής Ποταμού, το γεύμα της 3ης/8.
- Κοσμάς Σουρή, εις μνήμη της μητέρας του Κυριακούλας, άρτος.
- Ειρήνη Μουτσάτσου, ένα αναπηρικό καρότσι.
- Τάκης και Ρούλα Καβιέρη, εις μνήμη Ευάγγελου Καβιέρη, γλυκά.
- Τα τέκνα της Μαρίας Κόκκαρη, εις μνήμη της μητέρας τους, ένα αναπηρικό καρότσι.
- Ιερέας Γεώργιος Αδίκημενιάκης, αρτάκια.
- Γεώργιος Γαλάνης, 12 λίτρα γάλα.
- Αντωνία Φατσέα, το γεύμα και το δείπνο της 26ης/8/96, εις μνήμη του συζύγου της Νικολάου.
- Νικόλαος Σάμιος, ντομάτες.
- Μαρία και Δέσποινα Βαρυπάτη, 6 κιλά παγωτό.
- Πάνος Κορωνάιος, 30 κιλά ψάρια (σαφριδιά).
- Εμμανουήλ Παυλάκης, εις μνήμη του γαμβρού του κ. Κρίθαρη, γλυκά και βουτήματα.

### ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1996

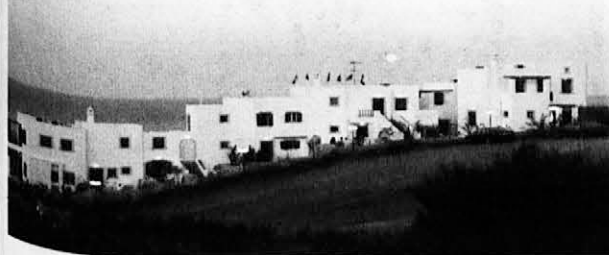
- Ελένη Ερσελμαν υπέρ των τροφίμων ..... 30.000
- Μαρία Κυπρίου-Τσκαλίδου υπέρ των τροφίμων ..... 30.000
- Καλλιόπη Δημητριάδου, εις μνήμη του αδελφού της Νικολάου Π. Βενάρδου ..... 20.000
- Κοσμάς Π. Βενάρδος, εις μνήμη του αδελφού του Νικολάου Π. Βενάρδου ..... 20.000
- Κλειώ Κόσκου, εις μνήμη Φωτεινής Λεούση ..... 15.000
- Γεώργιος Σαλής, εις μνήμη του αγαπητού φίλου του Ιωάννου Κούρτη ..... 15.000
- Χρυσουγή Ξυνοτρούλια, εις μνήμη Ιωάννου Κούρτη ..... 10.000
- Ελένη Στάθη, εις μνήμη Ιωάννου Κούρτη ..... 10.000
- Πιπίτσα Κορωναίου, εις μνήμη του συζύγου της Ιωάννη Κορωναίου ..... 10.000
- Ευάγγελος και Δέσποινα Κορωναίου, εις μνήμη Τζέννης Ι. Μπούρρη ..... 10.000
- Ευάγγελος και Δέσπ. Κορωναίου, εις μνήμη Παναγιώτη Γιαννακάκου ..... 10.000
- Οικογένεια Κωνσταντίνου Θέμου, εις μνήμη Μαρίας Παπανίκα ..... 10.000

Ενοικιαζόμενα Επιπλωμένα Διαμερίσματα και Studios πλήρως εξοπλισμένα  
**ΙΩΑΝΝΑ ΜΑΡΑΒΕΛΙΑ**



Διακόφτι Κυθήρων  
Τηλ. Αθήνας: 4811.185 - 3450.166  
Τηλ. Διακόφτι Κυθήρων: 0735/33252

**ROMANTICA**  
ΜΗΝΑ Γ. ΣΟΥΡΗ



Επιπλωμένα διαμερίσματα και studios πλήρως εξοπλισμένα για όλο το χρόνο  
Διαθέτει σύστημα κλιματισμού (ψύξη-θέρμανση)  
Αγ. Πελαγία - Κύθηρα: Τηλ. (0735) 33814 - 33834  
Αθήνα: (01) 9708289  
Fax: (0735) 33915

### ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

ΛΑΔΙΑ - ΚΡΑΣΙΑ - ΧΑΡΤΙΚΑ  
ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ - ΕΙΔΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ  
ΚΕΝΤΡΙΚΟ: Μ.Α. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 9 - ΠΑΙΔΑΝΙΑ  
Τ.Κ. 19002 - ΤΗΛ.: 6642.705 - FAX: 6028.050

**ΝΙΚΟΣ ΔΑΒΑΡΗΣ**

ΑΠΟΘΗΚΗ ΣΤΟ ΣΤΡΑΠΟΔΙ - ΚΥΘΗΡΩΝ  
Τ.Κ. 80100 - ΤΗΛ.: (0735) 31730 - 31330

MINI MARKET ΚΑΙ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ  
ΣΤΟ ΚΑΨΑΛΙ ΚΥΘΗΡΩΝ  
Τ.Κ. 80100 - ΤΗΛ.: (0735) 31847 - 31457

ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ ΥΓΡΑΕΡΙΟ  
ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΧΩΡΙΑ  
ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥΣ ΜΑΣ



## Πολλά ορτύκια στο νησί μας

**Π**ολλά ορτύκια έπεσαν στο νησί μας τις πρώτες μέρες του Οκτώβρη. Για πρώτη φορά μετά από πολλά χρόνια οι κυνηγοί του νησιού μας επέστρεψαν με τους τρουβάδες γεμάτους. Υπήρξαν κυνηγοί που σκότωσαν από 100-150 ο καθένας όπως πληροφορηθήκαμε.

## Εκδρομή εξωτερικού

**Ο** «Κυθηραϊκός Σύνδεσμος» προετοιμάζει εκδρομή στο εξωτερικό για το πρώτο δεκαήμερο του Νοεμβρίου. Οι ενδιαφερόμενοι παρακαλούνται να επικοινωνήσουν με τα γραφεία του Συνδέσμου στα τηλέφωνα 3838190 και 3820293 για περισσότερες πληροφορίες και δηλώσεις συμμετοχής.

## Απο την Κοινότητα Μυρτιδίων λάβαμε την παρακάτω ανακοίνωση

**Κ**άνουμε γνωστό ότι το γνωστό εξοχικό κέντρο «ΜΑΡΤΕΣΑΚΙΑ» που ανήκει στην Κοινότητα Μυρτιδίων θα δημοπρατηθεί προς μίσθωση εντός του Νοεμβρίου για την ίδια χρήση, θα επανέλθουμε με την ακριβή ημερομηνία της δημοπρασίας.

## Ο Στ. Σουμάκης Υπουργός Εμπορικής Ναυτιλίας

Οβουλευτής της περιφέρειας μας κ. **Σταύρος Σουμάκης** ανέλαβε πριν λίγες μέρες στην νέα Κυβέρνηση ως Υπουργός Εμπορικής Ναυτιλίας. Υπό τις παρούσες περιστάσεις που τα Κύθηρα απέκτησαν μεν λιμάνι αλλά δεν έχουν ένα τακτικό και σύγχρονο - σίγουρο πλοίο, είναι ιδιαίτερα σημαντικό γεγονός αυτό. Η «Κ.Ι.» τον συγχαίρει και τον παρακαλεί για να κάνει ότι είναι δυνατόν προς την κατεύθυνση της τακτοποίησης αυτής της εκκρεμότητας.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ «ΣΥΝΤΡΟΦΙΑΣ»

|                    |                                         |            |
|--------------------|-----------------------------------------|------------|
| 02/10/1996         | Εναρξη Συντροφιάς,                      | ώρα 6 μ.μ. |
| 06/11/1996         | Συνάντηση Συντροφιάς,                   | ώρα 6 μ.μ. |
| 28, 29, 30/11/1996 | Το Παζάρι της Συντροφιάς                |            |
| 04/12/1996         | Η καθιερωμένη συνάντηση της Συντροφιάς, | ώρα 6 μ.μ. |

### ΝΤΕΤΕΚΤΙΒΣ ΜΑΡΣΕΛΟΣ ΔΗΜ.

#### ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ

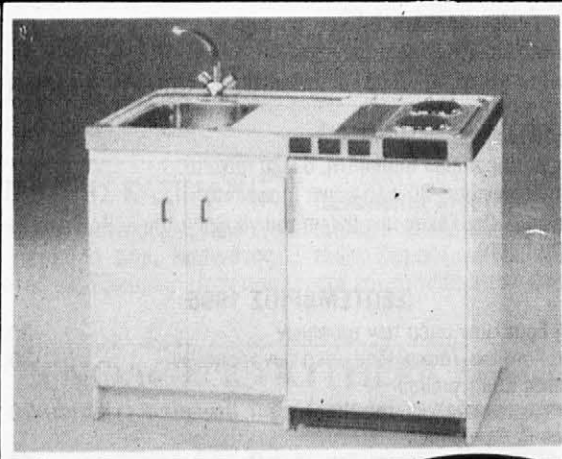
Αναλαμβάνονται υπεύθυνα & με συνέπεια:

1. Γεν. έρευνες & αναζητήσεις
2. Εσωτερικού-Εξωτερικού
3. Παρακολούθησεις
4. Τηλεφωτογραφίες
5. Επιτηρήσεις ανηλίκων
6. Εμποροβιομηχανικές Έρευνες

Πλ. Ομονοίας 9, 10431 ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 5235 373, 5235 376  
8ος όροφος, Γραφείο 12 Τηλ. νυκτός: 9026 043

## ΠΟΛΥΚΟΥΖΙΝΑΚΙ

### Η ιδανική λύση!



Διατίθεται σε δύο διαστάσεις 1,00 και 1,20 μ.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΣ - ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ

# VIRGO

ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.

ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4180371 - 4185375

ηλεκτρ. κουζίνα  
νεροχύτης  
ντουλάπι  
και ψυγείο  
μαζί

## Ανακοίνωση Κασσιμάτειου Γηροκομείου Κυθήρων

**Τ**ο Δ.Σ. του «Τριφυλλείου Ιδρύματος Κυθήρων» αποφάσισε να προσλάβει Διπλωματούχο Νοσοκόμο για τις ανάγκες του Γηροκομείου του, στον Ποταμό των Κυθήρων. Θα προτιμηθούν απόφοιτοι των Τ.Ε.Ι. ή ανάλογης Σχολής.

Για περισσότερες πληροφορίες στα γραφεία του Ιδρύματος, Θεμιστοκλέους 5 τηλ.: 3838190 και 3820293 από 8 π.μ. έως 14 μ.μ.

Από τα γραφεία του Ιδρύματος

## Τραγικό δυστύχημα στο νησί μας

**Υ**στερα από ανατροπή του τρακτέρ το οποίο οδηγούσε ο τ. Γραμμ. Ποταμού **Θεόδ. Σουρής** τραυματίστηκε σοβαρά, μεταφέρθηκε στο νοσοκομείο και στη συνέχεια υπέκυψε στα τραύματά του. Η κηδεία έγινε στις 27/9 στο Γερακάρι. Η «Κ.Ι.» εκφράζει τα ειλικρινή συλλυπητήρια στους οικείους του.

## Αδελφοποίηση Καραβητών Κύπρου και Κυθήρων

**Σ**ύμφωνα με πληροφορίες της «Κ.Ι.» η Κοινότητα Καραβών Κυθήρων και η αντίστοιχη Κοινότητα προσφύγων του Καραβά της Κύπρου, όπως επίσης και οι αντίστοιχοι εξωραϊστικοί και πολιτιστικοί Σύλλογοι των δύο περιοχών, θα προβούν αυτές τις μέρες σε αδελφοποίηση των Κοινοτήτων.

Ηδη από Κυθηραϊκής πλευράς θα μεταβούν στην Κύπρο ο Επαρχος Κυθήρων κ. **Μανώλης Κασσιμάτης**, ο Κοινοτάρχης Καραβά κ. **Κώστας Φάρος**, η κ. **Ελένη Τζωρτζοπούλου**, η κ. **Χάρης Περδικογιάννη** και από τον νεοσύστατο Σύλλογο Καραβά δύο ακόμη μέλη.

Συγχαίρουμε τους πρωτεργάτες για την προσπάθεια και την επιτυχία της.

Σας περιμένουμε στο Λιμάνι της Χαράς και της Ευτυχίας (**Μαρακαϊμπο CLUB**) να σας προσφέρουμε: Πρωινό, ποικιλίες, ούζο, πίτσα, καφέ, γλυκά, παγωτά κ.λπ. Καλοκαίρι και Χειμώνα



Από τις 8 το πρωί μέχρι και πολύ αργά το βράδυ για ποτό στο Dancing Bar

- Τιμώντας τις γιορτές με χορούς
- Με συνέπεια - εξυπηρέτηση - φιλικότητα - ευγένεια - σεβασμό στους πελάτες μαζί με τους πελάτες και με διάκριση τα Φράτσια.

Δ/ση: Μιχάλης & Ελένη Καλλινίκος  
Στη μεγάλη πλατεία των Φρατσίων - Τηλ.: 31704

### LAW OFFICES OF TASSOS PILIAS

\* Real estate Law \* Inheritance cases \* Court cases  
123 Karaiskou st. Piraeus  
4ος όροφος Γραφ. 32  
TEL.: 4126831 - 9524196  
FAX: 9524196

### ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΑΣΟΥ ΠΗΛΙΑ

Καραϊσκού 123 - Πειραιάς  
4ος όροφος Γραφ. 32  
Τηλ.: 4126831 - 9524196  
FAX: 9524196

### ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ Γ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ  
ΣΤΑΜΑΤΙΑΣ ΣΠ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ  
συζ. ΜΠΑΡΜΠΕΡΗ

ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 5, 185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4171143 - 4120688, FAX: 9951192

## Ευχαριστήριο

**Ε**χω υποχρέωση να ευχαριστήσω όλες τις κυρίες των Φιλικών Κύκλων που με προθυμία και αγάπη βοηθούν εις τα γεύματα του γηροκομείου μας.

Μεθ' υπολήψεως  
Μαρίκα Ν. Λαζάρου

## Ο Λάzaros Καστρινάκης Υπασπιστής του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας

**Ο** γνωστός συμπατριώτης μας Οικονομικός αξιωματούχος του Λιμενικού Σώματος κ. **Λάzaros Καστρινάκης** σύμφωνα με πληροφορίες μας ανέλαβε υπασπιστή του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας κ. **Στ. Σουμάκη**. Η «Κ.Ι.» τον συγχαίρει για τη νέα του θέση.

## Εκδρομή του «Γηροκομείου» στο Διακόφτι

**Μ**ε φροντίδες της Συντροφιάς των Κυθήρων Κυριών του νησιού μας, πολλοί από τους γέροντες του Γηροκομείου μας στις 12/9/1996 πήγαν μονοήμερη εκδρομή στο Διακόφτι. Συγχαίρουμε τις κυρίες για τη μεγάλη αυτή προσφορά.

## Ποιοί εκλέγονται στην περιφέρειά μας

**Α**πό το Π.Α.Σ.Ο.Κ. εκλέγονται οι: **Κ. Σημίτης, Στ. Σουμάκης, Μαν. Μπεντενιώτης**. Από την Ν.Δ. εκλέγονται οι: **Μελάς Παν., Βασ. Μιχαηλιάκος, Γ. Καλός**. Την 7η έδρα πιθανών την παίρνει ο ΣΥΝ.

Η «Κ.Ι.» εκφράζει τις μεγάλες ευχαριστίες της προς όλους όσους έσπευσαν να την ενημερώσουν σχετικά με τα αποτελέσματα των εκλογών στο νησί μας.

Ανάμεσά τους οι αγαπητοί **Σταύρος Βενέρης** (που αναπληρούσε τον αδειούχο **Δημ. Ζερβό**), **Γιάννης Βέζος**, **Γιώργος Λευθέρης** (Κοινοτάρχης Λιβαδίου), **Δημ. Παυλάκης** (Κοινοτάρχης Φρατσίων).

## Χάσαμε τον Νικήτα Φιλοσοφώφ

Ενώ η «Κ.Ι.» βρισκόταν στο τυπογραφείο πληροφορηθήκαμε τον θάνατο από ανακοπή ενός εκλεκτού συμπατριώτη μας του **Νικήτα Φιλοσοφώφ**. Του ανθρώπου που πρόσφερε μέχρι την τελευταία του στιγμή σε κάθε τι Κυθηραϊκό ιδίωμα στην Κυθηρούπολη και την Μυρτιδιώτισσα της.

Η «Κ.Ι.» εύχεται στην σύζυγό του αγαπητού μας και εκλεκτή συμπατριώτισσά κ. **Ελένη** και τα παιδιά του οικογενειακά τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

## Σύντομα κοντά σας ο Νέος Οδηγός Απανταχού Κυθηρίων

Ο Νέος Οδηγός των απανταχού Κυθηρίων πρόκειται να εκδοθεί μέχρι το τέλος του έτους. Θα είναι εμπλουτισμένος με νεώτερα στοιχεία, ανανεωμένος και σύγχρονος, ώστε να αντιμετωπίζει τις ανάγκες της εποχής μας.

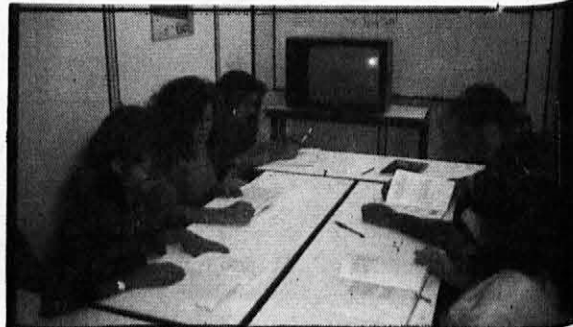
## INTELEKTO



\* διδάσκονται: Αγγλικά, Γαλλικά, Ιταλικά, Γερμανικά, Ισπανικά

\* Τμήματα: νηπιακά, παιδικά, ενηλίκων  
Προγράμματα: απλά, εντατικά, υπερεπεντατικά

Δ/ση Σπουδών: **Μηνάς Βενάρδος**



Προσφορά για τους Τσιριγώτες

Έκπτωση 30% σε κάθε Κυθρήριο σπουδαστή-τρια της σχολής μας.

Δύο υποτροφίες σε ετήσια βάση στους αποφοίτους του Λυκείου Κυθήρων

Πραξιτέλους 131, 1ος όροφος  
Τηλ. 4176.137 - 4176.186